V-R-11

SOY DEL SEÑORÍO
DE VIZCAYA.

VR-60

DE LA ANTIGUEDAD, Y UNIVERSALIDAD DEL BASCUENZE EN ESPAÑA:

DE SUS PERFECCIONES y ventajas ſobre otras muchas Lenguas,

DEMONSTRACION PREVIA AL ARTE,

QUE SE DARÁ A LUZ deſta Lengua.

SU AUTHOR M. D. L.
P. Manuel Larramendi S. J.

Con las Licencias neceſſarias.

En Salamanca: Por Antonio Joſeph Villargordo.

R883

DIPUTACION DE VIZCAYA
BIBLIOTECA

AL EXCmo. SEÑOR

DON JUAN

DE YDIAQUEZ,

CABALLERO DEL ORDEN de Santiago, Duque de Granada de Ega, Conde de Salazar, Sumiller de Corps del Principe N. Señor, Gobernador, y Capitan General de los Exercitos de España, Sargento Mayor de las Reales Guardias de Corps de su Mag. y Comendador de Yeste, y Teivilla en la Orden, y Caballeria de Santiago.

EXCmo. SEÑOR.

YO sê, que V. Exc. recibirá un gran gusto en leer este Tratadito, por la materia, que contiene; que son muchas de las prerogativas, y perfecciones del Bascuenze: y esso me basta à mi, para de-

dicarsele à V. Exc., aun prescindiendo de otros motivos. V. Exc. haze de nuestra Lengua el gran concepto, que se merece; y ella assistida de aquellas felices influencias, en que el Cielo ha mejorado à nuestro País, ha correspondido como agradecida à V. Exc. adornandole con todas las bellas qualidades, que la hazen admirable, y à V. Exc. espectable. El Bascuenze es proprissimo en la significacion de sus voces: y hizo à V. Exc. muy proprio, y nacido para todo lo bueno y grande, y para llenar de realidades la gran significacion de sus elevados titulos, y empleos. El Bascuenze es muy cortés en sus formulas, y expressiones: y formò en V. Exc. una viva Escuela de la cortesania, y discrecion. El Bascuenze es ordenadissimo en sus reglas, sin admitir alguna excepcion en ellas: y hizo à V. Exc. un Exemplar, en quien se miran las prendas todas para emendar sus excepciones, y defectos. El Bascuenze guarda la mayor, y mas rara conexion, y consequencia en su

Conf-

Construccion : y formó de V. Exc. una Syntaxis de acciones heroycas: siempre consiguientes à la virtud, honor, y nobleza de V. Exc. El Bascuenze es de una harmonia sin par entre todas las Lenguas : y formó à V Exc. un diestro Compositor, que ha sabido poner en solfa agradable los puntos dificultosos del valor Marcial, y de la virtud, de la guerra, y de la paz, del consejo, y de la execucion. El Bascuenze es de una riqueza, y copia admirable de vocablos : y comunicó à V. Exc. un tesoro de perfecciones tan rico, y abundante, que puede empobrecer de terminos la mas copiosa Lengua : quiero decir, un conjunto de virtud, valor, felicidad, prudencia, moderacion, acierto, politica, destreza, conocimiento, y otras partidas de orden superior à las que dan comunmente la Gracia, y la Naturaleza ; y por esso indemnes de los insultos, que dexan desayradas à las demas. Otras Lenguas no tienen esta eficacia, por que tampoco tienen tantas perfecciones : tienelas el Bascuen-

ze,

ze, y las comunica; ò à lo menos conduce, para que hagan mejor sus habilidades la Naturaleza, y la Gracia.

Es el Lenguage indice de los corazones, y el mejor indicante, para conocer el temperamento de los animos. Testigo aquel Philosopho, que decia à un joven, que tenia presente, *loquere, adolescens, ut te videam.* Esto se verifica, no solo en personas particulares, sino tambien en Naciones enteras. Las Naciones barbaras muestran que lo son en lo rustico, y montaráz de su Lenguage: las Naciones cultas no lo serian, si no se aplicassen à pulir el suyo. Los climas, que producen genios asperos, influyen tambien cierta aspereza, y sonido escabroso al Idioma: los que infunden condicion blanda, cortes, afable, trasladan las mismas qualidades a la Lengua. Segun esta regla no ay País de mejor condicion, que el del Bascuenze. Quien quisiere pulsar aquellos animos por la Lengua, reconocerá un maravilloso temperamento de las mas excelentes qualidades. Hallará

rá una suavidad varonil, una cortesanía noble, una afabilidad magestuosa, una naturalidad culta, y limada. Verá un metal de genios tenacissimo del orden, de la consequencia, de la sinceridad, y lisura: y no menos aversò à la novedad, à la inconstancia, à la confusion, y mezcla de estilos advenedizos, en que bastardéan con el Idioma las costumbres. En suma, verá aquel caracter de antigua *probidad* (seame licito este vocablo, por muy expressivo), que en todas partes se ama, se desea, y suspira, y en pocas se conserva. Esto, Señor, suelo yo repetir à los que por ignorancia, ò por humor, ò por capricho, censuran, ò desestiman el Bascuenze: y para que lo perciban aun los mas rudos con la demonstracion de algun exemplo ilustre, y visible à todos, suelo poner el *verbi-gratia* en V. Exc. Pero no hablo, ni me atrevo à hablar de V. Exc. como quien pondera, ni alaba, sino como quien indica, ò acuerda lo que todos saben. Como podria yo cumplir con la idea y concepto

uni-

universal, que se tiene de V. Exc.? sea, ò no sea contra el caracter de una Dedicatoria, no passo adelante en los elogios de V.Exc. Solo no pondré limite à las ansias, con que ruego al Altissimo, guarde à V. Exc. en su mayor prosperidad, y grandeza.

B. L. M. de V. Exc.
su mas rendido servidor, y paysano

M. D. L.

IN-

INTRODUCCION.

ESTOI para dar à luz un Arte de la Lengua Bascongada; y por que preveo crisis, y resultas, quiero prevenirlas con este Escrito. Assi será menor el volumen del Arte, y le vindicaré de objeciones, y calumnias con mas despejo, y liberalidad.

Bien sê, que tengo que lidiar con los Estraños, y con los Proprios, con los doctos, y con los ignorantes: pues hasta el vulgo rudo quiere interesarse en esta lid. No importa; espero emmudecerlos à todos, y escarmentarlos à puros tajos de argumentos, y à rebeses de retorsiones: y esto sobre seguro de no ser herido en el pelo de la ropa, pues tengo en el assunto la ventaja de ver, y de esgrimir à ojos abiertos, quando ellos son Andá-

batas, que ſacuden dê donde diere. Hablaré alto, como quien eſtá muy ſuperior en la cauſa: hablaré con algun deſden, y ſacudimiento; por que en quanto ſe dice contra el Baſcuenze; apenas ay mas que bachillerias, y ſinrazones, acompañadas de irriſion, y deſprecio: y hablaré en fin con la naturalidad, ò intrepidez genial de mi País.

Con eſto deſcubro baſtantemente mi deſignio, que ha ſido acomodar el eſtilo, no ſolo al caracter de la Apologia (que de ſu natural no lleva el eſtilo muy ſuave, y ſuele gaſtar mas picante, que dulce), ſino mucho mas al ayre de unBaſcongado amartelado de ſu Lengua; el qual picado de las continuas chanzas, ò burlas, que oye contra el Baſcuenze, ſe vale de las miſmas armas à ſu modo, y procura defenderſe como Dios le ayuda, dexandoſe llevar de la intrepidez genial de ſu País, ſin detenerſe en pulir fraſes, ni atarſe à comedimientos, y corteſanías. Y como eſte ayre intrepido, atufado, y bruſco (ſi puede paſſar eſta voz Franceſa) de un Baſcongado pueſto en defenſa de ſu Lengua, no ſolo no ofende, ni enfada en las converſaciones ordinarias, ſino que divierte, y cae en gracia; y en lugar

gar de causar acedía, causa gusto, combidando à dar con dichos festivos mas y mas materia al despique: assi me persuado, que sucederá en lo escrito, y que todos lo leerán de buen humor, y en tono mas de festividad, que de aspereza. Con todo me es preciso declarar, que no es mi animo, causar la mas leve ofension à sugeto alguno, ni que decayga un punto de la opinion, que se mereciere su caracter, su saber, y su erudicion: partidas, que, donde se hallaren, estarán siempre muy à cubierto de todo insulto, que pueda aprehenderse de mis impugnaciones, y crisis. Y especificando en particular lo que podrà notarse mas, digo, que reconozco à la Académia Española por un gremio muy respetable, assi por otros capitulos, que le hazen acreedor de toda atencion, como por componerse de sugetos de una literatura conocida, y exquisita erudicion. Cuyo Diccionario aprecio, como obra de grandissimo estudio, llena de especies selectas, de madurez en la censura, de reflexion curiosa en la calificacion de voces, frases, axiomas, y en fin utilissima; no solo para el credito de la Nacion, sino tambien para las bellas Letras en nuestra Lengua Caste-

llana. Y si en este Tratadito estoy de mal humor con el Diccionario, es solamente por el sentimiento justo, que nos da à los Bascongados, en hazer tan poco caudal del Bascuenze, cuya noticia, aun en sentir de eruditos desapasionados, parece indispensable para el acierto de su empressa. Nada mas significan mis reconvenciones, aun quando no se lean con el ayre, y tono, que he dicho. Declaro tambien, que quanto digo de otras Lenguas, es en una total abstraccion del merito, nobleza, y qualidades de las Naciones, que las hablan: las quales (quien lo puede dudar?) no tienen pendiente su honor, y reputacion de los atributos Grammaticales de sus Idiomas. Además, que nada digo yo, que en estos puntos de Critica no ayan dicho muchas vezes Authores graves, aun hablando de sus proprias nativas Lenguas; sin incurrir por esso en la nota de maldicientes contra sus Patrias, ò las agenas.

Arte de la Lengua Bascongada. Al oírlo, unos se reirán, otros frunciran los labios, otros tocarán a disparate. Esse es modo baratissimo de arguir: pero tiene solucion igualmente suelta, y facil. A las risas se responde con carcajadas, à los frun-

fruncimientos con hozicos, al tocar à disparate con repicar à necedad; y con esso todos quedan pagados, si no satisfechos. Cosa nueva, dirá alguno, que se dê à luz el Arte de una Lengua, que es irreducible à methodo, y reglas! Quien lo dice? Hombres muy eruditos, y entre ellos un Mariana. Ya despues pedirémos los despachos à essos Eruditos; que tambien estas gentes suelen meter tal qual contravando de erudicion à la sombra de su credito, y nombre, si se descuyda la Aduana de la Critica. Quien mas lo ha dicho? Muchissimos Bascongados doctos, que han examinado su Lengua: y no parece creible, que en tantos siglos no huviesse salido Arte, si este fuera assunto practicable, siendo los Bascongados tan amartelados de su Lengua. Es assi, que lo han dicho: y aun lo que es mas admirable, muchos dellos aviendo oído decir, que tengo concluída la obra, dicen, que esso es impossible. Perdónoles mucho, que algo ha de poder el paisanage; y solamente les digo, que hablen mejor la Castellana, y estudien con reflexion su misma Lengua: que hablen con tiento, ò no hablen, mientras no se dedican mas de pro-

posito à estas, que llaman menudencias, y no lo son: que para dar voto en este punto, no basta una tintura de Grammatica, que suele tenerse, del Latin: que en fin es menester mas teson, y aplicacion de la que han tenido, para vencer las dificultades desta empressa. Baste por aora esto poquito. Puede servirles de escusa, lo primero el que son muy subidos los primores del Bascuenze, y especiales sus perfecciones; y lo segundo el no tener, ni aver hasta aora tenido guia en el camino, que dicen estár sembrado de dificultades insuperables.

Bueno es esso, dirá alguno, ser tan exquisitos los primores del Bascuenze, y no averlos observado en tantos siglos los mismos interesados! Esso no es bueno, ya lo sê: sino que llamemos ricos à los Bascongados en punto de lenguage, à titulo de que no saben lo que tienen. Muchos tienen en su casa piedras preciosas, que no supieran discernir de vidriecitos brillantes, si no fuera por averlo oido. Qué importa, que el Bascuenze tenga tan lucidas perfecciones, si no ay ojos, que se apliquen à examinarlas? Y qué importa, que tenga tantos quilates, y fondos, si los que le tie-

nen

nen en casa no aprenden à lapidarios? Muy bien, me dice alguno; esso es vendersenos por un Lapidario sin exemplar, por Fenix del Bascuenze, &c. Llámame como quisieres, que no pienso por aora detenerme en question de nombres, menos que sean del Bascuenze. Solo te digo, que à lo menos he sido mas feliz, que otros; pues he allanado dificultades, que llamaban impossibles: y que esto no lo debo à la fortuna, y casualidad, sino al trabajo, y aplicacion, assi à la general, que he tenido en estas materias, como à la especial de examinar con cien reflexiones nuestra hermosissima Lengua.

Pero no me dirá usted, qué fruto sacará de emplear el tiempo, que es tan precioso, en imprimir esse Arte, y despues, segun dice, el Diccionario? Si diré. El primero es un gran gusto, que tengo en gastar los ratos perdidos en este estudio, y aliviar con él la molestia de otras mas graves y sérias taréas: assi consigo, que dexen de ser ratos perdidos, y no sean sino muy bien ganados. Y no porfíes en lo contrario, si no quieres passar por inculto, ò por ignorante: pues este assunto no es de niños, como piensas, sino de Gigantes, co-

mo de un Platon, de un Aristoteles, y otros doctissimos hombres.

El segundo es dar à concer al mundo una Lengua, que entre las Lenguas vivas, y muertas, no solo es de las mas antiguas, sino tambien de las mas hermosas, cultas, y elegantes. Paradoxa de risa! Desafiote à las pruébas, y al cotejo, que haré despues. Se tiene por gran fruto el descubrir una antigualla, un medallon roñoso con ciertos caracteres, una Lapida, y en ella alguna inscripcion de Romanos, en que es menester adivinar; y no será bastante fruto de mi diligencia el descubrir una Lengua, que en tantos siglos ha estado sepultada en el olvido, desatencion, y desayre, aun de sus Naturales? Pues no como quiera descubro à mi Lengua Bascongada, sino que la remózo en su ancianidad, hasta dexarla convertida en Dama de las Lenguas: averiguo su origen, y nobleza: la doy un rostro bellissimo, y en un Cuerpo Gentil un alma justissima: toda en fin la prendo, como dicen, de veinte y cinco alfileres, no buscados en otras tiendas, sino los que ella misma tenia ociosos en su tocador.

Otro fruto será de mi trabajo, el

vin-

vindicar à mi Bascuenze de tantos insultos, y agravios, y darle este gustazo de ver confusos, y desmentidos à sus deshonradores. Estos son muchos Historiadores de España, que han cometido cien erratas, por aver ignorado el Bascuenze: son los authores de Tesauros, y Diccionarios, que por no hazer caudal desta Lengua, dan por essas paredes en las etymologias de muchos vocablos, como fresca, y recientemente les sucede à los de la Académia Española, de que hablaré en su lugar: son en fin algunos enemigos rateros, que metidos como ranas en un charco cenagoso de necedad, è ignorancia, tienen abilantez para garlar, mientras no se les tira una piedra, que los atemorize. Tambien espero, que estas vindicias tan llenas de evidencia, y claridad, harán mudar de dictamen, aun à aquellos incredulos arrabiados, que no quisieran ver con sequito, y estimacion al Bascuenze, por que, como dice Horacio, (1) *Nemo adeò ferus est, ut non mitescere possit, — Si modò culturæ patientem commodet aurem.*

Descubro aun otro fruto de mi diligencia en la oportunidad del tiempo, en que voy à sacar el Arte. Todas las Nacio-

(1) *Lib.* 1. *Epist.* 1.

nes

nes andan muy ſolicitas en pulir ſus Lenguas, y depurarlas: cortan, añaden, mudan, con una faena mayor, que la de un Aſtillero. La Italia tiene ſu Cruſca: la Francia ſu Académia de París: la Eſpaña ſu Académia de Madrid. Que mudanzas ha tenido el Frances! que adiciones! que diminuciones! Ya ſale un Arte; no alcanza: ya ſale otro; no acierta: ſalen ſiete y ocho Artes; y tambien ſe echan à pares; y nones. Se queda con tantas nulidades, que algunas eſtarán por emendar el dia del Juicio por la tarde, ſi no la funden de nuevo. Pues la Académia Eſpañola, que miedos de entrar en el aſſunto! que rezelos, no sé de quien! que diſcurſos Proemiales! Pero el Romance ſe queda tan quebrado, tan ſin reglas, tan lleno de anomalías, tan inconſiguiente, tan à toda broza, como antes. Pues que mayor guſto para los Baſcongados, que el ver, que ſin Académias, ſin aſſambleas, y de primera mano, ſale el Baſcuenze tan primoroſo, tan arreglado, tan en ſolfa de Declinaciones, Conjugaciones, Syntaxis con ſus ocho Partes, Proſodia con ſus acentos, y eſſos eſpeciales? Y que eſto lo pueda ver, no ſolo el Baſcongado, ſino todo Romanciſta, que verá en ſu Lengua la explicacion de la mia? Pe-

Pero de qué ha de servir, valgate Dios, el Arte, el Diccionario, y todo esse afan, y trabajo, si no ay libros en essa Lengua, si está encerrada entre aquellos riscos, si no la ha de aprender nadie? Muchos *sies* son essos, y estaba respondido con otros tantos *noes*, ò *nones*. Al primero digo, que ay algunos pocos libros en Bascuenze: y si quieres mas, yo te los escriviré de buena gana, si (y va uno) quieres aprender la Lengua, para leerlos: si (y van dos) dieres unas friegas à la bolsa, para imprimirlos. Al segundo digo, que no le ha ido tan mal al Bascuenze entre aquellos riscos, que le han sabido conservar tantos centenares de años, lo que no supieron los llanos. Mas ceñido estuvo en sus principios el Latin, y despues se estendió: y lo mismo puede suceder al Bascuenze; y mas, si nos empeñamos en hablarle en todas partes, con la misma licencia de los que hablan Frances. Al tercero digo, que à lo menos la aprenderán los mismos Bascongados, que no la saben *signatè*, & *reflexè*: passen los terminos de Escuela, en que significo, que no la saben cientificamente, y con reflexa, distinguiendo de Declinaciones del nombre, y pronombre, de Conjugaciones

ab-

absolutas, y relativas, de la harmonía de la Syntaxis, y otras cosas, que ignoran; de que nace, que aun en el modo regular pocos la hablen bien. Además que puede aver algunos curiosos, que la quieran aprender por su aficion particular à la Nacion: y otros avrá, que à lo menos la estudiarán lo que basta, para censurar, y hallar tachas, y defectos en ella. Ay mas prologos, y arengas? No. Pues à los titulos, que tiene muchos el Bascuenze, para merecer el tratamiento de Excelencia.

§. I.

El Bascuenze es la Lengua mas antigua de España.

ESTA es una assercion à todas luces tan verosimil, que comparada con la negativa, y contradictoria, debe parecer à todo hombre de seso la mas probable: y aun añado, que es moralmente cierta, y evidente; porque son tan fuertes à su favor los argumentos negativos, y positivos, que no admiten soluciones sino de la porfia, y tema.

Sentemos en primer lugar, que el Bascuenze en España es Lengua mas antigua,

gua, que el Romance en todos sus dialectos, que la Arabiga, que la Gotica, que la Latina, y que quantas otras Lenguas se oyeron en ella por la inundacion de barbaras Naciones. Esta suposicion no me la disputa nadie; ni puede, sopena de descubrirnos, quando empezó el Bascuenze à inventarse, hablarse, estenderse? Si despues que vinieron los Romanos? Si despues de los Godos, y Arabes, quienes fueron los Inventores? Por qué razon, dexando otras Lenguas, que avria en la hypothesi contraria, se conjuraron à forxar de nuevo una Lengua, y de tan poco parentesco con las otras? que todas son cosas impossibles de averiguar.

Por el mismo argumento sentemos en segundo lugar, que el Bascuenze es una de las Lenguas primeras, que entraron en España despues del diluvio, aun en caso que en su primera poblacion huviessen entrado otras Lenguas. Esta suposicion tampoco me la disputarán, por ser ella evidente de la confession misma de los Historiadores, y de los que tratan de proposito el punto de las Lenguas de España. Porque quando las demás Naciones, y Provincias se dexaron dominar de los Romanos,

nos, y despues de otros mil Estrangeros, perdieron todas ellas su lenguage, y recibieron el Romano, y otros: menos los Bascongados, que mantuvieron siempre su primitiva Lengua. (1) *Soli Cantabri linguam hactenùs retinuerunt*, dice Mariana, y traslada en su traduccion, que solos los Bizcaínos han conservado su Lengua. Siguenle los Academicos de España, y dicen, que (2) *solamente los Bizcaínos han conservado hasta aora tenases su lenguage.* Engañanse en el uso del nombre Nacional; por que no solos los Bizcaínos, sino tambien los Guipuzcoanos, los Alabeses, los Navarros, los Labortanos en Francia han conservado su Lengua Bascongada. Y aunque en Castilla suelen entenderse con nombre de Bizcaínos todos los Bascongados, es abuso, que nunca llegará à prescripcion; por que siempre reclamarán las demás Provincias del Bascuenze, como desposseídas injustamente de sus nombres.

Sentemos lo tercero, que muchos Historiadores, y otros Antiquarios, y Criticos, que han tratado de las Lenguas de España, no solo dan por ciertas mis dos

(1) *Lib.* 1. *cap.* 5. (2) *Disc. del orig. de la Lengua Castell.*

su-

ſupoſiciones, ſino que tambien ſienten, que la Lengua Baſcongada en aquellos primitivos tiempos fue Lengua comun y univerſal de todos los Eſpañoles; y que ſolo algunos pocos nos diſputan eſte ultimo atributo, de que fueſſe univerſal, y es lo que probarémos deſpues. No quiero cargar eſte eſcrito de Authores, y citas, por ſer eſta una verdad corriente, y llana. Eſto ſupueſto, voy à probar la aſſercion pueſta en todo rigor Eſcolaſtico, y con ſylogiſmos bien formados.

La 1. prueba ſea. El Baſcuenze es en primer lugar mas antiguo en Eſpaña, que quantas Lenguas diſtintas ſe conocen en ella; y ſe han conocido haſta aora, como conſta de la primera ſupoſicion; por otra parte es mas antigua, que quantas Lenguas pueden imaginarſe con algun fundamento: luego abſolutamente es la mas antigua, es la primitiva, es la unica, que huvo en los primeros tiempos de la poblacion de Eſpaña. Las conſequencias ſon ciertas. Pruebo la menor. No pueden imaginarſe Lenguas diſtintas en Eſpaña con algun fundamento, ſino diciendo, que huvo diſtintos Pobladores della, que por varias partes introduxeron Lenguas varias,

y diversas; por que todas las demás razones, que se quieran discurrir para algun fundamento, de que huvo otras Lenguas no pueden ser sino sueños, imaginaciones, y chymeras voluntarias. Bien; pues no se puede afirmar, sino voluntariamente, y de puro capricho, que huviesse distintos Pobladores de España; por que todos comunmente son de sentir, que nuestra España no tuvo otro Poblador, que à Tubal, y mucho menos Pobladores de diversos lenguages: luego no ay fundamento, aun para imaginar en aquellos primeros tiempos otras Lenguas diferentes: luego el Bascuenze, que ya para entonces se supone, no solo es la Lengua mas antigua de las que se conocen, y se han conocido en España, sino aun de las que pudieran imaginarse con algun fundamento.

Confirmo esta prueba. Aunque concedieramos, con tal qual, diversos Pobladores de España, no puede decirse, que tuviessen diversos lenguages, sin devorar (traga si puedes el verbo) una de dos cosas increibles: ò que dexando ellos, y sus successores sus Lenguas proprias, hablaron la Bascongada, como dominante, y mejor; y esso por mi passe adelante; ò si-

no,

no, que fueron tan negligentes, y tan poco aficionados à sus lenguages, que ni en los nombres de países, rios, y montes, ni en otros lenguages, que se succedieron, dexassen rastro alguno de sus primitivos idiomas. Ambas cosas son increíbles: luego aunque huvieran sido muchos los Pobladores de España; solo hablarian la Lengua Bascongada. El hecho es, que sola esta Lengua ha dexado rastros, y vestigios de su antiguedad en España: y tan manifiestos, que quien quisiesse negarlos, se acreditaria de un temoso mentecato. Algunos destos vestigios se dirán despues.

No quiero dissimular nada, aun de lo que adivinando se me puede responder. Me negarán el hecho, que acabo yo de afirmar, y me dirán, que tambien pueden hallarse vestigios de aquellos lenguages diferentes, que hablarian otros Pobladores distintos de Tubal, caso que se admitan. Por que aunque es cierto, que muchos nombres de países, rios, montes, y Provincias de España, y otros muchissimos, que tiene la Lengua Castellana, son Bascongados, ò con derivacion suya; pero ay otros muchos, que no tienen origen en el Bascuenze, ni en otra Lengua conocida; y

essos por qué no se podrá decir, que son de algun otro lenguage antiguo de España, contemporaneo del Bascuenze?

Respondese, que esso no se puede decir, sino discurriendo à tientas, y adivinando. Porque lo 1. aunque solo Tubal fuesse, como lo fue, el primer Poblador de España, se puede hazer esta objecion, y probar con ella, que Tubal, ò sus hijos, no solo nos traxeron el Bascuenze, como se colige por tantas señas evidentes, sino tambien otros muchos lenguages desconocidos, de donde vienen, segun los que arguyen, los vocablos, que no tienen cierto origen. Lo 2. como fueron tantas las Naciones, y tantas, y tan diferentes las Lenguas, que entraron en España despues de su primera poblacion, es natural, que dexassen sembrados muchissimos vocablos suyos: y si se supieran con inteligencia aquellas Lenguas, se supiera el origen, que hoi se ignora, de tantas vozes. Yo hallo, que en los Diccionarios se califican muchos nombres por de origen desconocido, teniendole muy claro en el Bascuenze: y como esto solamente arguye ignorancia del Bascuenze, assi sucederá naturalmente respecto de muchas vozes, de que habla la objecion.

Lo

Lo 3. por que este modo de arguir: muchos vocablos ay en montes, países, rios, y aun en el Romance, que no tienen origen en alguna de las Lenguas conocidas: luego son de algun lenguage antiguo, que se perdió. Este modo, digo, no vale nada: por que no aviendo Lengua en el mundo, que no tenga muchos vocablos de origen desconocido, sería licito fingir otros lenguages duendes, cuyos Inventores, cuyos nombres, cuyo nacimiento se ignora; lo qual de ninguna manera se puede afirmar. La razon es, porque en una misma Lengua con la succession de los tiempos unas vozes se varían mucho, otras se desfiguran del todo: y asi lo que prueba el aver muchos vocablos, à quienes no se halla origen, es el que son del todo desfigurados de como eran al principio, y no el que son de lenguages ignorados, y ficticios. Y asi en fin, siendo cierto por una parte, que el Bascuenze es Lengua primitiva de España, y por otra parte, que ay en todas las Provincias della tantos vocablos Bascongados en montes, países, rios, y en el mismo Romance, se sigue, que los vocablos, de que habla la objecion, no son de algun otro lenguage antiguo, si-

no de la Lengua Bascongada, aunque del todo desfigurados con la succesion de los siglos. Lo qual se bolverá à tocar mas abaxo.

Antes bien desto mismo se toma la segunda prueba de mi assercion. Por que si el Bascuenze no fue la unica Lengua de aquel siglo primitivo, ò à lo menos no fue la mas antigua, ea, digannos los Antiquarios, y Criticos, qué otra Lengua fue la primitiva? ò à lo menos quales fueron las contemporaneas del Bascuenze en España? Que sê yo? dice el uno. Buena salida. Se perderia, dice otro. En qué historia lo hallaste? en qué medallon? en qué Lapida? Otros dicen, *que aquel idioma primitivo quedó tan sepultado en el olvido, que no ha permanecido mas, que la cierta memoria de que le huvo.* Esta es la respuesta mas reciente, y fresca, que nos da la Académia Española, y sacudirémos en su lugar. Pues qué? sin mas apoyos, que respuestas al ayre; sin mas razon, que el *sic volo, sic jubeo*; sin mas pruebas, que congeturas mohinas, è insubsistentes, se ha de disputar la primacia, y antiguedad del Bascuenze? Esta es lisura? es erudicion? es justicia? Casi iba à decir, que no es sino tema, aversion, y

otros

otros mil nombres, poco dignos de sugetos tan juiciosos, y de tanta doctrina, y saber.

§. II.

El Bascuenze fue Lengua universal de España.

ESTA assercion, que está embebida en la precedente, es la que niega Ambrosio de Morales, à quien siguió Mariana, en duda en su historia Latina, y con seguridad en la Castellana, y à estos dos otros pocos de menos nombre. Pero probaré mi assercion con toda la evidencia, que cabe en estas materias; y no me detengo aora en citar los gravissimos authores, que defienden mi sentencia. La primera prueba es deshacer como sal en el agua el principal argumento de los contrarios (los demàs son meras puerilidades) y es un peloton de lana, que solo pudiera mover unos animos inclinados con el peso de la preocupacion. Disparanos, pues, la carabina de Ambrosio (dexenme lograr este dicho, salva sea la parte del *aliàs* gravissimo Author Morales) una razon deste calibre. Hallanse en el lenguage antiguo de los Españoles veinte ò treinta vocablos solos

los nueve trae Mariana), que no son hoi de la Lengua Bascongada: luego el Bascuenze del dia de hoi no fue la Lengua antigua, y universal de los Españoles. Prueba el antecedente con citas de Estrabon, Pomponio Mela, Plinio, Quintiliano, y que sê yo quien mas: y da por cierta la consequencia. Bien puede Ambrósio colgar por esta vez su carabina como alhaja inutil.

Todo el assunto del antecedente se lo doy de barato; pero quien no vê, que se puede, y debe negar la consequencia rotundamente, y con esso se echa à rodar todo el armatoste? Es este un modo de arguír muy ineficaz. Si el Bascuenze de hoi huviera sido en lo antiguo la Lengua universal de España, reconociera hoi como suyas aquellas voces antiguas: y pues no las reconoce, no pudo ser la Lengua de los Españoles. Segun esso infiero yo, que trecientos años ha no fue el Romance lenguage universal de las Castillas. Pruebo la consequencia con las mismas donosas sumulas de mis arguyentes. En el lenguage de Castilla de tres siglos ha ay muchos vocablos, que el Romance de hoi no tiene, ni usa, antes los deshecha: luego tres si-

glos

glos ha, no fue el Romance Lengua comun en Castilla. Ridicula consequencia; por que muchas voces antiguas, ò se han olvidado *per non usum*, ò se han antiquado, y deshechado por menos cultas, quedandose en pie, y vivo el mismo cuerpo de la Lengua Castellana. Pues aplica la respuesta à tu argumento.

O, que pues el Bascuenze de hoi no reconoce aquellos vocablos antiguos, no puede ser la misma la Lengua, que hablan hoi los Bascongados, y la que hablaron antiguamente ellos, y los demás Españoles; y por consiguiente no fue el Bascuenze Lengua comun, y universal. Lindamente: luego si una Lengua no es la misma, por que le han faltado muchas voces, tambien dexará de ser la misma, quando se le han añadido muchas voces nuevas: pues para la identidad, ò distincion de un lenguage, ò no haze nada al caso, ò no es mas fuerte el defecto, y pérdida de algunas voces, que la adicion, y ganancia de otras muchas, como es evidente. Pues ábate la consequencia: luego hoi dia no se habla Romance en España. Por qué? por que no solo ha perdido muchas voces antiguas, sino tambien ha adquirido otras nue-

vas; y ſegun eſſa Logica, ſi antes era Romance, aora no lo puede ſer. Dirán, que eſte no es el ſentido de ſu argumento. Creolo (aunque no es facil encontrarle otro), por que es claro, que la perdida, ò ganancia de algunas voces ſolo haze, que una Lengua ſea mas pobre, ò mas rica, y no el que ſea otra diferente: como no dexa de ſer el miſmo un Cavallero, que ayer era pobre, y mañana ſe haze rico, ni Morales dexó de ſer Morales, eſto es, Eſcritor de mucha importancia, por aver arguído mal eſta vez. Qué hemos de hazer? Morales, y Mariana fueron grandes hombres, cuyo merito he reſpetado ſiempre; pero aqui entra el *quandoque bonus dormitat Homerus.*

Examinemos otra vez el diſcurſo deſtos Authores. Muchas voces, dicen, ay del lenguage antiguo, que no ſe hallan hoi en el Baſcuenze: luego el Baſcuenze no fue Lengua univerſal en los tiempos antiguos. Doyles de barato ſegunda vez el antecedente, y al conſiguiente vaya un *diſtinguo*, que los ponga en el eſtado de la queſtion. No fue univerſal en todos los tiempos antiguos, paſſe; en algunos, y en los mas antiguos, niegola. No queremos, que

en

en todos los siglos antiguos el Bascuenze aya sido Lengua universal, v. g. desde la venida de Christo; pues sabemos, que muchos siglos antes entraron en España los Romanos, y antes dellos otras Gentes, que entablaron sus Lenguas, ò introduciendolas como dominantes, ò de otra suerte. Lo que decimos, es, que à lo menos en los primeros siglos despues de la poblacion de España, se habló en ella universalmente el Bascuenze. Pues à esta assercion la dexa indemne el argumento. Por qué? por que la antiguedad de las voces, que traen Morales, y Mariana, no passa del siglo de Estrabon, Mela, Plinio, Quintiliano; y esse siglo dexa atrás otros muchos, en que pudo hablarse universalmente el Bascuenze, aunque en los siguientes dexasse de ser universal, por averse introducido otras Lenguas, de donde pudieran tomarse los vocablos, que citan estos authores. Los quales por consiguiente no se hicieron cargo del estado de la question, ni la entendieron; antes parece, que imaginaron la antiguedad como punto indivisible, y clavado precisamente al tiempo, en que se usaban aquellos vocablos, que es halucinarse, y no dar en el punto.

Vengamos ya à los vocablos antiguos, que citan estos Authores, *Briga*, *Cetra*, *Falarica*, *Gurdos*, *Cusculia*, *Lancea*, *Butco*, *Vepio*, *Necy*: estos son los que traè Mariana. Pregúntoles, de donde saben, que essos vocablos eran Españoles, sin quitar, ni poner letra, ni tilde? Dirán, que assi lo dice Plinio, Estrabon, Quintiliano. Esso no basta; por que es evidente, que los Estrangeros traen nombres de acá tan desfigurados, que parecen otros: por verbigracia mirense algunos Mapas de España, y se reirán de ver escritos los nombres de nuestras Ciudades y Lugares tan mudados; Pues siendo esto tan natural, voló el argumento; por que aquellos vocablos, como los traen essos authores, no son del lenguage antiguo de España: y si se les añade, ò quita alguna, ò algunas letras, facilmente se harán Españoles, y Bascongados. De hecho estas voces *Briga*, *Gurdos*, *Cusculia*, *Lancea* tienen origen claramente Bascongado. Hablaré de *Briga* mas abaxo en las etymologias: y veanse en ellas los vocablos *alancear*, y *burdo*. *Gurdi*, *gurde*, *cusculia* en Labort, *coscollá* nosotros, *Lancia*, que assi avia de escribirse, segun su nacimiento, como lo dirémos en otro lugar.

Vea-

Veaſe aora, por quantos lados flaquea, y deſmaya eſte argumento, y con todo eſſo por él principalmente ſe han movido à decir, que el Baſcuenze no fue antiguamente Lengua univerſal de Eſpaña. Y es que la fuerza, que faltaba al argumento, la puſo de ſu caſa la paſsion, que haze mirar las coſas con viſta gorda, aun à los que ſaben hilar delgado; ſiendo verdadero lo que dice Ciceron, (1) *plerique malunt errare, eanque ſententiam, quam adamaverunt, pugnaciſsimè defendere, quàm ſine pertinacia, quid conſtantiſsimè dicatur, exquirere.*

DIPUTACION DE VIZCAYA BIBLIOTECA

§. III.

Pruebas poſitivas de aver ſido el Baſcuenze Lengua univerſal de los antiguos Eſpañoles.

LA ſegunda prueba de nueſtra aſſercion ſe toma del aſſunto contrario al de Morales, y Mariana, y ſe reduce à eſta forma. Muchiſsimos vocablos del Baſcuenze ſe hallan el dia de hoi, y ſe hallaron en el antiguo lenguage de Eſpaña: verdad, que demonſtrarè luego al hablar del Diccionario Eſpañol, y de las etymolo-

(1) *Acad. qq. lib. 2. non longè ab initio.*

gias,

gías, que trae de las voces Castellanas. Y entre tanto digo, que muchissimos nombres, y apellidos manifiestamente Bascongados se hallan de tiempo immemorial esparcidos en montes, Ciudades, paises, familias, que no eran nombres; sino del lenguage de los Españoles: luego el Bascuenze fue en lo antiguo la Lengua universal de España. Aunque el modo de arguir de los contrarios por negativo, y tener tantas tachas, es inutil, è impertinente; pero este mi modo, no solo es util, sino tambien ineluctable. La consequencia se hará despues evidente: vamos al antecedente, en cuya demonstracion se me previene un triunfo.

Apellidos ilustrissimos de familias esparcidas por todas las Provincias de España, son de tiempo immemorial, y sin controversia Bascongados, y con significacion segun el genio, y caracter del Bascuenze. Los Mendozas, los Zuñigas, los Velascos, Blazquez, Belazquez, los Osorios, los Gutierrez, los Guevaras, los Velez, y Velas, los Veras, los Riberas, los Anayas, los Aranas, los Arces, los Salazares, los Bazanes: Item Garcías, Muñozes, Baiones, Navas, y otros sin numero. Estos

tos apellidos vienen ſucceſsivamente deſde los ſiglos del lenguage antiguo Eſpañol, y por conſiguiente ſe puſieron en eſte lenguage, y no en otro. Podranme decir, que eſtos apellidos deſcienden de Baſcongados, pero de los que han eſtado ſiempre entre aquellos montes; y aſsi no prueba, que ſe puſieſſen en el lenguage antiguo, No sê, ſi querran darme eſta reſpueſta, por no confeſſar, que aquellos montes han poblado de tanta nobleza à todas las Provincias de Eſpaña. Pero ſi me la dieren, Contra 1. por que con la miſma licencia ſe les dice, que eſſas iluſtriſsimas Caſas deſcienden de Baſcongados, que ocuparon deſde *ab initio* las Provincias, en que hoi ſe hallan, que ſon todas las de Eſpaña. Contra 2. aunque deſciendan de entre aquellos montes, los Baſcongados, que alli viven, ſon ſucceſſores de los que antiguamente habitaron los llanos de Eſpaña, y ſe ſalvaron entre aqnellos riſcos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones, y ſalvaron tambien aſsi la Lengua antigua de Eſpaña. Eſſo es, me dirá alguno, bolverſe à la concluſion. Hago muy bien, por que no ſe incurre en peticion de principio, ni en otro vicio, quando no ſe trae otra impug-

na-

nacion, que una insulsa negacion del principio, que se defiende. Y esto es lo que sucede à los que dan la respuesta antecedente, y no mas que sobre su palabra; y para que hiziesse fuerza, debieran probarla, añadiendo el tiempo en que se introduxeron aquellos apellidos en tantas Provincias de España: la ocasion, que los sacó de entre aquellos montes, y otras muchas circunstancias. Por que mientras no nos dicen esto, tengo yo mucha razon para decir, que aquellos apellidos ilustrissimos están en possession de las Provincias, que ocupan (con mas, ò menos variaciones), no solo de tiempo antiquissimo, è immemorial, sino del tiempo del lenguage antiguo, en que se pusieron.

Pero se confirma el assunto sin dexar lugar à soluciones; por que Oihenarto, Echabes, Poza, Garibay, Moret, Cortés, Henao, y otros Authores hazen una larga induccion de nombres Bascongados, que ay esparramados por los montes, rios, Ciudades, pueblos de todas las Provincias de España; nombres, que lo fueron del lenguage antiguo, por que en lo moderno han succedido otros. Pondré aqui algunos, y despues se inferirá la consequencia.

En

En Cataluña en la marina ázia donde desagua Lobregat, huvo Ciudad con nombre de *Alétac*, y de aí todos los Pueblos comarcanos se llamaron *Aletanos*, y *Laletanos*, y significa Barqueros, ò navegantes en barcos, dandoles el nombre del exercicio, que les subministraba la marina; por que *alá* es un modo de barcas grandes, y *aléta*, sitio, y territorio de essas barcas. Alli tambien está Colibre, que antiguamente se llamó *Ulibárri*, y tambien *Erriberri*, y quiere decir Ciudad nueva, tierra nueva; y por esso muchos son de sentir (aunque este es flaco fundamento), que por alli empezó la poblacion de España.

En Valencia estuvieron *Lacóbriga*, *Modébriga*, y se debieran escribir *Lacovriga*, *Modevriga*, de *Lacovriága*, *Modevriága* cuya razon se dará, quando hablemos de *Briga*. El rio, que passa por Valencia se llamó *Sucronis*, y alli una Ciudad *Sucronia*, y otra *Lauronia*, que assoló Gneio Scipion, y son nombres Bascongados segun Poza.

En Aragon este mismo nombre, que lo es de todo el Reyno, y se toma del rio Aragon, que antiguamente se llamaba *Uragon Uragoín*. Alli ázia las montañas de

Ja-

Jaca los Pueblos *Lazetanos*, y *Azetanos*, como si dixera *Latzetanos*, *Aitzetanos*, de *latzá* aspereza, *aitzá* risco. Alli à Zaragoza, antiguamente *Zaltibar*, y de aí *Zaltiberia*, y no, como mal piensan muchos, de los Celtas, Celtiberia. Alli à *Iturriasco*, despues *Turriasco*, aora Tarazona.

En las Castillas, los montes Orospedas *Urozpide*, esto es, camino de aguas frias: tambien *Idumbeda*, ò *Idubeda*. La famosa Numancia, antes *Umancia*, laguna, ò parage cenagoso, y assi fuè su sitio verdadero; y hoi se vê cerca de Soria, junto à la puente de *Garray*, y es tambien Bascongado, y se llamaba antes *Garay*. Alli à *Jazquibel*, antes *Aizquibel*, esto es, espaldas de sierra. Alli la antigua *Gracurris*, *Gracorri*, *Gracocrria*, por averla reedificado Graco Capitan Romano, y antes se llamaba *Illurci*. Alli los *Bazeos* de *batzea* congregacion, ò junta. Alli *Auca* de *aüac*, y de ai montes de *Auca*, aora de Oca. A las riberas del rio Xarama *Ybaiona*, aora *Bayona*. Junto à Talabera *Illurbide*, *Elorbide*, y alli cerca *Yllarza*, despues *Yllorzi*. Al rio de Segura *Eztabéro*, despues *Tadéro*, y aora Guadalentin. Junto à Avila el lugar *Mingorria*, à *Mendigorria*. Alli à *Peuncia*,

es-

esto es, prado, ò pradera, despues *Pincia*, aora Valladolid. La *Vera* de Plasencia, cuya significacion la saben, sin entenderla, quando dicen tierra baxa de Plasencia. Las *Navas* de Tolosa, esto es, las llanuras, por que *nava* es llanada, y *navaescua* la palma de la mano.

En Andalucia *Betis*, *Betica*, que en Bascuenze tiene muchos, y muy proprios significados. Alli la antigua Andujar, antes *Yliturgui*, despues *Yliturgi*. Alli *Onengo*, despues *Oninge*. Alli à *Escua* à *Ypaztorgui*, despues *Ubaztergo*. Alli à *Astigi*, antes *Alztegui*, aora Ecija: Item à *Urdeta*, despues *Turdeto*, y *Turdetania*. Alli la famosa *Eliberri*, *Eriberri*, *Yriberri*. En Murcia à *Lauerria* Ciudad famosa, cuya situacion hoi se ignora. Item à *Urza*, aora Almeria. En Estremadura los *Yleates* del Pueblo *Yleeta*, esto es, lanera.

En Galicia este mismo nombre, que no viene de Galos, ni Griegos, sino del Bascuenze, y de varios modos, *Galaciá*, *Galeceá*, *Galarciá*. Alli mismo à *Yria*. Item la ria de *Aroza*, *Arrotza*: tambien *Bayona*. Alli, à mi ver, los famosos montes *Herminios* del Bascuenze *hernion*. Alli *Aztürica*, antes *Aízturitza*, aora Astorga: y al rio cercano *urbico*, hoi el *orbigo*.

En Asturias este mismo nombre, que no viene de un Astur Griego fabuloso, sino del Bascuenze; ò de *astú*, y *uriá* pueblos olvidados, y desatendidos; ò de *aitzurá* rio, y agua peñascosa; ò de *aitzá*, y *uriá*, pueblos peñascosos. Alli mismo à *Oviedo*, *Ovieto*, *Ovieta*, de *obiá* sepultura, y se llamó asi de los muertos, que en aquel Lugar se enterraron despues de una batalla. Alli el Castillo de *Gauzon*. Me canso, y es cosa prolixissima, quererlos recoger todos; y sobran estos, para hazer evidente el antecedente.

Aora discurro asi: luego el Bascuenze fue Lengua comun, y universal de España. Pruebola con evidencia; por que es cierto, que essos nombres, y apellidos no se impusieron, sino por los primeros Pobladores, y sus Successores, al passo que iban tomando possession de essos lugares, sitios, y Provincias, no aviendo memoria de que los impusiessen otros. Tambien es cierto, que no impondrian essos nombres endistinto lenguage del que traían à España, y del que se avia de hablar en ella; y lo contrario aun no es verosimil. Luego aviendo en todas las Provincias de España vestigios destos nombres primitivos, y es-

ſos Baſcongados, ſe infiere, que en todas ellas huvo Pobladores Baſcongados, y por conſiguiente el Baſcuenze fue Lengua comun, y univerſal de todas ellas.

Confirmo eſta prueba. La controverſia, que ay ſobre eſte nombre de *Ibéria*, con que antes ſe llamó Eſpaña, ò *Ibéros* los Eſpañoles, no tiene dificultad para mi, teniendo por cierto, que ſon nombres Baſcongados. Por que eſte nombre *Ibéro* tiene tres deducciones muy proprias: ò viene de *I-beró* tu eres calido, ò de *Ibay-beró* rio calido, ò en fin de *Ur-beró* agua calida con la mutacion frequente de la *u* en *i*. Y por eſtas miſmas ſignificaciones ay en el Baſcuenze, eſpecialmente en Navarra, pueblos, fuentes, y apellidos de *Urbéros*, *Ibéros*. Pues el nombre *Ibéro*, que ſe puſo al Ebro, y de quien toda la Provincia ſe llamó *Ibéria*, quadra por ſu ſignificado bellamente à aquel rio, por que los habitadores de aquellas montañas, quando baxan à los llanos, y prueban el agua del Ebro, pienſan, que eſtá como caldeada, y tibia reſpecto de ſus frijſsimas fuentes. Eſto ſucedió à nueſtros Pobladores, que viniendo por aquella parte, y hallando en aquel rio tan notable diferencia, le llamaron *Ibéro* por las con-

gencias explicadas, que no deben ser defencendidas, por que uno, ù otro las llame arbitrarias.

Siendo esto tan natural, y verosimil, algunos Historiadores van fuera de España a buscar este nombre, y dan con su imaginacion en el Ponto Euxino, y mar Caspio avia donde huvo antiguamente *Iberia*, y tambien pueblos *Ibéros*; y creen que de alli vinieron à España à dar su nombre al Ebro, y à todas las Provincias della, sin mas razon, que averlo afirmado Plinio sobre la palabra de Marco Varron. Pero esto es un falso como el recurso de aquellos, que para buscar el origen deste nombre, fingen un Rey fabuloso *Ibéro*. Pregunto: ò aquellos Ibéros Asiaticos vinieron a poblar la primera vez nuestra España, y dellos son descendientes los Españoles? Y esto es contra el comun sentir de todos, que no reconocen otros Pobladores, que a Tubal, y los de su Comitiva. O vinieron despues de pobladas nuestras Provincias? Y si es assi, como es creible, que aquellos Asiaticos diessen su nombre de *Iberia* à todas las Provincias de España, ò deserrando, ò haciendo olvidar el nombre, que ya entonces tendrian? sino es que di-

digamos, que hasta entonces no se les avia ofrecido à los Españoles poner nombre à su país, y por esso le tenian anónymo: ò que les cayeron tan en gracia los Asiaticos, que por darles este gusto, se desbautizaron, y olvidando su antiguo nombre tomaron el nombre de aquellos Estrangeros: favor, que no quisieron hazer à las otras Naciones, que vinieron à visitarlos.

Digase pues, que nuestros antiguos Españoles passaron à poblar la Iberia Asiatica; porque lo primero assi lo afirman Prisciano, Dionysio Alexandrino, su Comentador Eustachio, Nicephoro Callisto, à quienes siguen muchos Historiadores nuestros. Lo 2. por que nos consta, que salieron à poblar otros países, Islas, y Provincias, y no ay razon para negar, que huviessen passado à la Asia, aviendo la congruencia de la identidad del nombre. Lo 3. por que en la seca general se esparcieron por todas partes; y es natural, que hallando ocupadas las demas Provincias, alargassen su peregrinacion à aquellas remotissimas partes poco ò nada habitadas por su temple, y clima. Lo 4. por que assi se colige del argumento, que voy à hacer en desto, y para mi es claro.

gruencias explicadas, que no deben ser desatendidas, por que uno, ù otro las llame arbitrarias.

Siendo esto tan natural, y verosimil, algunos Historiadores van fuera de España à buscar este nombre, y dan con su imaginacion en el Ponto Euxino, y mar Caspio ázia donde huvo antiguamente *Ibéria*, y tambien pueblos *Ibéros*; y creen que de alli vinieron àEspaña à dar su nombre al Ebro, y à todas las Provincias della, sin mas razon, que averlo afirmado Plinio sobre la palabra de Marco Varron. Pero esto es tan falso como el recurso de aquellos, que para buscar el origen deste nombre, fingen un Rey fabuloso *Ibéro*. Pregunto: ò aquellos Ibéros Asiaticos vinieron à poblar la primera vez nuestra España, y dellos son descendientes los Españoles? Y esto es contra el comun sentir de todos, que no reconocen otros Pobladores, que à Tubal, y los de su Comitiva. O vinieron despues de pobladas nuestras Provincias? Y si es assi, como es creible, que aquellos Asiaticos diessen su nombre de *ibéria* à todas las Provincias de España, ò desterrando, ò haciendo olvidar el nombre, q. e ya entonces tendrian? sino es que

di-

digamos, que hasta entonces no se les avia ofrecido à los Españoles poner nombre à su país, y por esso le tenian anónymo: ò que les cayeron tan en gracia los Asiaticos, que por darles este gusto, se desbautizaron, y olvidando su antiguo nombre tomaron el nombre de aquellos Estrangeros: favor, que no quisieron hazer à las otras Naciones, que vinieron à visitarlos.

Digase pues, que nuestros antiguos Españoles passaron à poblar la Ibéria Asiatica; porque lo primero assi lo afirman Prisciano, Dionysio Alexandrino, su Comentador Eustachio, Nicephoro Calixto, à quienes siguen muchos Historiadores nuestros. Lo 2. por que nos consta, que salieron à poblar otros países, Islas, y Provincias, y no ay razon para negar, que huviessen passado à la Asia, aviendo la congruencia de la identidad del nombre. Lo 3. por que en la seca general se esparcieron por todas partes; y es natural, que hallando ocupadas las demas Provincias, alargassen su peregrinacion à aquellas remotissimas partes poco ò nada habitadas por su temple, y clima. Lo 4. por que assi se colige del argumento, que voy à inferir desto, y para mi es claro.

Esto supuesto, no se puede decir, que los Españoles, que poblaron aquellas Provincias del Asia, fuessen solamente Guipuzcoanos, Bizcaínos, Navarros, ò los que con otros nombres habitaban entonces aquellos montes; pues ni ellos solos bastaban para tantas poblaciones, ni tenian, por que retirarse tan lexos, no aviendo desamparado nunca su tierra, aun en el tiempo de la seca general: luego fueron Españoles, que vivian estendidos en todas las Provincias de España. *Atqui* aquellos Españoles fueron Bascongados: luego el Bascuenze era Lengua comun de los Españoles en aquel tiempo. Pruebase el assunto, por que todos se persuadirán facilmente, que à los lugares, y poblaciones, qne iban fundando, no pondrian nombres sino en el lenguage, que de acá llevaron; pues es cierto, que los nombres, que pusieron, son Bascongados: *ergo*. Abrase à Ptolomeo, y se verá, que las principales Villas, y Ciudades de la Ibéria Asiatica tienen nombres Bascongados. *Ascura* de *ascó urá* mucha agua. *Surta*, de *sueta*, ò *suerta* lugar ardiente, y fogoso. *Sura*, ò de *zurá* madera, por la que tendria aquella poblacion, ò de *su-urá* agua fogosa. *Otseta*, de *otsá*, y

la

la relacion de frequencia *eta*, lugar de ruído, y bullicio. *Aguina*, *agina* muela, ò diente. *Barrutha*, lugar cerrado, interior. *Sedala*, *Cedála*, contradiccion del que no consiente, de *ezdála*. *Nigas*, *Nigáz*, conformidad de entrambos conmigo. *Baraza*, jardin, y huerto. *Baseda baseta*, lugar frequente de bosques. *Matsleta*, lugar frequente de vides, y ubas. Bastan. No se puede decir, que estos nombres salieron Bascongados por casualidad, y fortuna, sin tener unas tragaderas muy anchurosas; por que aunque esto puede suceder en uno, ò en otro nombre, pero no en tantos, y en una misma Nacion, y en las principales Ciudades, y Villas: luego los Españoles, que allá fueron los pusieron con estudio, y advertencia, y en aquella Lengua, en que tienen sus significados. Esta Lengua es la Bascongada; luego esta es, la que allá llevaron, y la que hablaban comunmente en España. Y este es el argumento, que con mas claridad prueba, que nuestros antiguos Españoles fueron à poblar la Ibéria Asiatica, como poco ha deciamos.

La 3. prueba la tomo yo, de que los Bascongados son los Españoles legitimos, impermixtos, descendientes de los

primeros Pobladores de Eſpaña, y de ſus Succeſſores, que ſe guarecieron à aquellos montes, ò deſde la ſeca general, que cuentan las Hiſtorias, ò deſde la inundacion de otras Naciones, que ſe apoderaron de las demás Provincias de Eſpaña. Sentemos eſte antecedente, por que dél ſe ſigue, que el Baſcuenze fue la Lengua de los primeros Pobladores de Eſpaña, y por conſiguiente univerſal en toda ella. Pruebo pues el aſſunto con el erudito Venero de la Orden de Santo Domingo en el Enchiridion de los tiempos, donde à los que quiſieren negarle eſta verdad, pregunta, *Y ſino diganme, qué gente es eſta? de donde vinieron? quando, &c.* Cuyo lugar glóſſo yo aſsi. Los Baſcongados no ſon una de aquellas Naciones, que vinieron à Eſpaña, deſpues de ſu primera poblacion. Ellos ni ſon Arabes, ni Godos, ni Vandalos, ni Alanos, ni Carthaginenſes, ni Romanos, ni Griegos, ni Fenicios; los quales todos ſe dice en las Hiſtorias, que vinieron à Eſpaña, deſpues de ſu 1. poblacion. Y aunque no convinieran en eſto los Hiſtoriadores, el Baſcuenze es argumento evidente, que los diſtingue de todas eſſas Naciones. Por que es una Lengua tan diſtinta, y tan poco parecida à los

lenguages de aquellas Naciones, que, no solo no es algun dialecto de ellas, sino que es en un todo dessemejante, y diversissima: en las voces, en la significacion, en la Syntaxis, y en todas las demás propriedades. Y este es claro argumento, de que los primeros Bascongados, que recibieron de Dios el Baseuenze, fueron una Nacion muy distinta, y diversa de aquellas, que recibieron los lenguages Arabigo, Gòtico, &c: Pues qué Nacion es la de los Bascongados? De todas las Naciones, que vinieron á España, despues de su primera poblacion, ay claros vestigios en nuestras Historias, y en las Estrañas; pues bien, los Bascongados no son ninguna dellas: luego los Bascongados no vinieron à España despues de su primera poblacion: luego son los que vinieron à poblarla. Esta es evidente.

Pues ni por essas, dice alguno, y solo por las evidencias, que granizas, te he de negar la consequencia; y mas quiero creer, que los Bascongados entraron en España de ayer acà, sin que lo sintiesse la tierra, ni lo supiesso la historia, ni lo echasse de ver alma nacida: ò que nacieron de la tierra, como ciertos Soldados, de que habla la Mytologia: ò que en ellos fue-

ver-

verdadera la otra fabula de Pyrra y Deucalion, convirtiendose en *emacúmes* las piedras, que arrojaba Pyrrha, y en *guizónes* las que Deucalion. Y si yo le replico, que essos son desatinos y fabulas; no importa, responderá, mas quiero creer cien disparates, que conceder una gloria como esta à los Bascongados. Pero dexemonos de dialogos placenteros. En este hecho fundan los Bascongados principalmente su hidalguia, y nobleza, mas que en privilegios y gracias de los Reyes merecidas por sus hazañas: y en esto mismo se la fundan tambien el Jurisconsulto Gutierrez, y otros muchissimos, que no son Bascongados. Y tienen razon: por que esta ascendencia limpia, y neta, que ellos pueden hazer hasta Tubal primer Poblador de España, y estas pruebas, que por induccion tan clara se hazen de ser ellos los Españoles legitimos, y primitivos, no las pueden hazer los no Bascongados. Aora se concluye facilmente, que el Bascuenze fue Lengua universal; por que es evidente (no me arrepiento de eructar evidencias), que siendo la Lengua de los primeros Pobladores, avian de irla estendiendo à una con las poblaciones, que iban fundando, y fundadas

una

una vez, no inventarian otra Lengua, sino que hablarian la misma, hasta que vinieron Estrangeros, que empezaron à introducir sus lenguages diferentes.

§. IV.

De la Académia Española, y de su Diccionario.

UNO de los argumentos perentorios para probar, que el Bascuenze fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces inumerables, que aun el dia de hoi tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados. Por que essas voces, teniendo derivacion clara del Bascuenze, y no teniendola, ni aun probable de algun otro lenguage estrangero, que aya venido à España despues de su primera poblacion: y siendo por otra parte voces del idioma antiquissimo, y primitivo de la Nacion; como se colige, ya de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciessen por todo el ambito de España; ya tambien por que los Académicos, omitiendo su etymologia, dan por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo Idioma de los Españoles:

es-

estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifiesta de aver sido el Bascuenze la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Peninsula. Pues vamos aora à la Acadèmia Española. Apenas el año passado saliò el primer tomo de su Diccionario, quando le leí todo en pocas semanas à hecho, como dicen; venciendo por el cariño de mi Bascuenze un trabajo tan poco jugoso, y tan desapacible, como lleva de suyo este linage de lectura. No estoy aora de humor de alabar esta Obra, ni de referir las Crisis todas, que entonces hize, muchas *in bonam partem*. Veamos lo que dice del lenguage antiguo Español, y en el parrafo siguiente hablarèmos de las etymologias.

En el discurso proemial del origen de la Lengua Castellana dize, que del lenguage antiguo de España *solamente ha quedado la memoria de que le huvo*. Subsumo yo, para declarar la mente de los Academicos; *Atqui* es cierto, que del Bascuenze ha quedado mas que sola memoria; luego el Bascuenze no fue el lenguage antiguo de España. No se quexe el author de aquel Discurso; si aquella clausula tan *extripode*, y de tan afectada abstraccion me ha-

hace hablar con resentimiento de su poquissima razon, y justicia en este punto: pues olvida tanto el derecho de una Lengua de tan venerable ancianidad, y de tan immemorial domicilio en España, como el Bascuenze, sin atenderle ni aun con la cortesanía de una duda. Digame el señor Academico, essa *memoria* del lenguage antiguo es algo mas, que el saberse oy dia, que huvo alguno; ó no suena mas? Si es algo mas, informenos por vida suya, què caractéres, qué señas han quedado de esse lenguage? en qué historias; en qué marmoles? en qué tablas? Si no suena mas, la tal *memoria* es de Pedro Grullo: pues claro está, que aviendo Españoles en lo antiguo, no todos avrán sido mudos, y no lo siendo, no puede averles faltado algun lenguage.

Podia pues el Academico ahorrar palabras superfluas, y entre tanto decirnos, què le movió à passar en silencio la controversia sobre la identidad del antiguo lenguage con el Bascuenze, que ningun erudito negarà ser à lo menos disputable? Preguntole, si ha leido à Mariana, Morales, Ocampo, Garibay, Moret, Cortés, y otros? Si no los ha leido, temo, que no

se

ſe le han hecho bien las pruebas de erudito, quando entró à ſer Academico. Si los ha leído, digame, ſi ay en ellos la diſputa de qual fueſſe el lenguage antiguo Eſpañol, y ſi alguno dellos dexó de hazer mencion del Baſcuenze, ò para concederle eſſa gloria enteramente, ò para confeſſar, que à lo menos es una de las Lenguas mas antiguas de Eſpaña? Pues por qué el Academico no haze mencion deſto? Algo mas es eſto, que aver quedado ſola la memoria de un lenguage *ut ſic*, y en abſtracto: pues por qué lo diſsimula? En aquellos authores no fuera tanta culpa aver paſſado en ſilencio el Baſcuenze, y otra qualquiera Lengua, por que ſu principal aſſunto era obra mayor, y una hiſtoria general, ò particular. Con todo eſſo tocaron como punto indiſpenſable de ſu aſſunto el de las Lenguas de Eſpaña; y tocado eſte una vez, tuvieron por delito el no hazer mencion del Baſcuenze. Pues qué dirémos del Academico, que teniendo por unico aſſunto de ſu Diſcurſo averiguar el origen de la Lengua Caſtellana, y para eſſo tratar de los lenguages de Eſpaña, no haze eſcrupulo de paſſar en ſilencio el Baſcuenze, y ſu identidad con el primitivo lenguage de los

Eſ-

Eſpañoles, y es lo que principalmente debiera tener preſente, à lo menos para no parecer exótico, y poco verſado en las Hiſtorias Nacionales. Digo, que paſſa en ſilencio el Baſcuenze, por que unicamente ſe acuerda dél, quando nos dice, que ſolos los Bizcaínos han conſervado tenaces ſu Lengua: y eſto importára muy poco, que lo callaſſe.

Diria entonces (que aora no sê, ſi ſe atreverá), que no era cierto, aver ſido el Baſcuenze la Lengua univerſal de Eſpaña. Diſsimulariale yo por un inſtante el engaño. Pero à lo menos eſſa opinion no era probable? pues por qué lo callaba? Qué? le parece, que es un Evangelio todo lo que dice en aquel Diſcurſo? Y que quiere, en aſſuntos ſemejantes certidumbres metafiſicas, agarradas del *quodlibet eſt, vel non eſt*? O quiere demonſtraciones matematicas fundadas en ſus axiomas, y Dignidades? Y ſolo por que no las ay, quiere vendernos la aſſercion contraria por verdad conſtante? Qué lindo caracter fuera eſſe de un Hiſtoriador! Avrá authores, que digan, que en la batala de Villaviciosa quedó el Campo por los Alemanes; avrá otros que digan, que el Campo quedó por los Eſpa-

ño-

ñoles. Pues venga un Critico, como nueſtro Academico, eſcriba un Diſcurſo con eſte titulo *De la batalla de Villaviciosa*, y deſpues de aver dicho quatro coſas abſtractas, afectando Pyrrhoniſmos concluya, que de la victoria de Villaviciosa ſolo ha quedado la memoria de que la huvo. Quiẽ tendria paciencia, para oìr una excluſiva tan abſoluta, ſin darle en roſtro con la nota de no aver viſto, ni aun las Gazetas de uno, y otro Partido?

Sepa el ſeñor Academico, que del lenguage antiguo Eſpañol, no ſolo ha quedado la memoria de que le huvo, ſino tambien la fama, de que aquel lenguage fue el Baſcuenze; tambien la opinion probable, de que fue el Baſcueze; tambien la ſeguridad, y certidumbre moral, de que fue el Baſcuenze. Eſta certidumbre eſtà ya fundada en mis pruebas, que epilogadas à breves clauſulas, aunque ſin el orden, con que ſe han pueſto, ſon eſtas. La 1., que lo dicen aſsi graviſsimos authores Baſcongados, y no Baſcongados. La 2., que nada ſe trae en contra, que pueda hazer la mas leve fuerza. La 3., ſon tantos veſtigios, como ay eſparcidos por las Provincias de Eſpaña, que ſon veſtigios, no ſolo de un

len-

lenguage *ut sic*, sino de la Lengua Bascongada. La 4., por ser los Bascongados descendientes impermixtos, y legitimos de los primeros Pobladores de España, que no nos dexaron otro lenguage. Y la 5., que me falta de poner, y es, que el Romance tiene innumerables vocablos Bascongados, ò derivados del Bascuenze, que hazen cierto, è ineluctable el assunto. Y sino, responda el Academico à estas pruebas, y no se contente con decir, que esso no es assi, que esso no es creible, y otras respuestas, que no dicen bien à quien haze profession de Erudito.

DIPUTACION DE VIZCAYA BIBLIOTECA

§. V.
De las Etymologias de las voces Castellanas.

ES impossible no errar infinitamente en averiguar el nacimiento, y origen de las voces Castellanas, mientras no se haze caso del Bascuenze. La razon palmaria es, que, ò ha sido esta Lengua en los primeros siglos universal, y comun de España, como ya lo he demostrado; ò à lo menos ha sido una de las mas antiguas, que ha avido en ella: y es natura-

lissimo, que al Romance se le ayan pegado muchos de sus vocablos. Por falta de esto, es cosa de risa, y digna de compassion, ver à Covarrubias, y à los Academicos lo que sudan, y trabajan en buscar etymologias à muchissimas voces: el tormento, que las dan, para que nazcan del Arabigo, del Hebreo, del Griego, del Latin, Frances, Italiano, con tan poca verosimilitud, que se haze mas creible, aver nacido una estrella de un raton, que muchas voces del Romance, de las que en essas Lenguas les señalan por Madres. Quando es cierto, que en muchissimas dellas se halla el origen en el Bascuenze tan natural, tan sin violencia, tan conforme al significado, que no puede desearse mas. Con todo esso mas quieren emparentar sus voces Castellanas con Alarbes, Turcos, Moros, y Judios, que con los Bascongados. Si se las puede señalar Christiano origen, y solar en la nobilissima Cantabria, no es gran lastima deslucirlas con tales prosapias, y parentescos? Yo bien sé, que la Académia Española no se desdeña de buscar la etymologia de algunas voces en el Bascuenze: pero lo hazen por el informe vago de Covarrubias, que nunca supo nuestra Lengua,

como ni los Academicos; y unos y otros lo hazen en confuso, y no mas que en dos ò tres voces, quando debieran en otras muchissimas, como aqui lo haré evidente.

Supongo lo primero, que mi leccion en el Diccionario Español ha sido muy passagera, y desultoria: y que si tómo despacio este trabajo, hallaré muchissimas mas etymologias de las que aqui pongo, aunque estas no son pocas, para hallarse en solas las dos letras A y B que contiene el Diccionario. Ni quiero poner las etymologias de las otras voces, que corresponden à las demás letras; por que quiero tener primero el gustazo de ver sudar inutilmente à los Academicos en este assunto, si le siguen como han empezado.

Supongo lo segundo, que tengo ya derecho de decir, que todas aquellas voces, que no hallan etymologia evidente, y natural en las otras Lenguas, son voces Bascongadas. Por qué? porque se infiere, que son voces del lenguage antiguo de España, y tenemos demonstrado, que esse lenguage fue el Bascuenze. Con esso hemos descubierto lo que desea la Académia para el acierto de las etymologias en

„ el Discurso proemial dellas. Si huviera
„ quedado, dice, alguna luz, ò noticia *cier-*
„ *ta* del Idioma, que hablaban los antiguos
„ Españoles, antes que los sujetassen los
„ Romanos, no ay duda, que huviera una
„ antorcha, que con toda claridad, no so-
„ lo mostràra el origen de muchas voces,
„ sino alumbràra, para hallar, y discurrir
„ reglas verdaderas para otras. Valgate
por *noticia cierta*, que solo en hablando
del lenguage antiguo de España piden es-
tos Criticos certidumbres metafisicas,
quando en otras cosas se satisfacen aun de
unas apariencias remotissimas. Pues ya tie-
nen noticia cierta del lenguage antiguo, y
sirvales de antorcha, que los dirija sin er-
rar: y aprendan para esso el Bascuenze,
pues de otra suerte la antorcha para ellos
estarà *sub modio*.

Supongo lo tercero, que no solo
el Romance, sino tambien el Frances tie-
ne muchas voces con etymologia Bascon-
gada: y no puede ser menos, estando el
Bascuenze de tantos siglos à esta parte ave-
cindado en su distrito. Tambien las tiene el
Latin, y pudo tomarlas del Bascuenze, lo
primero, por que es mas antiguo, que el
Latin, y este adoptó muchos vocablos de

las

las Naciones conquistadas. Lo segundo, por que se dice, que fueron Españoles los que fundaron à Roma, y en tanta antiguedad aquellos Españoles serian Bascongados, y aunque tomassen muchas voces de la Lengua Griega, y especialmente de las Lenguas circunvecinas, conservarian siempre muchas voces de su Bascuenze. El hecho es, que tiene el Bascuenze muchos vocablos, que se hallan en Latin, sin aver mas razon, para que el Bascuenze las aya tomado del Latin, que para lo contrario; y aun para esto ay las congeturas, que voy diciendo. Lo tercero, por que sabemos de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles: algunos dellos aun se hallan oy en el Bascuenze; que otros no se hallen, prueba; que con el tiempo se han olvidado, y no, que no fuessen del Bascuenze.

No quisiera que sucediesse à los Academicos, y à otros qualesquiera, que saben algo destas materias espinosas, lo que dice Escaligero ser muy natural en este mismo punto de etymologias: (1) *ergò quæ ipsi non invenerunt, nolunt esse ita; doceri enim turpe putant.* Esso seria declarar

(1) *De Caus. ling. Lat. lib. 1. c. 29.*

demasiadamente un empeño temoso, y olvidarse de que son hombres. Lo que puedo assegurar es, que ninguna etymologia darè, que no sea mas natural, que las que trae el Diccionario: por que si me pongo à dar el tormento, que en él se da à las voces, puedo hazer Bascongadas à quantas evidentemente no son de Lenguas estrangeras.

Antes de entrar en particulares etymologias, debo prevenir tres cosas. La primera es, que aqui doy por supuestas la licencia, y reglas, que debe observar el etymologico, y son las que trae el Diccionario, notando en particular, que el Bascuenze forma muchas voces por syncope de otras, y aun de oraciones enteras. La segunda, que supone mal el Diccionario, el que la particula *al* en el principio de las dicciones es ya como señal, para assegurar, que ellas son Arabigas. Tiene tambien el Bascuenze su *al* en el principio de las dicciones, y estas son muchas, y dellas forma no pocas el Castellano. La tercera es assegurar, que el Romance tomó sin duda del Bascuenze las finales, con que forma muchos vocablos, *anza anze ería*, y tambien el principio *des* de otros muchos.

Va-

Vamos aora à las voces en particular, en cuyas etymologias pondrè primero lo que dice el Diccionario, y luego añadirè mis Crisis.

Etymologias en la Letra A.

A *Barca.* El Diccionario dice, que viene del verbo *abarcar.* Crisis. Al trocado: el verbo viene de aquel nombre; y este es Bascongado sin controversia; pues siempre entre nosotros fue el calzado de cuero muy usado, y llamado con este nombre. Dixose assi por la semejanza, que tiene con la barca *au barcá*, y *barca* es Bascuenze, como se dirá en su lugar.

Abarcar. Dic. puede venir de *abrazar*, trastrocadas las letras. Cris. puede; pero no viene, sino de *abarca*, la qual se calza, dando muchas bueltas à la pierna, como si fueran abrazos, con una cuerda muy larga. Y de aqui, *quien mucho abarca, poco aprieta.*

Aberes, y no *haberes*, ni *averes*, significa riquezas, como si se dize, por quantos aberes ay. Dic. lo guardarà para la *H*; pero no viene del verbo *haver*, *aver*, sino del Bascuenze *aberé* ganado. Y por que antiguamente las riquezas consistian en ganados,

dos, por esso à los ricos llamò el Bascuenze *aberatsac* de *aberé*, como en Latin *pecuniosos* de *pecus*.

Abrevar. Dic. quede venir del Frances *abreuver*. Cris. una, y otra Lengua lo toman del Bascuenze *aberé* ganado; como si dixera *aberevar* llevar à beber el ganado y es lo que significa *abrevar*. De aqui *abrevadero*, *abrevador*, *abrevado*.

Achaque. Dic. es voz Arabiga de *achaqui* querellarse. Cris. es inverosimil: Viene del Bascuenze *achaqui*, ò *aitzaqui*, que significa escusa, y los achaques le escusan a uno de muchas acciones. De aqui, *achaques al Viernes*, &c. De aqui *achacadizo*, *achacoso*, *achacar*, *achaquiento*.

Achicar. Dic. de la palabra *chico*. Cris. es assi; pero essa voz es del Bascuenze *chiqui*, *chiquitú*. De aqui *achicadura*, *achicado*, &c.

Achicharrar, tostar demasiado. Dic. viene del nombre *chicharron*. Cris. Norabuena: pero nombre, y verbo vienen del Bascuenze, como si dixera *achigarrar*, de *chit*, que significa muy, mucho, y de *garrá* llama. De aqui *achicharrarse*, y otros derivados.

Achocar, entre otras significaciones

tiene la de juntar, y guardar dineros donde ninguno otro los vea. Y en este sentido viene del Bascuence *abocó* rinconcito oculto.

Acopetado. Dic. del nombre *copeta.* Cris. Si; pero este nombre es Bascongado de *copetá* frente.

Adarbe, y no *adarve.* Dic. del Arabigo *dereve* esconderse detras de algun reparo. Cris. mas acá ay possada: por que es voz Bascongada de *adar*, y *be*: *adar* significa cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen mucha semejanza con esto: *be* lo baxo; y *adarbe* lo baxo de las almenas, y tambien *adarbide* el camino de las almenas de *bidé* camino.

Ademan. Dic. con Covarrubias del nombre *mano.* Cris. es impropio; que el ademan no es de la mano sola: significa qualquier gesto, ò movimiento, con que se da à entender una cosa. Y assi es enteramente Bascongado, como si dixera *ademán*, de *adi*, *aditú* entender, y *emán* dar.

Adobar. Dic. no trae nada. Cris. es enteramente Bascongado de *adobá*, *adobatú* remendar precisamente de *obá*, *obe obatú*, mejorar, y es lo que se procura remendando. De aquí el Cabellano por analogia

aqui

aplica este verbo à otras acciones. De aqui *adobado*, *adobo*, *adobe*, &c.

Agarrar. Dic. del nombre *garra*. Cris. Si; pero nombre, y verbo vienen del Bascuenze, ò de *garrá* llama, y essa prende mucho, ò de *árrac* uñas corvas, dedos corvos, y de aí decimos en Bascuenze *atzapárrac*, *atzapárca*.

Aguinaldo. Dic. con Covarrub. ò del Arabigo *guineldun* regalar; ò del Griego *gininaldo* presente. Cris. tambien puede venir del Bascuenze *aguin*, *aguindú* mandar, y de *aldet aldedaná*, que significa lo que uno puede. Y *aguinaldo* significa aquel presente, que cada uno manda, y ofrece segun su possibilidad.

Aguisar, disponer alguna cosa, es voz antiquada. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *guisá*, que significa modo, manera, forma; y de aì antiguamente *aguisar* disponer algo de alguna forma. De aqui à *guisa*, *guiso*, *guisar*.

Agucia, deseo, y hambre de tener alguna cosa, voz antiquada. Dic. no dice nada. Cris. Es voz compuesta del pronombre *au*, y del nombre *goseá*, ambos Bascongados, *agucia*, esto es, *augoseá* esta tal hambre.

Abilar, *abilarse*, padecer desmayo.

Dic.

Dic. con Covarr. de *hila* tripa delgada. Cris. no viene sino del Bascuenze *hila*, que en un dialecto significa muerto, y se aplica tambien á un desfallecido.

Abito, *abitarse*. Dic. con Covarr. del Latino *figere*. Cris. No puede ser: viene del Bascuenze *bitó* ahogar, ahogarse.

Ahogar. Dic. no trae etymogia. Cris. puede venir del Bascuenze *ahoa* boca, y cerrandole á uno la boca, y embarazandole la respiracion, se ahoga.

Abocinarse, estrecharse un rio con gran profundidad. Dic. de la particula *a*, y del nombre *bocino*, que significa angostura, por donde corre el rio. Cris. acierta adivinando: viene del Bascuenze *osiná*, que significa profundidad de agua en los rios; y *osinága* los parages del rio cavernosos, y profundos.

Abondar. Dic. del nombre *bondo*. Cris. norabuena; pero nombre y verbo vienen del Bascuenze *bondá*, *bondatú*, *bondir*, profundar; y *bondatú* viene de *bondó* nombre, y no de *ondó* adverbio; por que *bondó*, *bondoá* significa el cabo, y fin, y extremidad de una cosa. De aqui el Romance *fondo*,

Abormar, ajustar alguna cosa. Dic. del

del nombre *horma*. Crif. es afsi; pero *horma* es Bafcongado, y fignifica pared, y tapia hecha ajuftadamente, y à nivel; y de aqui por analogìa elRomance *ahormar*,&c.

Ahorrar, refervar de lo que fe avia de gaftar. Dic. en efte fentido no trae etymologia. Crif. viene del Bafcuenze *ahurrá*, ò *ahorrá*, que en el dialecto Labortano fignifica la mano medio cerrada, como de quien guarda, y retiene algo. De aqui el Romance otros muchos nombres.

Ahuchar. Dic. del nombre *hucha*. Crif. es verdad; pero el nombre es Bafcongado, pues *huchá* en un dialecto, *cuchá* en otro, fignifica arca, caxon. De aqui ahuchador, ahuchado, &c.

Aína, prefto, facilmente. Dic. nada dice. Crif. viene del Bafcuenze *eiña*, qué en el dialecto Labortano fignifica lo mifmo.

Aio, *ayo*. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bafcuenze *aio*, que en el mifmo dialecto, fignifica el que efpera, y aguarda à otro: de cuya voz fe forman otras Bafcongadas, que tienen fignificacion parecida, *dárraio*, &c.

Ajar, manofear, maltratar, efpecialmente las flores. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bafcuenze *ïar*, *ïartú*, *igàr igartú*,

fe-

secar, secarse; como si dixera *alar*, ò *algar*. De aqui ajamiento, &c.

Alancear. Dic. del nombre *lanza*. Cris. Si; pero esse nombre, y el Latin *lancea* son del Bascuenze *lancia*, esto es, *lancecoria*, arma, que cuesta trabajo en manejarla à diferencia de *guecia*.

Alba. No del Latin *Alboa*, sino del Bascuenze *alboa*, que en un dialecto significa cercanía; y el *alba* lo es del dia, y del Sol. De aqui *alborada*, &c.

Albardan, hombre holgazan. Dic. del Arabigo *albartan* especie de bufonada. Cris. mas al caso vendrá del Bascuenze *alperdán*, *alperdána*, que significa el que es holgazan.

Alcandora, cierta vestidura, ò camisa. Dic. en esta significacion no trae origen. Cris. es voz puramente Bascongada, y significa precisamente camisa de hombre, por que la de la muger se llama *Atórra*.

Alcarria, comarca poblada de Lugares pequeños. Viene de *alcarric* pareados, y juntos.

Alda. Dic. lo dexa para la H. Cris. de una manera, ò de otra es voz puramente Bascongada, y significa *lado*. De aqui for-

ma-

mamos, *aldamená*, *aldapeá*, *aldapá*, &c.

Aldea. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bafcongada, y fignifica cerca, cercania, y tambien al rededor, y en el circuito. Y las Aldeas fon Lugarcitos cercanos de las Ciudades, y Villas grandes.

Algára. Dic. del Arabigo *gaára* correr la tierra robandola. Crif. es voz puramente Bafcongada, y fignifica gritos defcompaffados.

Algarabia, lenguage, que no fe entiende. Dic. dice, que propriamente es lengua de los Algarabes, efto es, de los que viven ázia el Poniente; por que *garbi* en Arabigo es Poniente. Crif. es etymologia violentifsima. Componefe del Bafcuenze *algará* grito defcompaffado, y de *abiá abiatú* empezar, como fi dixera *algaráz abiá*, empezar un modo de hablar defcompaffado, è ininteligible.

Alzar. Viene de *alchá*, *alchatú*, *altzá*, *altzatú*, levantar.

Ama. Dic. es voz Hebrea. Crif. para qué tan allá? Es voz puramente Bafcongada, que fignifica madre *amá*; y las amas hazen oficios de madres. De aqui *amo*.

Amar. Dic. es puramente voz Latina. Crif. tomóla del Bafcuenze *amá*. La razon;

zon; porque *amare* significa una afecion, y cariño especial, mas que *diligere*, como contra otros lo siente Cicerón escribiendo à Dolabela: *quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, posse aliquid accedere? tantum tamèn accessit, ut mihi denique nunc amare videar, ante dilexisse.* Pues esse amor especial es proprijssimo de las madres, y madre en Bascuenze *ama*, y el querer con essa particularidad *amá amatú*; aunque tenemos tambien *maité maitatú, onetsi*, &c.

Amarrar. Dic. no trae eymologia. Cris. viene del Bascuenze *amárra, amarratú*, que significa esso mismo, de *amá* gancho, eslabones, y *árra* encorvados como dedos. De aqui *amarrador*, &c.

Amoldar. Dic. del nombre *molde*. Cris. Si; pero esse nombre es puramente Bascongado, y significa modo, forma, y manera, y de aí decimos *moldatú*, amoldar, mejorar, corregir; y à un desmadejado, y sin forma llamamos *moldagabé, moldaraitzá*. De aqui otros derivados del Romance.

Amparar. Dic. no dice nada. Cris. vienen del Bascuenze *amparé, amparatú*, como si dixera *an-paratú*, poner, y puesto alli à cubierto.

Andas, ſiempre en plural. Dic. no trae etymologia. Criſ. viene del Baſcuenze Labortano *andá*, que ſignifica un genero de literilla, ò corredor: y de aqui *andar*, &c.

Andrajoſo, de *andra*, ò *andrejoſiá* muger remendada.

Angoſto, el Latin, y Romance lo tomaron del Baſcuenze *ango-eſtú* eſtrechez, ò apretura de alli.

Ancho. Dic. del Latino *amplus*. Criſ. no viene ſino del Baſcuenze *andicho* ſyncopado en *ancho*, y ſignifica grandecito; y de aí por la ſemejanza à lo eſtendido *ancho*.

Anciano, *ancianidad*. Dic. no trae etymologia: Criſ. En Caſtellano, y Frances vienen del Baſcuenze *anciña*, que adverbialmente ſignifica antiguamente, en lo antiguo, en tiempos paſſados.

Anſia. Dic. viene del Latino *anxietas*. Criſ. El Latin y Romance vienen del Baſcuenze *ansí*, *anſiá*, que ſignfica cuydado: *eztá ansí*, no es coſa de cuydado, no importa nada: *cerda ausí*? què importa? *anſicabeá*, deſcuydado y floxo. Y por que los cuydados ſon cauſa de ſolicitudes, y congoxas, por eſſo *anſia anſias*.

Aorza contra el viento. De *ortzá*, dien-

diente, por que caminar à orza, es caminar, mostrando los dientes al viento.

Aosadas, atrevidamente. De *osoá*, *osatuá*, entero, y tieso.

Apremiar. Dic. viene del Latino *premere*. Cris. segun esso como del Latin *præmiare* toma el Romance *premiar*, si del *premere* tomàra esta voz, avia de decir *apremar*, para quitar la equivocacion. Viene pues del Bascuenze *premiá*, que es necessidad, y obligacion: y esta voz *premia* es del antiguo Romance, como se ve en varias obras impressas, y no impressas: y la trae el Diccionario mismo en la voz Caballero, *Caballero de premia*, el que está obligado à mantener armas, y caballo.

Apreſtar. Dic. del Latino *præstò*. Cris. no éntro en esso, sino que viene del Bascuenze *prest*, *prestatu*, aprontarse, y prevenirse: por que esse adverbio Latino no tiene esta significacion.

Apresurar. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *presá*, *presáz*, *presáca*, que significan apresuracion, presteza, à toda prisa. Y aun de aqui se tomaria esta voz *prisa*.

Arda. animalejo conocido: es vivissimo, y ligerissimo. Dic. con Covarr. le

deriva del verbo *arder*. Crif. viene de dos modos en Bafcuenze, y ambos fignificativos de las propriedades de aquel animalillo. 1. *arda*, fyncope de *arí-da*, y fignifica fiempre fe mueve y anda. 2. *arda*, fyncope de *arín-da*, efto es, es muy ligero.

Ardalear, quedar ralos los racimos de ubas, y con pocos granos. Dic. dixofe, como *arralar*, ò del nombre *ardor*, ò del verbo *arder*. Crif. nada deffo. Viene del Bafcuenze, y de dos modos. 1. como fi dixera *mardalear*, de *mardó* racimo, y *aleá* grano. 2. de *ardó* vino, y *aleá* grano.

Ardid, fignifica engaño difpuefto con fagacidad. Dic. puede venir del nombre *arte*. Cri. pero no viene bien. Mejor vendrá del Bafcuenze *ardí*, *ardíz*, que fignifica oveja: y veftirfe de la piel de oveja, es ya frafe para explicar ardides, y engaños.

Ardite. Dic. no dice nada. Crif. *arditá* es Bafcuenze, y fignifica moneda, que vale un ochavo.

Arefta, una tercera fuerte, que fe faca del lino, defpues de la eftopa. Dic. no trae nada. Crif. viene del Bafcuenze, como fi dixeramos *ariefta*, *arieztá*, no es para hilo, ni para hilado.

Arenga; oracion compuefta, princi-

pio

pio de algun acto, ò funcion. Dic. viene del Italiano *aringo* razonar en publico. Crif. Y porque no del Bafcuenze *aurréngo*, que fignifica la delantera, el frontis, y principio?

Aribar, afpar la lana en el *aribo*, que es un tornillo, para hazer madejas. Dic. no dice nada. Crif. viene del Bafcuenze *aribá*, *aribatu*, de *ari* hilo, y *batú* recoger.

Arienzo, carnero pequeño. Dic. del Latino *aries*. Crif. no fino del Bafcuenze *haricho* carnerito: *hariá* es carnero, y de aí el Latin *aries* dexando la *h*.

Aroza. Dic. confieffa, que es voz Bafcongada. Crif. eslo, y nofotros pronunciamos *arotza*.

Arrapar. Dic. del Latiuo *arripere*. Crif. no fino del Bafcuenze *arrapá*, *arrapatú*, arrebatar: y *arrapatú* propriamente fignifica agarrar con los dedos encorvados.

Arronzar, levarfe la nao. Dic. no dize nada. Crif. es voz Bafcongada de *arrónza*, *aronza*, àzia allá, *aronzago* mas allá, mas adelante, *arronzá*, *arronzatú*, hazerfe mas allá, adelantarfe.

Arrozar., helar la bebida. Dic. del nombre *arroz*. Crif. no sé, como no dixo *arroz y gallo muerto*. Viene del Bafcuenze

arró, *arrotú*, que significa esponjar, levantar, mullir, y no se haze hielo sin esso: y de *atzá* frio, como si dixera *arrotzár*.

Asco. Govarr. del Griego *eschos* cosa sucia. Dic. lo explica por onomatopeya por el sonido violento, que haze la garganta. Cris. casi iba à decir, que todo es un asco. Viene del Bascuenze, y de dos modos. 1. de *atsá* cosa puerca, como si dixera *atsco*, y quitada la *t* por la dureza, *asco*. 2. *ascó* significa mucho, y sobra, y por que en comiendo mucho y sobradamente provoca à vomito, por esso *asco* aquel movimiento: y de aí *bascas* como quien dize *baascó*, *baiascó*.

Ascua. Dic. es voz Arabiga *ayxcua*, que significa mala amistad. Cris. mejor viene delBascuenze *asco-sua* mucho suego.

Asir. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *así* empezar, ò del *atzí*, *atzitú* coger cosa, que se escapa.

Asmar, voz antiquada: Dic. no la da origen. Cris. es Bascuenze, y frequentissimo: significa pensar, prevenir, adivinar.

Assaiar, atreverse à hazer alguna cosa. Dic. del Frances *essair*. Cris. ambas Lenguas lo han tomado delBascnenze *saiá*, *saiatú*, ensayar, experimentar, y probar.

As-

Assaz. Dic. del Latino *sat.* Crif. Viene del Bascuenze *asse*, *assaz* con hartura, satisfaccion, demasia.

Atarraya, red de pescadores. Dic. no trae nada. Crif. Viene del Bascuenze, como si dixera *atzi-arraya*, de *atzí* coger, y *arrayá* pescado.

Atrever se. Dic. no trae origen. Crif. viene del Bascuenze *atrevi*, *atrevitzea*: y este del nombre *trevé*, que significa muy diestro, y abil para emprender qualquiera cosa.

Aturdir, antiguamente *atordir*. Dic. del nombre *tordo*. Crif. seria de campanario, que no se aturde de badajadas. Viene del Bascuenze *ordí*, *orditú* emborracharse, encalabrinarse, hallucinarse.

Azagaia, dardo pequeño arrojadizo. Dic. no trae nada. Crif. es voz puramente Bascongada, de *atzá* dedo, y de *gaiá* apto, à proposito, y significa arma manejable, y à proposito para arrojarse con los dedos.

Azeona, lo mismo es que *azagaia*. Dic. confiessa, que será Bascuenze. Crif. es lo, y con la misma etymologia, *azco-oná*, buena para los dedos.

Azorar, *Azorarse*, alborotarse, turbarse. Dic. dice, que del nombre *azor*.

Crif.

Crif. quien fe lo ha dicho? viene del Bafcuenze *zorá*, *zoratú*, enloquecerfe, aturdirfe, y turbarfe.

Azorrarfe, *azorrado*. Dic. dice, que del nombre *zorra*, que familiarmente fignifica borrachera. Crif. es muy falfo: los *zorros* y *zorras* fon muy liftos, para fignificar un azorramiento, y borrachera. Viene del Bafcuenze *zorró*, *zorroá*, que fignifica faco, ò coftal, que fe lleva al molino, y à los pefados, y adormecidos fe llama *zorros*, coftales, que no fe pueden menear. De aqui à los Alabefes *babazorros* por apodo, y mal nombre.

Azuzena. Dic. del Arabigo *zucina*, añadida la particula *a*. Crif. Y por que no del Bafcuenze *zucená*, que fignifica derecho, derecha, fiendo la flor, que mas derecha fube?

Déxo otras voces muchifsimas, que me fuenan à mi Bafcuenze; por que no tengo tiempo de examinarlas. Y para entrar en las que tocan à la *b* advierto, que en ellas eftá comunmente embebida la afirmacion *ba*, ò *bay*, mas ò menos expreffamente.

[illegible]

Crif. quien ſe lo ha dicho? viene del Baſcuenze *zorá*, *zoratú*, enloquecerſe, aturdirſe, y turbarſe.

Azorrarſe, *azorrado*. Dic. dice, que del nombre *zorra*, que familiarmente ſignifica borrachera. Crif. es muy falſo: los *zorros* y *zorras* ſon muy liſtos, para ſignificar un azorramiento, y borrachera. Viene del Baſcuenze *zorró*, *zorroá*, que ſignifica ſaco, ò coſtal, que ſe lleva al molino, y à los peſados, y adormecidos ſe llama *zorros*, coſtales, que no ſe pueden menear. De aqui à los Alabeſes *babazorros* por apodo, y mal nombre.

Azuzena. Dic. del Arabigo *zucina*, añadida la particula *a*. Crif. Y por que no del Baſcuenze *zucená*, que ſignifica derecho, derecha, ſiendo la flor, que mas derecha ſube?

Déxo otras voces muchiſsimas, que me ſuenan à mi Baſcuenze; por que no tengo tiempo de examinarlas. Y para entrar en las que tocan à la *b* advierto, que en ellas eſtá comunmente embebida la afirmacion *ba*, ò *bay*, mas ò menos expreſſamente.

Etymologias en la Letra B.

B*Acia.* Covarr. del Griego *bathios* cosa profunda. Guadix del Arabigo *aciz* cosa honda. Dic. del Griego *bacchium*, ò *baccheum*. Crif. algo mejor del Bascuenze *bai-eceá*, syncopado en *baceá*, y luego *bacia*: por que *baiá* en un dialecto se llama al *cedazo* por lo hondo, y concavo, y *eceá* significa humedo: y *baieceá* concavo humedo, que quadra bien à la *bacia*. Tambien puede venir de *bátzea*, junta, y la *bacia* sirve de tener junta el agua.

Bacín. Dic. no le da origen, Crif. temeria ensuciarse: es syncope del Bascuenze *baciquín*, junta *antonomasticè* sucia y puerca, de *batú* juntar, y *ciquín* puerco. De aqui otros muchos nombres curiosos del Romance.

Badajo. Dic. no le da etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada, de dos voces *bada*, y *jo*; y divididas son formulas de quien exhorta à tocar la campana, *jo bada*, *jo*.

Badulaque, guisado de carne cortada en pedazos pequeños. Dic. con Covarr. del Hebreo *badel* dividir. Crif. mejor, y mas al caso del Bascuenze *badúoquelá*, con

po-

poca inversion: es oracion perfecta, y significa, que aquel guisado tiene pedazos de carne, *badú*, *badéu*, *badóu*, ya tiene, *oquelá* carne hecha bocados.

Baga, cuerdas, y amarras, con que se atan las cargas. Dic. del Latin barbaro *baga*. Cris. es ridiculo el recurso al Latin barbaro; pues esse adjetivo está indicando, averse tomado de otra Lengua: *Bagá* es puramente voz Bascongada, y significa aquellas cuerdas, y amarras. Y por que las olas del mar ázia la orilla se forman como si se tiráran à cordel, y son donde se contiene, y quebranta su furia, por esso llama tambien el Bascuenze à este modo de olas *bágac*, como si fuessen las cuerdas, y amarras, con que Dios ata aquel furioso elemento, y assegura la tierra.

Bagage. Covarr. de *vagando*. otros del Frances *bagage*. Dic. del Arabigo *bagal*, acémila. Cris. despropositos: viene del nombre Bascongado *bagá*, añadida la terminacion *ge*, que tienen Españoles, y Franceses, *carruage*, *cordage*, *herrage*, como quien dice todo lo que se lleva en cargas, que se atan, y asseguran con *bagas*.

Bagassa, nombre injurioso, que se da à las mugeres de mal vivir. Dic. con Covarr.

varr. de *vagando*, ò con Guadix del Arabigo *bagax* engaño. Crif. viene del Bascuenze *bagá*, y *atsá*: *bagá* cuerdas, y amarras, y essas mugeres lo son de la mocedad: *bagá* ola del mar; y essas mugeres son olas inquietas, que dan en todos los escollos. *atsá* sucia, y puerça; y ellas lo son en todos sentidos.

Bagatela, cosa de ninguna sustancia. Dic. del Toscano *bagatelle*. Crif. no sê, para que tan allá? Todas essas Lenguas lo toman del Bascuenze *bagá*, añadida la nota del diminutivo, como en *bestezuela*, *pedrezuela*; porque qué cosa de menos sustancia, que una cuerdezuela ruin?

Bahía, ò *baía* ensenada del mar. Dic. no trae etymologia. Crif. es voz puramente Bascongada: ò por que se dixo de *caia* mudada la *c* en *b*, como sucede otras vezes, y *caia* significa puerto acomodado: ò por que significando *baiá* seno ò concavo orbicular, por la semejanza se llamó *baía* à la ensenada del mar. Por esso llamamos *baiona* al buen puerto, y aquella deprecacion *baionean éltzea*, de que lleguen felizmente al puerto.

Balda, cosa inutil, de poco valor, y precio: en este sentido no tiene uso alguno.

no. Tienele en quanto se toma por ociosidad, y descuydo. Dic. no le da origen. Cris. yo se le darè en Bascuenze, y en ambos sentidos, por que no se puede negar ser voz Bascongada, teniendo este mismo apellido la ilustrissima Casa de Balda en Azcoitia. Puede ser lo 1. syncope de *bai-alda*, y esto respuesta de *alper alda*, si por ventura es ocioso, y descuydado? *bai-alda*. Y qué cosa de menos valor, y precio, que un ocioso? Lo 2. en ambos sentidos puede venir de la siguiente etymologia de *baldar*, que haze inutil al miembro baldado, y por consiguiente, ocioso.

Baldar. Dic. no le dá etymologia. Cris. es mucho, pudiendo recurrir à la voz antecedente. De dos modos puede venir en Bascuenze, embebida en ambos la afirmacion *ba*. El 1. de *aldá*, *aldatú*, mudarse, y el miembro, que se balda, se muda de buena à mala complexion. El 2. de *aldé*, lado, por que comunmente los accidentes privan de sus movimientos algun lado.

Baldio por cosa vana, por ocioso, por tierras, que no se labran: &c. toma su origen de lo que acabamos de explicar.

Balsa. Dic. del Hebreo *Balas*, invertidas las dos ultimas letras. Cris. es voz pura-

ramente Bascongada, y se dixo de *baltzá*; por que los charcos, y balsas de aguas detenidas representan un color negro, y esse en un dialecto se dize *baltzá*, en otro *beltzá*.

Ballena. Dic. del Latin *balena*. Cris. el Latin, y Romance vienen del Bascuenze *baleá*, y es syncope de *ba-jaleá*, gran comedor, y tragador.

Banda. Dic. no trae etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada en todas sus significaciones, que segun su diversidad syncópa varias otras voces.

Banda, insignia de los Cavalleros antiguos de la Banda; y assi es syncope de *baiaunda*, como si la banda de aquellos Cavalleros fuesse esta inscripcion muda *si, Señor es*: pues lo mismo era traer aquella banda, que dar à entender el significado de esta inscripcion, y esta en Bascuenze es *baiaunda*, y syncopado *banda*.

Banda, insignia de los militares Oficiales: y en este sentido es syncope de *bandia-da*, que significa ser grande, y sobresaliente entre los demás, y es lo que conviene à los Oficiales, *bai andiá da*.

Banda, parcialidad, ò gente, que favorece algun partido; y es syncope de *bandia*, ò *bai, an dia*, que significa *si, alli*

va, y en otros dialectos se dice, *an dóa*; *dixoa*, *bóa*: y banda en esta acepcion significa, que azia aquel lado va el, à quien se favorece, y sigue.

Bandera. Dic. con Aldrete dice, que es voz Gótica de *ain baner*. Cris. Yo digo, que viene del Bascuenze, ò de *banda*, que si es ancha, desplegada representa una semejanza de bandera: ò de *balderá*, mudada la *l* en *n*, y quiere decir el que lleva à un lado la gente, de *alderá*, y es lo que haze la bandera en un Regimiento, cuyos Soldados siguen siempre aquella insignia.

Baranda, especie de corredor. Dic. dice, que no tiene origen conocido. Cris. Todo Bascongado le conocerá facilmente, por que essa voz es nuestra, y frequentissima, de *andá*, y *barrén*; *andá* genero de literilla, como queda explicado en su lugar, y *barrén* de dentro. Con esso *baranda* es syncope de *barrengó*, ò *barrucó andá*, corredor de dentro de casa.

Barar. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *barriar* con dos significaciones distintas: hablando de embarcaciones pequeñas significa sacarlas à la playa, para adobarlas, y renovarlas, y en esse sentido viene de *barrí*, *barritú*, que

en

en un Dialecto es nuevo, y renovar: hablando de embarcaciones mayores, significa dar al traves, y estrellarse en las piedras, y en esse sentido viene de *arriá*, piedra.

Baratar, trocar unas cosas por otras. Dic. no trae etymologia. Cris. *baratátze* es vocablo Bascongado, que en dialecto Labortano significa lo mismo, que *baratar*.

Baraja, en lenguage antiguo es confusion, tiña, &c. Covarr. del Hebreo *barab* huir: Velasco de *tarasa* Arabigo. Dic. refiere estas etymologias. Cris. es mucho mas natural, que venga de *barata* trueque malicioso, engaño, que es expuestissimo à riñas, y contiendas: y como acabamos de ver, *baratar* en este sentido es voz Bascongada. De aqui *barajar* por reñir, y altercar.

Baraja de naypes, y barajarlos. Dic. no trae origen. Cris. es facil en lo que acabamos de decir: por que estando los naypes confusos entre sí, y mezclados unos palos con otros, bien se llama *baraja*, esto es, confusion, y mezcla: y debiendo de mezclarse, coufundirse, y trocar de orden los naypes para el buen methodo del juego, bien se llama esto *barajar*, esto es, trocar, mezclar, confundir los naypes. Y

asi vienen estos vocablos de la misma raiz Bascongada *baratátze*.

Barca. Dic. del Latino antiguo *barca*. Cris. No ay tal Latin; es voz puramente Bascongada; ò de *barcá*, *barcatú*, perdonar; por que la barca es la que salva la vida à los que van dentro, y como se la perdona: ò de *varca*, siendo la *v* vocal, y no consonante, y significa arca del agua, como *vasca*, *ur ascá* cuna del agua, y con el tiempo se le ha dado la pronunciacion de *Barca*.

Barda. Dic. no trae etymologia. Cris. puede venir del Bascuenze *beardá*; por que como las bardas son necessarias, para resguardo de tapias, por esso se llaman bien *beardas*, esto es, necessarias, y conducentes, y de aqui *bardas*.

Barloar, atracarse un navio con otro. Dic. no le da origen. Cris. tienele en el Bascuenze, como si dixera *barlotú*, que es syncope de *alcar-lotú*, atarse, y amarrarse uno con otro, y añadida la afirmacion *ba*, componen essa voz.

Barragan, mozo solero, y bien dispuesto, voz antiquada. Dic. del Arabigo *barr*, que vale fuera, y *gan*, que vale rico. Cris. viene del Bascuenze *berreguin* con la mudanza frequente de la *e* en *a*: y en el

dia-

dialecto Labortano significa mancebo elegante, y hermoso.

Barrena, instrumento de hierro. Dic. del Arabigo *birrina*. Cris. es voz puramente Bascongada, y significa el efecto, que haze el tal instrumento; *barrená* en un dialecto vale dentro, à dentro, y el instrumento es, para que entren dentro los clavos con mas facilidad.

Barruntar. Dic. del nombre *barrus* elefante, ò del Hebreo *bara*, elegir. Cris. nada desso: viene del Bascuenze, y de dos modos, 1. de *barruan*, que en un dialecto es lo mismo que dentro, à dentro; y el que barrunta entra mas dentro de la imaginacion, y sospecha; 2. de la afirmacion *ba*, y del nombre *urrún*, que significa lexos, adelante; y el que barrunta, adelanta su juicio, y por esso *baurruntar*, y de aqui *barruntar*.

Bascosidad. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze; por que precediendo la afirmacion *ba*, *atsá* sucia, suciedad, *atscó*, *atsecó* de suciedad, y de aqui *bátsco*, *basco*; y siguiendose la terminacion Castellana, Bascosidad, como en amenidad, frondosidad.

Bascuenze, mi regalada Lengua. Dic.

lo

lo dexarà para la V: pero como en la palabra *bizarria* escribe con *b* esta voz *Bascuenze*, podia tambien averla puesto aqui; aunque por guardar consequencia en la voz *azcona* la escribe con *v*. *Bascuenze* pues es la Lengua de los Bascongados, de *basó*, *basocó*, de la selva, del monte, y de *anzé*, y *anzá* forma, semejanza, y modo: y *Bascuenze* lo mismo que modo de hablar de los que habitan selvas, y montes.

Basquiña. Dic. no trae etymologia. Cris. como el *sago*, y *saya* son Bascongados, asi tambien *basquiña* es voz puramente Bascongada; y se compone de *basó*, y *quiña*, ò *eguiñá*, esto es, *basoán eguiñá*, por que usaban de esse trage las Bascongadas.

Bastar, ser suficiente. Covarr. destas dos vozes *benè stat*. Dic. del Griego *bastazo*, sostener, sustentar. Cris. no es tan basto el origen Bascongado, *bastar* syncope de *bascodár basquidár*, de la afirmacion embebida, y de *ascóda*, *asquida*, es bastante, es suficiente.

Bastardo. Guadix citado por Covarr. y el Dic. del Arabigo *baxtaridú*, que vale, de quien quisieredes. Cris. mejor vendrá del Bascuenze *bastardú*, syncope de *bas-*

art-

tarric du, ò *basterric du*, hijo avido à escondidas, y en los rincones.

Baste, albarda Dic. del Griego *bastazo*, y del Latino barbaro, *basta*, *bastum*. Cris. nada desso: *basta* es voz puramente Bascongada, y significa albarda, *bastaguiña* albardero. De aqui *bastero*.

Basto, grossero, tosco. Dic. con Covarr. del Latino *bustum*. Cris. no viene à proposito: viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida, y de *asto*, borrico; y que cosa mas grossera, y tosca?

Basura. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *basi*, puerca, y porqueria: y tambien de *basi* puerca, y de *ura* agua, y de *ai* la agua, en que se han limpiado inmundicias, *basura*, como *basiura*.

Batan, *batanes*. Dic. dixose del verbo *batir*. Cris. norabuena; pero *batir* es Bascongado, como luego se dirá.

Batear, baptizar, voz antiquada. Dic. nada. Cris. aun oy se dice en Bascuenze *bateatú* por baptizar, y tambien *Christautu*: *bateatú* se dixo de *batú* unirse, juntarse; por que en el baptismo nos unimos, y juntamos à la Religion Christiana.

Batel. Dic. del nombre *baxel*. Cris. es voz puramente Bascongada, *batela*, de

bat uno, y *dela*, ò *dala*, por que cada navio lleva à lo menos uno de essos bateles.

Bateria. Dic. no le da origen. Cris. es voz puramente Bascongada, 1. de *bat* una, y *eriá* herida, y muerte; y bateria es para una herida, y como muerte continuada en el muro. 2. y mejor del adverbio *baterá* à una parte; à un lugar: y assi debe ser para estar bien puesta la bateria.

Batir, arruinar con baterias. Dic. con Covarr. del Hebreo *bat*. Cris. no viene sino del Bascuenze *batí*, à un parage, à un lugar.

Batir, golpear; para apretar una cosa, ò para otro fin. Dic. del Latino *batuere*. Cris. el Latin, y Romance vienen del Bascuenze *batú*, que significa, juntar, aunar, y recoger, y es de lo que sirve el *batir*, y el *batuere*. De aqui batir huevos, &c.

Baza, junta de algunos naypes, que uno gana. Dic. del Arabigo *baza*, que significa vencer. Cris. no sino del Bascuenze *bátza*, *bátzea*, que significa junta de *batú* juntar, y recoger.

Bazá por principio, y fundamento. Dic. no le da origen. Cris. Es voz Bascongada, syncope de *Badatzá*, que vale, esto supuesto, y sentado, y tambien ya está echado v.g. el cimiento.

Behetria. Morales la deduce de *benefactoria.* Mariana del Griego *hetæria.* Guadix afirma, que es voz Arabiga. Covarr. del antiguo *hetria* enredo, y confusion: y à esto se inclina el Dic. Cris. todo es una lastima: es voz Bascongada, con significaciones proprijssimas. En lo antiguo *behetrias* significaban pueblos, que à su arbitrio elegian Señor: y en esse sentido viene de *berét-iriac*, *berét-erriac* que se interpretan Villas, y tierras de su arbitrio, *sui juris.* En lo moderno *behetrias* son lugares, que no admiten nobles, è hidalgos: y en este sentido viene de *behét-iriac*, *behét-erriac*, que se interpretan tierras, y Villas baxas, inferiores.

Berro. Dic. no le da origen. Cris. es voz puramente Bascongada, y en el dialecto Labortano significa lugar humedo, y sombrio, que es donde comunmente nacen berros.

Besar. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *besó*, brazo, *besarcá*, echar los brazos, y como el besar se haze echando los brazos, por esso de *besó* besar. El Bascuenze por besar en general dice *mun*, y *muneguin*, por besar en el rostro *musú*, *musú-emán.*

Bigornia. Dic. del Latino *bicornis.* Crif. no es tal, sino del Bascuenze *biburniá*, cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunques, que se llaman bigornias: *bi* es dos, *burniá*, *burdiná* hierro.

Bizarria. Dic. trae algunas etymologias, que no son del caso, y añade, que algunos dicen ser del Bascuenze. Crif. Dicen bien, y es una etymologia proprijssima: *bizarrá* significa barba, y esta es señal del sexo varonil: lo mismo es tener barba, que traer una inscripcion, ò rotulo de hombre. Pues esto lo dice admirablemente el Bascuenze *bizarrá*, esto es *biz arrá*, y significa *esto vir*, *esto masculus*, sea varonil, sea masculo. Y de aqui lindamente el Castellano llama bizarros à los que son varoniles, galantes, &c. Pero por que suelen degenerar facilmente en fantasticos, à estos llama el Frances *bizarret*, y *bizarrerie* à esta fantasia, y extravagancia.

Bizcocho, pan duro de los navios. Dic. del Latin *biscoctum* dos veces cocido, y que el uso ha mudado la *s* en *z*. Crif. No querran deponer el prejuicio; pero no obstante digo, que viene del Bascuenze, y que se debe escribir con *z*, por que *bizcocho* se dixo de *bizgorcho*, syncope de *bizgogor-*

gorcho, sea bien duro, que es propriedad de aquel pan. Confirmase esto de la etymologia siguiente.

Bizcocho, el compuesto de harina, huevos, azucar, &c. Dic. no trae etymologia. Cris. pues por qué no recurre à su *biscoctus*? Viene del Bascuenze *bizgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la *x* à la Latina, y significa sea dulcecito. Y asi *bizcocho*, en la primera acepcion viene del *bizgorcho*, y en la segunda de *bizgoxo*.

Bogada, colada. Dic. del Italiano *bucata*, que es lexia. Cris. es voz Bascongada *gobadá* con poca inversion.

Bogar. Dic. con Covarr. del sonido, que hazen los remos. Cris. viene del Bascuenze *bogá*, *bogatú*: y *bogá* de *bôa*, que significa vaya, ande, camine, y es expression, con que se exhortan à remar. *bóa*, *bóga*.

Bola. Dic. con Covarr. del Griego *ballo* arrojar: con Juan Lopez del Latin *bulla* campanilla de agua: con otros del verbo *volvo*, *vis*. Cris. ni apariencia tienen: es voz puramente Bascongada, 1. syncope de *bil-ola*, madera redonda, de *biribil*, redonda, y *olá* madera, tabla, 2. *bola* syncope de *bebil olá* ande la madera, y por su figura es acomodada para andar, y moverse.

Bor-

Bordar, *borde*. Dic. del Frances *bord* orilla del vestido: y del Flamenco *boordt* margen. Cris. *borde* es voz Bascongada; y en su primera significacion era la orilla del vestido, ò su remate, que tambien decimos *ertzá*, y de aí despues se estendió à significar objetos semejantes. Pues *borde* 1. es syncope de *be gorde* resguardo de la orilla del vestido, para que no se rompiesse tan facilmente: 2. de *be orde*, que sigifica un tanto vale de remate.

Bordiona, muger facil, y torpe. Dic. pudo decirse del *bordon* de peregrinos. Cris. seria sueño: es voz puramente Bascongada con la afirmacion embebida, 1. de *urdé oná* buena puerca, gran puerca. 2. de *ordí oná*, buena, gran borracha, y son prendas de una *bordiona*.

Bordon. Dic. con Covarr. de *burdo mulo*. Cris. quien lo ha de creer? es voz Bascongada, de la afirmacion embebida, y de *ordé on*, que significa buen suplefaltas, buen sustituto.

Botar. Dic. del nombre *bote*. Cris. es voz Bascongada de *bóta bótatzea*, que significa arrojar; echar, derribar. De aqui *bote* en sus acepciones.

Brebage, y no *bebrage*. Dic. del verbo

bo *beber*. Crif. es falso, y se conoce, que diciendose antiguamente *berebage* viene del Bascuenze *aberebage* bebida, que se da à las bestias, ò ganados de *aberé*: y en su primitiva significacion *brebage* significa bebida de bestias.

Briga, vocablo antiquissimo, con que se significaba poblacion de gentes, congregadas en forma de Villa. El origen es del Bascuenze, y por no averle sabido se han dicho muchas fabulas. Debiera escribirse *Uriga*, por que es syncope de *uriá ga*, y este significa sitio, y frequencia de Villas, ò poblaciones, de *uriá uri*, y tambien *iriá iri*, que significa Villa, Ciudad, poblacion, y la nota de frequencia, y sitio *ága*. De aqui se dixo Cantabria *Cantavria*, poblacion, y Ciudad de cantos, y piedras, y fue la Ciudad, que dió nombre à todas las Provincias, que comprehendia este vocablo de *Cantabria*. De *uriága* se syncopó *vriga*, y mudando sin reparo la *u* en *b* se dixó *briga* De aí Juliobriga, Flaviobriga por poblaciones de Julio, y Flavio, &c.

Bruzes. Dic. dice, que significa los labios, y que viene de *boca*, ò de *bezo*. Crif, no es tal; significa la postura, ò ademan

man de inclinarse, ò echarse cabeza abaxo; y viene del Bascueze *burúz* syncopado en *bruz*, y significa de cabeza.

Bucha, comunmente *hucha*. Dic. lo deriva de *buche*. Cris. es al rebes: es voz puramente Bascongada, y significa arca, cofre, caxon; en un dialecto *bucha*, en otro *cuchá*: y de aqui viene *buchar* por ahuchar, y guardar. De aqui tambien *buche* por analogia, y semejanza.

Burato, texido de lana, de que antiguamente hacian sus mantos las mugeres. Dic. no trae etymologia. Cris. viene del Bascuenze *bururaco*, para la cabeza, y aquel texido era para cubrirla. Y aun oy el lienzo, con que se cubren las Bascongadas sus cabezas llaman en muchas partes *burucoa*, syncopado del *bururaco*.

Burdo, tosco, y grossero. Dic. no trae etymologia. Cris. viene en el Bascuenze de la afirmacion embebida, y de *urdé* cosa puerca, y de aí por analogia à lo tosco, y grossero *burdo*. Soy de sentir, que quando Quintiliano dice, que à los toscos, y necios llamaban los Españoles *gurdos*, está errada la leccion, y que ha de decir *burdos*, lo que hasta aora no se ha corregido por ignorarse el origen de la

voz.

voz. Aunque el *gurdos* tiene tambien etymologia en el Bascuenze de *gurdí*, que significa carro, que con su tosquedad, y el ruido dasapacible ofende, y molesta, y es lo que haze un grossero, y necio.

Burujo, el tumor, ò hinchazon de alguna parte del cuerpo, principalmente de la cabeza. Dic. no trae etymologia. Cris. es voz puramente Bascongada, de *burú* cabeza, y *jo* cascar; y por que de esso se levantan hinchazones en la cabeza, por esso *burujo*; y de aí por analogia en otras significaciones.

Busca, *buscar*. Dic. con Covarr. dice, que se derivó de la caza; por que *busque*, oy *bosque* en Lengua Gótica significa monte, ò selva. Cris. esso va muy lexos: es voz puramente Bascongada, *buscá*, y *puscá* significa pedacitos menudos de qualquiera materia, que cuesta trabajo, y prolixidad el recogerlos: y como el Latin de *scruto* formó *scrutari*, y antiguamente *scrutare*, assi el Romance de *buscá*, y *puscá* formó *buscar*.

Busto, cadaver sin cabeza. Dic. viene del Latino *bustum*. Cris. ni apariencia tiene con el busto Latino: viene del Bascuenze *burúste*; *burúztea*, dexar la cabeza de *burú*, y *utzí*, *uztea*.

Quie-

Quiero tambien poner las etymologias, que he encontrado Bascongadas, leyendo el segundo tomo del Diccionario, que contiene solamente la Letra C.

Etymologias en la Letra C.

C*Abaña.* Dic. con Covarr. del Italiano *cappana*, ò de *capiendo.* Cris. no viene sino del Bascuenze *cabi-adiña*, cuyo syncope es *cabaña*, y *cabi-adiña* significa una cosa, que basta, para que quepa alguno, pero que no dexa lugar para mas: y esto es lo que propriamente quiere decir *cabaña.*

Cabal, cumplido, perfecto. Dic. del Hebreo *cabal* en piel: ò sino del Latino *caput.* Cris. viene del Bascuenze *cabi al*; porque *cabal* significa lo que en su orden, y linea tiene lo que cabe, demanera que en essa linea no cabe mas: y esto es, lo que dice el Bascuenze *cabi al* lo que puede caber.

Caber. Dic. Del Latino *capere.* Cris. no puede ser, ni es la misma la significacion de ambas voces. Viene del Bascuenze *cabitú*, que significa lo mismo, y este viene de *cabia*, nido, ò nicho ajustado: y aque-

aquello se dice, que cabe, à quien no le es muy holgado el lugar, en que se pone.

Cabildo. Dic. de *capitulum.* Cris. mejor se dirá del Bascuenze *cabildú*, *cabilduá*, coleccion, ò junta de las cabezas, de *bildú* juntar, y de *capú*, que en Bascuenze antiguo significa cabeza, que aora decimos *burú*,

Cadira, silla de respaldo, y de aí se aplica à significar la Cathedra en Portugues. Dic. nada. Cris. es Bascuenze, y muy usado en Labort, y en ambas significaciones.

Calda, la aplicacion del hierro al fuego. Dic. nada. Cris. viene del Bascuenze *galdá*, que significa lo mismo, y de aqui tenemos el refran, *agoá beró deñó galdá*; para significar, que no se han de dexar enfriar las cosas, que una vez hemos emprendido.

Calza, ò mas comunmente *calzas.* Dic. del Latino *caliga.* Cris. nada menos: viene del Bascuenze *gálzac*, que significa lo mismo.

Cambiar. Dic. del Latin *cambire.* Cris. mucho lo dudo; por que *cambire* entre los antiguos Latinos no tenia la significacion, que oy tiene el *cambiar*, sino otra

muy

muy distinta, y equivalia al *pugnare*. Puede decirse, que el Latin, y sus hijas tomaron esta voz del Bascuenze *gambiatú*, que significa trocar, y mudar: de *gan billatu*, buscar algo mas encima.

Camara, el aposento interior, y retirado. Dic. con Covarr. del Griego *Kámara*: ò con Mariana, y Morales, que es termino Gótico. Cris. no es sino termino Bascongado, *gámbara*, usadissimo en todos los dialectos del Bascuenze, aunque con mayor, ò menor extension en el significado.

Campo. Dic. del Latino *campus*. Cris. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *campoá*, que significa cosa de fuera, exterior, externa, *campotic nator*, vengo de fuera; *camporatú*, hacerse fuera de alguna cosa, ò negocio; *cámpocoac dira*, son estraños, ò forasteros. Desta significacion se tomó la que tiene el Romance *campo*.

Caña. Dic. del Latino *canna*. Cris. podia decirse tambien del Griego *Kanna*: pero es palabra Bascongada, aunque no la usamos sino añadiendo *berá*, *cañaberá*.

Cañabera. Dic. no trae origen. Cris. no era dificil darsele, sabiendose el origen

de

de *caña*, teniendo la misma significacion. Es voz del Bascuenze, compuesta de dos, de *caña*, y *beraá* cosa blanda, y endeble, y es propriedad de la caña.

Cañavete, *cañibete*. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *canibeta*, ò *ganibeta*, cuchillo.

Capelete, cierta especie de sombrero. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *capelá*, ò *chapelá*, sombrero.

Capelina, la armadura, que cubria la parte superior de la cabeza. Dic. del Latino *caput*: podia del mismo Latin aver sacado el origen à *capelete*: pero ambas vienen de *capelá* Bascongado, como tambien el siguiente.

Capelo, lo mismo que sombrero. Dic. dice, que es voz Italiana. Covarr. dice, que se llamó *chapelo*, y despues *chapeo*. Cris. en esso mismo se conoce, que su origen es del Bascuenze.

Caperuza. Dic. dice, que pudo decirse del Latino *caput*. Cris. no dél solo, sino tambien de otro acompañado, y ambos son Bascongados. Viene pues de *caperutsá*, cubierta solamente de la cabeza, de *capú* cabeza, de donde salió el Latino *caput*, y de *utsá*, sola, ò solamente, como en *ur utsá*, agua sola, &c.

Ca-

Capisaio. Dic. no le da origen. Cris. tienele en el Bascuenze *capusaiá*, de *capú*, y *saia*, ò *saga*, que son voces Bascongadas, como se verá en su lugar.

Capitan. Dic. del Latin, como si dixera *caput tenens*. Mariana dice, que del Griego *catapan*. Cris. es voz compuesta Bascongada, *capu-dana*, y decimos *capitaná*, esto es, el que es cabeza.

Capucho. Dic. del Frances *capuche*, ò *capuchon*. Cris. es voz puramente Bascongada, de *capu*, y la nota de diminutivo *cho*; como en *burucho*, *mutilcho*.

Carestia. Dic. del Latino *caritas*. Cris. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *garestí*, *garestitú*, caro, encarecer.

Carga. Dic. aunque Covarr. lo deriva del Toscano *carica*, pero siendo tan antigua, puede ser propria nuestra. Cris. es assi, por que es enteramente Bascongada.

Carrasco. Dic. no trae nada. Cris. es voz puramente Bascongada, de *car*, ò *gar*, llama, y *ascó* mucha; y el carrasco levanta mucha llama.

Cartucho. Dic. no trae origen. Cris. es voz enteramente Bascongada, de *cartú*, ò *gartuá* encendido, inflamado, y la nota de diminutivo.

Castaña. Dic. del Latino *castanea.* Cris. ambas Lenguas la tomaron del Bascuenze *gaztaña.*

Castigar. Dic. del Latino *castigare.* Cris. tomóse del Bascuenze *gastigatú*, cuya primera significacion es avisar, y corregir: y por que esto suele doler comun mente, se aplica en significacion mas ampla à castigar por modo de pena. Item puede derivarse de *asti*, *astitú*, que en un dialecto significa azotar, y castigar.

Cecina. Dic. dice, que se deriva del *cierzo.* Cris. como *cecena* es Bascuenze, y significa toro, assi *cecina* viene del Bascuenze *ceciñá.*

Celada. Dic. del Latino *celare.* Cris. viene del Bascuenze *celatá* azechamiento, *celatán egón* estar azechando, y de centinela, y de aqui decimos *celatatú* azechar.

Cencerro. Dic. la explica por la Onomatopeia. Cris. bien está, pero tomóse inmediatamente del Bascuenze *cincerri*, que significa lo mismo.

Cenzaia, la muchacha, que guarda alguna criatura. Dic. la da origen del Bascuenze, *ceinzaña*: y es la unica voz, à quien en todo el segundo tomo da origen Bascongado. Cris. tienele: pero avia de

de-

decir *seiñzaia*, y no *ceinzaña*; por que viene de *seiña*, criatura, que tambien decimos *aurrá*, y de *zaí*, ò *zaia*, guarda.

Cermeña, especie de pera. Dic. nada trae. Cris. viene del Bascuenze *chermeña*, que significa lo mismo.

Cerrar. Dic. del Latino antiguo *serare*. Cris. no viene sino del Bascuenze *zarratú*, *cerratú*; aunque tenemos tambien el verbo *ichí*, que tambien significa cerrar: pero el primero es mas frequente en un dialecto.

Cesta. Dic. del Latino *cista*. Cris. una, y otra Lengua la tomaron del Bascuenze *cistera*, ò *gistera*, que significa lo mismo.

Cetra, escudo de cuero. Dic. dice que es voz antigua Española. Cris. es assi, y que los Latinos la hizieron suya. Pero de aqui se prueba, que el Bascuenze era la Lengua comun de España; por que assi la palabra *scutum*, *scutatus*, &c. del Latin, y el Romance *escudo*, *escudarse*, &c., como tambien la voz *cetra* no tienen derivacion sino del Bascuenze. Por que las primeras vienen de *escuá* mano, ò mejor de *escutatú*, que significa esconder, y es para lo que sirve el escudo. La 2. se formó de *ezcra*, mudado en *cecra*, y luego en *cetra*, como

acae-

acaece en otras voces: y *ezcra* es syncope de *ezquerra* mano izquierda, y esta es la que defendia todo el cuerpo con la cetra, segun lo de Virgilio 7. Æneid. *Lævas cetra tegit.*

Chamarra. Dic. del Italiano *cimarra.* Cris. es voz enteramente Bascongada, con que significamos una cosa apocada, de poca estimacion, y monta, *guizón chamár bat*, *edó xamár bat*, pronunciada la *x* à la Latina, un hombre de poca monta. Y de aqui tambien *zamarra.*

Chancha. Dic. del Italiano *ciancie.* Cris. es voz Bascongada, con que se significa *chanza*, y se dice *chanchetan diot*, digolo de burlas.

Chanza. Dic. no trae nada. Cris. es palabra nuestra.

Chapelete, y *chapeo.* Dic. recurre al Frances, y Portugues. Cris. tienen el mismo origen de *Capelete*, que se dixo arriba.

Charca, *charco.* Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze. *charcoa*, que significa algo ruin, y despeciable, como lo son los charcos comparados con las lagunas, arroyos, y rios.

Charla, platica sin substancia. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *char*, ruin, y de poca monta.

Charlatan. Dic. dice, que es palabra tomada de los Franceses, ò ellos de nosotros. Cris. essa es buena etymologia. Viene de *charla*, y en Bascuenze *charlatán dagó*, quiere decir, está hablando sin substancia.

Charra, *charro*, *charrada*, terminos, con que en la Provincia de Salamanca se significan los aldeanos, y villanos. Dic. no trae nada. Cris. son voces Bascongadas, *charrá* ruin, y despeciable, y son atributos comunmente de los villanos.

Cherriar, lo mismo que *chirriar*. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *cherriá* marrano, à cuyo gruñir remeda el sonido desapacible, que significamos con el *cherriar*.

Chia, usabase en los antiguos lutos. Dic. no trae nada. Cris. es voz Bascongada, aunque oy está restringida à significar las colas largas de bayeta.

Chicha, en la significacion de carne. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *chichia*, que significa lo mismo.

Chicharra, lo mismo que *cigarra*. Dic. no le da origen. Cris. tienele en Bascuenze, y de dos modos. El 1. de *chit charrá* muy ruin, como lo es aquel insecto: el 2. de *chit garrá* muy ardiente, ò inflamado,

do, y es lo que se significa con la voz *chicharra*.

Chico. Dic. con Covarr. del Frances *chiche*. Cris. viene del Bascuenze *chiquiá* cosa pequeña; y menuda.

Chistar. Dic. de *chis* inicial de lo que se quiere hablar. Cris. es voz Bascongada, que se formó por onomatopeya, *chisteguin*, *chistatú*, y significa propriamente hablar passo, dulcemente, con gustillo especial.

Chiste. Dic. no trae nada. Cris. es voz Bascongada, derivada de *chisteguin*; por que entendemos con nombre de *chiste* una cosa, que se dice de especial saynete, y gustillo: y hablar dessa suerte *chisteguin*.

Chocarreria. Dic. no trae nada. Cris. es voz puramente Bascongada, y usadissima para significar bufonadas, y expressiones burlescas.

Chochear. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *chochá* palito menudo, diminutivo de *zotzá*, y son los palitos instrumentos de niños en sus varios juegos, y por esso *chochear* es lo mismo que aniñarse, ò portarse como niños.

Chorrear. Dic. cita à Guadix, que lo deriva del Arabigo *churri*. Cris. no era menester esso, teniendo el nombre *chorro*, à

Charlatan. Dic. dice, que es palabra tomada de los Franceses, ò ellos de nosotros. Cris. essa es buena etymologia. Viene de *charla*, y en Bascuenze *charlatán dagó*, quiere decir, está hablando sin substancia.

Charra, *charro*, *charrada*, terminos, con que en la Provincia de Salamanca se significan los aldeanos, y villanos. Dic. no trae nada. Cris. son voces Bascongadas, *charrá* ruin, y despeciable, y son atributos comunmente de los villanos.

Cherriar, lo mismo que *chirriar*. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *cherriá* marrano, à cuyo gruñir remeda el sonido desapacible, que significamos con el *cherriar*.

Chia, usabase en los antiguos lutos. Dic. no trae nada. Cris. es voz Bascongada, aunque oy está restringida à significar las colas largas de bayeta.

Chicha, en la significacion de carne. Dic. no dice nada. Cris. viene del Bascuenze *chichia*, que significa lo mismo.

Chicharra, lo mismo que *cigarra*. Dic. no le da origen. Cris. tienele en Bascuenze, y de dos modos. El 1. de *chit charrá* muy ruin, como lo es aquel insecto: el 2. de *chit garrá* muy ardiente, ò inflamado,

do, y es lo que se significa con la voz *chicharra*.

Chico. Dic. con Covarr. del Frances *chiche*. Cris. viene del Bascuenze *chiquiá* cosa pequeña, y menuda.

Chistar. Dic. de *chis* inicial de lo que se quiere hablar. Cris. es voz Bascongada, que se formó por onomatopeya, *chisteguin*, *chistatú*, y significa propriamente hablar passo, dulcemente, con gustillo especial.

Chiste. Dic. no trae nada. Cris. es voz Bascongada, derivada de *chisteguin*; por que entendemos con nombre de *chiste* una cosa, que se dice de especial saynete, y gustillo: y hablar dessa suerte *chisteguin*.

Chocarreria. Dic. no trae nada. Cris. es voz puramente Bascongada, y usadissima para significar bufonadas, y expressiones burlescas.

Chochear. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *chochá* palito menudo, diminutivo de *zotzá*, y son los palitos instrumentos de niños en sus varios juegos, y por esso *chochear* es lo mismo que aniñarse, ò portarse como niños.

Chorrear. Dic. cita à Guadix, que lo deriva del Arabigo *churri*. Cris. no era menester esso, teniendo el nombre *chorro*, à

quien no le da origen: pero *chorroa* es Bascuenze, y significa el caño, por donde sale el agua en las fuentes, y se formó por onomatopeya.

Choza. Dic. con Covarr. de *chota* cabritillo. Cris. no es tal, viene del Bascuenze, ò de *echolá*, que significa casita de madera, ò de *echotzá* casita fria, y son propriedades de la choza.

Chucheria. Dic. no trae nada. Cris. puede venir del Bascuenze *churcheria*, que significa miseria, y mezquindad en el dar: y algo de esso indica el dar solamente chucherias.

Ciar. Dic. dice que viene de *cia*, y esta voz del Griego *Ischia*, anca. Cris. Nada desso, viene del Bascuenze *ciatú*, *atzeratú*, y aun exhortandose à tirar, ò mover ázia atrás alguna cosa, solo se dice *cia*, *cia*.

Cigarra. Dic. de *cig*, *cig*, sonido suyo. Cris. es Bascuenze, y vease en la palabra *Chicharra*.

Cizalla, fragmento del metal, que queda al acuñarse la moneda. Dic. no trae nada. Cris. es voz Bascongada, compuesta de *chit zallá*, *chic* muy, y *zallá* cosa que dificultosamente se dexa cortar, partir,

rom-

romper, siendo por otra parte no de las mas duras.

Cobardia. Dic. no trae nada. Cris. puede venir de la voz Bascongada *ardia*, oveja, que es medrosa, y cobarde.

Codicia. Dic. del Latino *cupiditas.* Cris. viene del Bascuenze *guticia*, syncope de *guti gucia*, todo es poco, y assi se lo parece al codicioso, *gucia* todo, *guti* poco, lo mismo que *guchi*, *guichi*.

Color. Dic. dice que es Latin. Cris. tomólo del Bascuenze *coloreá*, y con significacion acomodada, por que los colores en las cosas son como su flor, con que se ilustran, y florecen; y esso lo dice el Bascuenze bellamente *coloreá* syncope de *gañecóloreá*, flor de la superficie, ò parte extima, y superior.

Combate. Dic. le deriva de *batir.* Cris. bien está; pero *batir* viene del Bascuenze, como se dixo en su lugar.

Contar. Dic. no trae nada. Cris. viene del Bascuenze *contá*, *contatú*, que significa lo mismo, y este viene de *contuá* cuydado, y solicitud: y lo que se cuenta, comunmente nos pone en cuydado, y solicitud, y à lo menos se cuenta, para tenerse mas cuydado.

Con-

Contra. Dic. es Latin: Crif. tomóſe del Baſcuenze *contra*; que es poſpoſicion, y ſiempre con genitivo antepueſto, *aitarén contra*, *amarén contra*; contra el padre, contra la madre: *contrá contratú* oponerſe, contradecir, *contratzen-dit*, ſe me opone. Que ſea Baſcongada eſta voz, ſe conoce mejor por la ſiguiente.

Contrario. Dic. es Latin. Crif. es voz Baſcongada, compueſta de la poſpoſicion *contra*, y del verbo *arí*, *contra-arí*, andar, y hazer en contra; por que aquella terminacion de tantos adjetivos latinos *arius*, *a*, *um*, es tomada del verbo Baſcongado *arí*, que ſignifica hazer, ò andar haziendo alguna coſa, *cer arí aiz*? qué eſtás haziendo? *játen arí da*, eſtá comiendo, que tambien ſe dice *jaten dágo*, *jaten dábil*.

Copete. Dic. no trae nada. Crif. viene del Baſcuenze *copetá*, que ſignifica frente; como *becoquin* tambien de *becoquiá* frente.

Coroza. Dic. no trae nada. Crif. viene del Baſcuence *gorotzá* baſura, y eſtiercol, que denota mancha, è ignominia, qual ſe ſigue à los que ſalen con coroza.

Coſa. Dic. del Latino *cauſa*. Crif. viene del Baſcuenze *gauzá*, que ſignifica coſa.

Cuſculla, coſcoja. Dic. dice, que es

voz

voz antiquiſsima de las primitivas Eſpañolas. Criſ. es aſsi, pero es Baſcongada, que en un dialecto ſe ha conſervado ſin inmutacion, y en otro decimos *coſcolla*, de donde ſe toma la voz *coſcoja*.

Déxo tambien aqui otras muchas voces, à las quales me ſeria facil dar etymologia propria en el Baſcuenze: pero ni tengo tiempo, ni quiero avultar demaſiado eſte Eſcrito. Dos coſas quiero advertir, antes de concluir eſte punto, una, eſpecialmente para los Baſcongados, y otra para los Academicos. Muchos Baſcongados repararán, que las raíces, que yo ſeñalo en el Baſcuenze, para muchas voces Caſtellanas, no tienen uſo en ſignificacion, que tienen los derivados en Romance: v.g. he dicho, que *beſar* nace del Baſcuenze *beſó*, por la razon dicha en ſu lugar: y con todo eſſo por *beſar* no uſamos en nueſtra Lengua *beſatú*, ſino *muneguin*. Pues ſepan, que eſſo es frequentiſsimo en las etymologias de los vocablos, y ſe vê á cada paſſo en los que en Romance ſe derivan del Latin; ni por eſſo flaquea la ingenuidad, ò ſinceridad de la etymologia, como ſaben los eruditos en eſtas materias.

Los Academicos verán, ſi el Roman-

ce tiene vocablos, ò Bascongados, ò derivados del Bascuenze, y creerán en fin que debieran aver hecho caudal desta Lengua para el acierto. Cosa de risa es, lo que en esto les passa. Recurren facilmente al Hebreo, al Griego, y à otras Lenguas de fuera, y à la que tienen en casa, nada menos: à aquellas, que no han sido comunes, ni dominantes, ni aun proprias de alguna Provincia de España, esso si; y al Bascuenze, que ha sido en algun tiempo comun, y universal, y à lo menos Lengua antiquissima, y propria de muchas Provincias de España, esso no. Assientan buenamente, que en el Romance se introducirian algunas voces de la Gòtica, de que no se halla etymologia, ni en la Arabiga, ni en la Latina; y se persuaden, que no se introducirian muchas vóces del Bascuenze, de que no hallan origen en ninguna otra Lengua del mundo. Y qué diremos desto? sino que han entrado en una empressa, sin los instrumentos principales, y necessarios para abrirse el camino. Mucho pudiera decir sobre esta conducta; pero callo por aora, por acercarme à mi conclusion.

Luego en fin el Bascuenze fue Lengua

gua universal de toda España. Pruebo la consequencia. Las mas destas voces, y otras, que saldrán à su tiempo, tienen antiguedad inmemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? no en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Gódos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya. Luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel lenguage antiguo, y universal de España. Esta verdad ya no parece, que se puede negar.

§. VI.

El Bascuenze vindicado de objeciones, burlas, y calumnias.

ANTES de explicar las perfecciones del Bascuenze comparado con otras Lenguas, he de deshazer las objeciones, que se hazen contra él, que solo merecen el desprecio de quien las oye. No obstante quiero hacerme cargo dellas; por que tiene el Bascuenze la desgracia, de que aun los ignorantes la censuren; y tambien dado le ha, que han de tener fuerza contra el Bascuenze los argumentos, que no la tienen contra otras Lenguas, que son sinrazones, que no puedo passar sin castigarlas.

La primera objecion es decir, que el Bascuenze es una Lengua barbara, incapaz de reducirse à methodo, y reglas. Dicelo assi no menos que el Livio Español Mariana, que llama al Bascuenze *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem* (1). Respondese, que como al Livio Italiano le notaron sus Patavinidades, assi el Livio Español puede tener sus Talaveradas, que se quiebran facilmente: y *maguér* su entereza natural, no faltan hendeduras, por donde se descubre el barro de su aversion al Bascuenze, y su País. Desta aversion nace aquel gustazo, con que amontona adjetivos deprimentes, lisonjeando su rigida condicion. No es tan venial este pecadillo, que se le deba perdonar, sin decirle en penitencia, que juzgó à vulto, que censuró lo que no entendió; y à manera de aquel Censor, que en Roma calificó de hechizerias las figuras mathematicas de un libro; assi él tambien califica de rudeza, barbaria, y falta de cultura à la pulidéz, y cultivo mismo, por no entenderlo. No supo Mariana el Bascuenze, como es cierto: luego quando se pone à censurarlo, haze papel de ciego, que se mete à distinguir de colores. Si leyera à

(1) *Lib.* 1. *cap.* 5.

am-

ambos Escaligeros, formára mas justa idea del Bascuenze. En Julio viera (1), que haze igual caso del, que de las demás Lenguas. En Joseph hallára con elegantes expressiones lo contrario de su censura: *Hispani*, dice, *regionem, in qua illa dialectus locum habet, Bascuenza vocant: nihil barbari, aut stridoris, aut anhelitus habet, lenissima est, & suavissima; estque sine dubio vetustissima, & ante tempora Romanorum illis finibus in usu erat.* (2)

Ni haze por Mariana el prejuicio universal, que todos tienen del Bascuenze. Lo 1. porque como en lo que es favorable à esta Lengua, tiene sus parentesis (*ut fertur*), en que significa seguir la opinion de los otros: debiera tambien entre aquellos titulos donosos, que da à nuestra Lengua, poner otro parentesis semejante; lo que no hizo. Lo 2. no debiera un Historiador governarse del prejuicio universal, quando este tiene tanto resabio de burlesco, ò de necio: y no debiera ignorar Mariana, que los que se burlan del Bascuenze, sobre ser mal hablados, y muy habladores, son tambien ciegos, y à lo menos tuertos, que sin derecho ninguno juzgan lo que aun no

(1) *De Caus. ling. lat.* (2) *Tract. de Ling. Europ.*

pue-

ce tiene vocablos, ò Bascongados, ò derivados del Bascuenze, y creerán en fin que debieran aver hecho caudal desta Lengua para el acierto. Cosa de risa es, lo que en esto les passa. Recurren facilmente al Hebreo, al Griego, y à otras Lenguas de fuera, y à la que tienen en casa, nada menos: à aquellas, que no han sido comunes, ni dominantes, ni aun proprias de alguna Provincia de España, esso si; y al Bascueñze, que ha sido en algun tiempo comun, y universal, y à lo menos Lengua antiquissima, y propria de muchas Provincias de España, esso no. Assientan buenamente, que en el Romance se introducirian algunas voces de la Gòtica, de que no se halla etymologia, ni en la Arabiga, ni en la Latina; y se persuaden, que no se introducirian muchas voces del Bascuenze, de que no hallan origen en ninguna otra Lengua del mundo. Y qué diremos desto? sino que han entrado en una empressa, sin los instrumentos principales, y necessarios para abrirse el camino. Mucho pudiera decir sobre esta conducta; pero callo por aora, por acercarme à mi conclusion.

Luego en fin el Bascuenze fue Lengua

gua universal de toda España. Pruebo la consequencia. Las mas destas voces, y otras, que saldrán à su tiempo, tienen antiguedad inmemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? no en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Gódos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya. Luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel lenguage antiguo, y universal de España. Esta verdad ya no parece, que se puede negar.

§. VI.

El Bascuenze vindicado de objeciones, burlas, y calumnias.

ANTES de explicar las perfecciones del Bascuenze comparado con otras Lenguas, he de deshazer las objeciones, que se hazen contra él, que solo merecen el desprecio de quien las oye. No obstante quiero hacerme cargo dellas; por que tiene el Bascuenze la desgracia, de que aun los ignorantes la censuren; y tambien dado le ha, que han de tener fuerza contra el Bascuenze los argumentos, que no la tienen contra otras Lenguas, que son sin razones, que no puedo passar sin castigarlas.

La primera objecion es decir, que el Bascuenze es una Lengua barbara, incapaz de reducirse à methodo, y reglas. Dicelo assi no menos que el Livio Español Mariana, que llama al Bascuenze *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem* (1). Respondese, que como al Livio Italiano le notaron sus Patavinidades, assi el Livio Español puede tener sus Talaveradas, que se quiebran facilmente: y *maguér* su entereza natural, no faltan hendeduras, por donde se descubre el barro de su aversion al Bascuenze, y su País. Desta aversion nace aquel gustazo, con que amontona adjetivos deprimentes, lisonjeando su rigida condicion. No es tan venial este pecadillo, que se le deba perdonar, sin decirle en penitencia, que juzgó à vulto, que censuró lo que no entendió; y à manera de aquel Censor, que en Roma calificó de hechizerias las figuras mathematicas de un libro; assi él tambien califica de rudeza, barbaria, y falta de cultura à la pulidéz, y cultivo mismo, por no entenderlo. No supo Mariana el Bascuenze, como es cierto: luego quando se pone à censurarlo, haze papel de ciego, que se mete à distinguir de colores. Si leyera à

(1) *Lib.* 1. *cap.* 5.

am-

ambos Escaligeros, formára mas justa idea del Bascuenze. En Julio viera (1), que haze igual caso del, que de las demas Lenguas. En Joseph hallára con elegantes expressiones lo contrario de su censura: *Hispani*, dice, *regionem, in qua illa dialectus locum habet, Bascuenza vocant: nihil barbari, aut stridoris, aut anhelitus habet, lenissima est, & suavissima; estque sine dubio vetustissima, & ante tempora Romanorum illis finibus in usu erat.* (2)

Ni haze por Mariana el prejuicio universal, que todos tienen del Bascuenze. Lo 1. porque como en lo que es favorable à esta Lengua, tiene sus parentesis (*ut fertur*), en que significa seguir la opinion de los otros: debiera tambien entre aquellos titulos donosos, que da à nuestra Lengua, poner otro parentesis semejante; lo que no hizo. Lo 2. no debiera un Historiador governarse del prejuicio universal, quando este tiene tanto resabio de burlesco, ò de necio: y no debiera ignorar Mariana, que los que se burlan del Bascuenze, sobre ser mal hablados, y muy habladores, son tambien ciegos, y à lo menos tuertos, que sin derecho ninguno juzgan lo que aun no

(1) *De Caus. ling. lat.* (2) *Tract. de Ling. Europ.*

pue-

pueden entender. Buena friolera es, dizé alguno, que en esto se le haga causa à un Mariana, como si fuera algo de importancia. Mayor friolera es la suya, que en esto tóme tan de proposito el caracter de Censor, y dê una sentencia en terminos tan acres, que si conviniera desterrar del mundo esta Lengua, no pudieran ser otros: *rudem, & barbaram Linguam, cultum abhorrentem.* Miren, como ~~un~~ Mariana erréa, y que escabroso está: y si esto es efecto de aquel su gran juiciazo, ò descuydo de su passion, que esta vez le arrebató la indiferencia propria de un Historiador.

La 2. objecion sea el tumulto de los que en esto siguen à Mariana. Lo mismo es oírme decir v.g. *ha chorabúru ciquiñac*! que hazer ascos, quite esse guirigai, essa algarabia, essa lengua de burros, y brutos. Qué dices tonto? *guirigai*? dexa essa palabra, que es mia: *algarabia*? dexala tambien, que es mia: *lengua de burros*? no la entendemos los Bascongados, y pues tu la conoces entiendete con ellos. Sabete, que el Bascuenze es Lengua digna de los Brutos de Roma, que fueron sabios, y discretos: y esse tu modo de hablar caería bien à los burros, si tuvieran lenguage. El gus-

to es, que igualmente califican al Latin, añadiendo al dissimulo, como si fuera Bascuenze, *glis*, *fustis*, *& axis*, ò cosa semejante: y prosiguen Jesuseando, oyendo algo de Frances, ò de Griego. Pues qué harémos con gentes, que à ojos cerrados, *quod ignorant blasphemant*?

Es que el Bascuenze (y es la 3. objecion) es una Lengua, que no se parece à las demás; por que destas ya se entiende algo; pero si el Bascuenze se habla puro, no se entiende una palabra. Miren que tacha será de la rosa no parecerse à la espina. Esso prueba, que el Bascuenze es Lengua primitiva, y que no reconoce otro origen, que al mismo Dios, que en la torre de Babél la infundió à Tubal, y su familia, que nos la traxeron. Y para el fin de que no se entendiessen unos à otros, no avia de tener parentesco, ni semejanza con las otras Lenguas, que tambien infundió entonces. Pero el reparo es de ignorantes; à los quales si les hablais otras muchas Lenguas, las entienden tan poco como el Bascuenze.

La 4. objecion es, que en el Bascuenze todos los nombres se acaban en *a*. En esta persuasion errada estuvieron hasta

el

el mismo Garibay, y Echabes, y están tambien comunmente los demás Bascongados. Acabáranse en *a*: qué tuvieramos con esso? es la vocal mas noble, obvia, y facil. Riome mucho en mi Arte desta friolera, que nace de no saber distinguir los nombres de sus articulos, que el Bascuenze los tiene pospuestos, ò subjuntivos, y comunmente los pierde en la oracion, siempre que el Romance pierde los suyos. Allá lo verán, y entre tanto vean como es falso el assunto, *guizón edér bat icusidét: izár ascó dira ceruán*; donde los nombres *guizón*, *edér*, *izár* estàn sin *a*.

La 5. objecion es, que no se puede conjugar en Bascuenze, y esto lo dicen hasta los mismos Bascongados. Ni unos, ni otros saben lo que se dicen. No solo se puede conjugar en Bascuenze, sino que de hecho qualquier verbo activo se conjuga de 23. modos, y qualquiera neutro de siete, y con tal consequencia, conexion, y harmonia, que haze mil excessos à otras Lenguas. Todos los verán en el Arte, aun aquellos incredulos Bascongados, que se aturden de oír, que cada verbo activo se conjuga de 23. modos. Pues conjugue usted el *ra*, *ria*, y *se* del subjuntivo, que esso

à lo menos no lo podrá hacer. Esta es otra necedad, pensar, que todas las Lenguas del mundo han de tener tres modos correspondientes al *ra*, *ria*, y *se* del Romance, y siendo assi que à essos tres modos solo uno corresponde en Latin, y esto sin tacha, no obstante si el Bascuenze no tuviera tres modos distintos, avia de decirse, que era defecto. En mi Arte hallarán conjugados essos tres Romances, y vencido esse impossible de 23. modos, para que vean su poquissima reflexa, è ignorancia.

Pues veamos, que ay por *nieto* en Bascuenze? Esta es otra necedad frequentissima, que oyendome hablar del Arte, de su Syntaxis, y Prosodia, me salen con essa pregunta. Esperaos al Diccionario, y entonces os diré, como nombra el Bascuenze à las cosas, pues esso no pertenece al Arte. Entre tanto les digo, que por nieto ay *illobá*, *illobeá*. Pues luego me salen, que esso significa sobrino, como si no fuera frequente significarse dos cosas por un mismo nombre. Que buenos fueran estos, para hablar la Lengua de los Chinas, que segun Kircher no tiene mas que 1600. palabras, y segun otros menos, pero con una sola significa quince ò veinte cosas di-

fe-

ferentes, ſegun la varia pronunciacion: v.g. *yá* ſignifica Dios - *yã* pared - *yà* boberia, *yá* ganſo, y aſsi de otras voces, conſiſtiendo toda ſu fuerza en la diverſidad de los acentos, aſpiraciones, tonos, que es rara muſica. Pues aſsi el Baſcuenze con un miſmo nombre, y acento diverſo puede ſignificar muchas coſas; aunque con el tiempo ſe aya olvidado el acento. Digame ſino el ſimple, que ay en Romance por *loá*? diráme, que *ſueño*: y qué ay por *ametſá*? dirà, que *ſueño*. Digame mas, como ſe dice *emacumeá*? en Latin *fœmina*, en Romance *muger*. Y como ſe dice *emazteá*? en Latin *uxor*, en Romance *muger*. Pues tonto, no me vengas con mas impertinencias.

El modo, que tengo de atajar à eſtos inſulſos Baſcongados, quando preguntan, como ſe dice eſto, ò lo otro en Baſcuenze? es repreguntandoles, que como ſe dice aquello miſmo en Latin, y Frances? ò como ſe dice eſte Baſcuenze en Romance? Porque reſponderles directamente, y ſin retorſion, no ſatisface à ſu ignorancia. La pregunta, que me hazen, contiene à ſu parecer algo, que no tiene correſpondiente en el Baſcuenze; y mi repregunta contiene algo, que en el ſentido dellos no

tie-

tiene correſpondencia en Romance, ni en Latin. Y aun con todo eſſo no acaban de entender, que en las Lenguas no ſe deben buſcar eſſas puntualidades, eſpecialmente en locuciones metaphoricas; que no piden eſſo las reglas de la traduccion. Si por cierto, tan cabezudos ſe quedan como antes; ni ellos ſaben lo que ſon reglas de traduccion, ni ſaben ſu miſma Lengua, ni la agena. Y con todo eſſo muy de Jueces, y Cenſores del Baſcuenze, que tiene mas filigrana, que ellos pueden entender.

§. VII.

Perfecciones del Baſcuenze ſobre otras Lenguas.

ME acuerdo aver leido en un Frances cierta converſacion critica, que tuvo un Cavallero Eſpañol con otros Franceſes, y dixo, que en el Paraiſo terrenal ſe avian hablado lenguages diferentes; pero con eſta reparticion: la ſerpiente habló el Inglés; por lo que ſilva; la muger el Italiano, por zalamera; el hombre el Frances; por varonil; pero Dios el Caſtellano, por ſer Lengua grandioſa, y divina. En la

misma conversacion se sacó lo que solia decir Carlos V., que para hablar à su Cavallo, siempre hablaria su Lengua Alemana; para hablar à una muger, la Italiana; para hablar à un hombre, la Francesa: mas para hablar à Dios, la Castellana. Podian tambien aver añadido otro dicho del mismo Emperador, que trae Gisbert, (1) y es que para mandar, es buena Lengua la Latina, para lo civil la Francesa; y para perorar la Española. Señores, les dixera yo, à averme hallado en la conversacion, como os olvidais, de que tambien avia Angeles en el Paraiso, y que hablarian una Lengua verdaderamente Angelica? Dirianme, que como los Theologos disputan, pero siempre ignoran, qual sea el lenguage, ò la locucion Angelica, assi ellos tampoco sabrian decir, que Lengua hablaban los Angeles. Valgame Dios! replicaria yo, y de quan pequeñas cosas dependen las mayores disputas! Señores, si los Theologos, y vos supierades el Bascuenze, concluiriades al instante, que el Bascuenze es la locucion Angelica, y que para hablar à los Angeles en su Lengua, es necessario hablarles en Bascuenze. Vamos à las pruebas en ge-

(1) *In disert. stylus Mat: index.*

ne-

neral primero, y despues en particular, no desta ultima divertida conclusion, sino de ser el Bascuenze Lengua mas perfecta, que otras muchas.

No tiene el Bascuenze aquellas dificultades, que acompañan à otras Lenguas. Escribese como se habla, y quanto se habla, puede escribirse con facilidad. No ay concurrencia de letras, ni de consonantes, ni de diphtongos, ni tritongos, que embarazen la pronuncicion. Ay concurrencia de muchas vocales, pero no se syncópa su pronunciacion, ni se elide por sinalepha alguna dellas, v.g. *aiei*, ò sino *aei* à aquellos, se pronuncian todas las letras. Las dos concurrencias que parecen dificiles, como *otsá*, *otzá*; *atsó*, *atzó*, &c. de ninguna manera lo son: hierase la *t* à la *z* y à la *s* como sucede en la *tsade* Hebrea, y sale una pronunciacion graciosa. No tiene el Bascuenze aquellos sonidos, que llama Quintiliano inenarrables, ni aquellos, que se oyen allá en lo profundo de la garganta, y en el paladar. Por lo comun es Lengua *lenissima*, y *suavissima*, como decia Escaligero; su pronunciacion muy dulce y graciosa, con un *ceceo* natural, sin la aspereza, que en el Castellano, y sin lo femenil del *seseo*, una

pronunciacion media entre la *z* y *ſ*.

No tiene el Baſcuenze las tachas de otras Lenguas. Quando hablan las ſuyas, los Aſiaticos cantan, los Syros, Chaldeos, Hebreos, pavéan de gaznate, los Griegos tumban, qne tamban, los Latinos mugen (*mugientem literam* llama Quintiliano à la en que ſe acaban tantas voces Latinas, que es la *m*), los Alemanes ladran, los Ingleſes ſilvan. Y que hacen los Eſpañoles, y Franceſes? Chiton, que eſtan muy cerca. Pero el Baſcuenze, ni canta, ni glagla, ni tumba que tamba, ni muge, ni ladra, ni ſilva. Muy contentas eſſas Lenguas con que tiene una eſte atributo, y otra otro: pues el Baſcuenze tiene todos los atributos apreciables. Una Lengua, para ſer perfecta, ha de ſer heterogenea, eſto es, diverſa, ſegun la diverſidad de afectos, lances, y ocaſiones: ha de ſer varonil à ſu tiempo: dulce, y ſuave en los afectos, que lo piden: ha de tener tal vez ſu aſpereza: unas vezes fluida, otras eſcabroſa. Los enojos no han de pronunciarſe como las ſerenidades; ni los amores como los aborrecimientos. Pues todas eſtas propriedades ſe hallan con mas viveza en el Baſcuenze: v.g. las voces, que tiene para reñir, llevan en ſu pronunciacion un

ay-

ayre de aspereza, que está diciendo, que no vinieran à proposito, para hazer, y explicar caricias: y al contrario las voces, que sirven al cariño, están embebiendo en su pronunciacion la repugnancia para otros empleos. Pero en esto cada uno discurrirá à su arbitrio: vamos aora à probar en particular las perfecciones del Bascuenze sobre otras Lenguas; y para evitar las voluntariedades, y evasiones del capricho, y antojo, que en esto suelen mezclarse, convengamos en una regla segura, y fixa.

DIPUTACION DE VIZCAYA BIBLIOTECA

§. VIII.

Regla cierta, para colegir las perfecciones de alguna Lengua.

TODOS alaban sus Lenguas, y comunmente las prefieren à las otras; y esso es natural, por que cada uno tiene mas cariño à su Lengua materna, con que se ha criado, y la qual habla con gusto, y sin las dificultades, que encuentra en otras Lenguas. Pero estas son consideraciones de la passion: dexemoslas, y vamos à buscar una regla, que nos govierne en acertar las perfecciones, que ha de tener un lenguage, y que nadie se las puede disputar.

Los

Los Theologos, y Philosophos tienen una medida, y regla ciertissima para conocer, y determinar las criaturas, que son mas perfectas, y menos perfectas. Esta regla es saber por razon evidente, y por la Fé, que ay en este Mundo un ser perfectissimo en todas lineas, à quien no se puede negar alguna perfeccion, ò atributo apreciable, que se halle en otro ser existente, possible, y aun solo imaginable: antes se le deben conceder todas las perfecciones, y todas sin mezcla de imperfeccion, y menoscabo. Este ser perfectissimo es nuestro Dios: y por esta norma se concluye facilmente, qué criaturas son las mas perfectas. Por que lo serán aquellas, que son mas parecidas al ser perfectissimo de Dios; no pudiendo parecerse mas, ni ser mas semejantes à Dios, sino porque participan mas sus divinas perfecciones.

Pues desta misma suerte hemos de establecer otra regla, que ciertamente nos enseñe, qual de las Lenguas del Mundo es la mejor, y mas perfecta. Para esso hago una hypothesi, que admitirán todos. Demos, que aya una Lengua en el Mundo (llamese *Lengua de la razon*), en la qual se hallen todas las perfecciones, que un ent-

di-

dimiento bien puesto puede discurrir, ser proprias de una Lengua perfecta: y esta Lengua en el punto presente será una regla fixa, y cierta. Porque hablando de las demás Lenguas, qual será la mejor, y mas perfecta? Sin duda la que mas se pareciere à la Lengua de la razon.

Todo esso, dirá alguno, en essa abstraccion está bien discurrido; pero no hemos hecho nada; por que lo que unos califican de perfeccion en su Lengua, otros se lo pueden echar à imperfeccion. No importa; por que lo 1. se les puede convencer facilmente, por no ser dificultosa la idea de lo perfecto: y lo 2. podemos hablar de aquellas perfecciones, que en una, ò en varias Lenguas han sido admitidas de todos por perfecciones, y atributos apreciables, v.g. la propriedad de las voces, la distincion, y puntualidad en los modos de hablar, la cortesia y discrecion, el concierto y seguridad de las reglas, la consequencia dellas, la harmonia en su dispositiva, y la riqueza, y abundancia. Todas estas son sin duda perfecciones de las Lenguas, y las tuviera, y tiene aquella Lengua de la razon, que supone la hypothesi. Pues digo, que el Bascuenze, segun esta regla, es Lengua me-

mejor, y mas perfecta que las demas: à lo menos que el Latin, Romance, Frances, Italiano. Vamos à las pruebas.

§. IX.

El Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces.

YO bien sê, que algunos son de sentir, que todas las Lenguas son iguales en la propriedad de sus vocablos; por que todos ellos son *ad placitum* de los inventores, ni tienen significacion natural; y por esso, dizen, no ay mas razon, para que una voz sea mas propria, que otra. Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las voces tuviessen significacion à placer, y arbritio de los inventores, pudieron estos acomodarlas à la condicion de los objetos. Las voces que significan por onomatopeya, se dice con razon, que significan con gran propriedad sus objetos, y muy al natural, como el *rugitus* del Leon, *tinnitus* el zumbido, y lo de aquel verso *At tuba terribili sonitu* taratantara *dixit*; y assi otras muchas. Pues de la misma suerte pudieron los inventores de una Lengua acomodarse

à

à los significados, de manera, que los objetos blandos v.g. se explicassen con suavidad en las mismas voces, y los asperos con aspereza; que es lo que bien advirtió Quintiliano, (1) *nam rebus atrocibus verba etiàm ipso auditu aspera magis convenient.* Y assi como, despues de inventada una Lengua, un Rhetorico, ò un Poeta, que practica este precepto de Quintiliano, se dice que explica con mas naturalidad, y propriedad las materias, que trata: assi tambien al mismo inventar las Lenguas, aquel Inventor impondria con mas propriedad las voces, que las acomodasse à sus significados. Es pues sin duda perfeccion de una Lengua la propriedad de sus voces, y esta no es igual en todas, como es evidente.

Lo 2. y principal es, porque una Lengua tiene voces simples, y compuestas; nativas, como dice Ciceron, y derivadas. Oygamos esta distincion de la eloquencia de Quintiliano, (2) *nam cum sint eorum alia, ut dicit Cicero, nativa, id est, quæ significata sunt primo sensu; alia reperta, quæ ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, quæ illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere,*

(1) *Lib.2.Orat.cap.3.* (2) *Lib.8.cap.7.*

quod

quod natis postea concessum est, quando desiit licere? Bien. Pues aunque en las voces simples, nativas, y que son como raices de las otras, admitiessemos, que no avia mas propriedad en una, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esso es evidentemente falso. La razon es, porque aunque las voces simples tuviessen una significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion à los objetos (lo qual no siempre es verdadero); mas las voces compuestas, fixa ya la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y propriissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* signifique essa qualidad hermosa, que nos alumbra: es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esso esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; por qué? porque fixa ya una vez la significacion del *lux*, y del *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v.g. à la noche, à las sombras, ò à una cueba. Y este fue el assunto de Platon en su Cratylo, quando dixo, que las voces significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leído solo por el forro, haciendo en

lo

lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que alli mismo establece el mismo Platon, que esto de poner nombres, como conviene, à las cosas, es empressa, que pide mucho hombre. (1) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proindé verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturá rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demùm, qui ad illud nomen respicit, quod rerum naturæ exprimendæ, atque repræsentandæ peculiariter quadrat.*

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuenze es Lengua mas perfecta en la Propriedad de sus voces, que otras muchissimas Lenguas. Déxo aora à parte la Onomatopeya, que es mas frequente en el Bascuenze, que en otros idiomas. No hablo tampoco de las voces simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propriedad de las voces, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ò propriedad, pues las

(1) *Plato in Cratyl.*

es-

essencias no las conocemos, como son en sí mismas: y esto se llama significar philosophicamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuenze à las otras Lenguas, y no cede aun à la Hebrea. Especifiquemos algo.

Llama à Dios *Jaincoá* syncope de *Jaungoicoá*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aqui merecia castigarse el reparo de aquellos insulsos, q̃ dicen, que el Bascuenze no tiene nombre proprio de Dios: y son los que ni saben siquiera, en qué consiste la propriedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre proprio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Idio*, *Theos*, &c. son nombres de Dios proprios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras ignorãcias deste tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Jauná* llama al Señor, esto es, *Javé-oná*, y significa buen dueño, desuerte, que à diferẽcia del tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuenze al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiñá*, y significa hazedor del

dia,

dia, que es el oficio principal del Sol. *Illarguiá* llama à la Luna, y significa luz de cada mes, expresion de sus crecientes, y menguantes. *Eguná* llama al dia, esto es, *Eguzqui-laná*, y significa obra, y efecto del Sol. Por el contrario à la noche llama *gabá*, ò *gaubá*, esto es *gábetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entiende del dia, y de la luz. *Eriotzá* llama à la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexandole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modes: ò de *gauzoná*, que significa *antonomasticè* cosa buena, y el hombre entre las criaturas sublunares es la mejor: ò de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo uno, y lo otro: ò de *guisa-oná* forma buena. A la muger llama *andreá*; pero es cortesia, porque esse nombre significa propriamente *señora*, y es como un redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncope de *an-deré*, y esta significa à la dama. A la muger en general llama *emacumè*, como si dixera *humé-emále*, y significa producidora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emaz-*

teá,

teá, esto es, *ázteco*, *emaná*, y significa la que es entregada para criar hijos.

No prosigo en la induccion, por evitar prolixidad: y en general digo, que como en la Lengua Hebrea, segun afirman los peritos, no ay voz, que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algun atributo, ò propriedad suya; assi no ay voz del Bascuenze, que no signifique con la misma excelencia. Aora discurro assi, para sacar mi conclusion. Este modo de significar en las voces es perfeccion grande en las Lenguas; por que arguye sumo ingenio en su Inventor, y ciencia Philosophica, y consumada de las cosas. Assi, es perfeccion de la Naturaleza, y de su Author, aver criado primero pocos, y simples elementos, sean estos los Aristotelicos, ò los Cartesianos; y despues aver formado los mixtos, y compuestos sensibles con tanta hermosura, y variedad. Assi tambien, este modo de representar las cosas tuviera sin duda la Lengua de la razon en sus voces, como perfeccion sumamente apreciable. Pues bien; esto se halla en el Bascuenze con tanta extension, y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el Romance,

Fran-

Francés, Italiano, Latin, y otras Lenguas, ſino en tal qual voz por caſualidad, y fortuna. Luego el Baſcuenze excede en eſta perfeccion à todas eſſas Lenguas.

§. X.

El Baſcuenze es Lengua de mas diſtincion, y puntualidad, que otras, en los modos, y formulas de hablar.

LA diſtincion, y puntualidad en las formulas de una Lengua, ſin duda es perfeccion, y la tuviera aquel lenguage de la razon. Conſiſte eſta perfeccion en las formulas, que tiene una Lengua, de hablar, y ſaludar à varios ſugetos: de ſuerte que como ay diverſas perſonas, à quien yo puedo hablar, y que piden de mi trato diverſo, ya de reſpeto, ya de llaneza, ya de amiſtad; aſsi tambien ſe conozca en las formulas de una Lengua eſta miſma diſtincion, y puntualidad. No háblo aqui de los tratamientos de Señoria, Excelencia, Mageſtad, y otros, que ſon formulas, no tanto de las Lenguas, quanto de la moda, del eſtilo, de la liſonja, &c. y en ellas pueden ſer iguales todas las Lenguas. Háblo ſolamente de las formulas, que lleva de ſuyo

una

una Lengua, atendiendo à su institucion y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuenze es Lengua mas perfecta.

Pruebola. Puedo hablar à una persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo si, pero que por igual no me haze favor en serlo: y puedo hablar à un inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuenze la tiene perfectamente. Por que à los dos sugetos primeros les da el tratamiento de *berori*, *berorréc*, que corresponde al *vuessa merced* del Romance, y es que la amistad en aquel caso se ha de hermanar con el respeto: al tercer sugeto le da el tratamiento de *zu zuc*, ò *zeu zeuc* con la pronunciacion de la z mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es un tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quarto le da el tratamiento de *hi hic - eu euc*, que es mas llano, y desdeñoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin tutéa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *heus tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios dice, *tu Domine* tu Señor. Quite-

tese allá; què tan mal se zurze el *tu* con el *Señor*, como el *Don* con el *turuleque*. Diran, que ay *majestas*, *celsitudo*, *sanctitas*, *dominatio vestra*. Esso aora no viene al caso, como ya hemos advertido. Ademas pregunto, essos tratamientos son de 2. persona, ò de 3.? Si son de la segunda, que inconsequencia es faltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablamos de esso, y además: luego el Latin en la 2. persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuenze en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; porque además del *berorréc ecárten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece à la tercera persona por la razon, que diré en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecárten-déc*, *hic ecárten-dén*, *zuc ecárten dézu*, los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortes para ambos sexos, à los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuenze en los otros dialectos, *hic ecárten-dóe*, *ecárten-dón*, *ecárten-dózu*, *hic ecártendúc*, *ecárten-dún*, *ecárten-dúzu*.

Del Romance digo lo mismo, que tutéa à todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español à otro con apóstrophe, y no saldrá del *oyes, tu eres bobo, tu pareces lerdo, tu, Señor, me hiciste cargo*, y ábate el Don con el turuleque. Pues diga, hablador, me dirá alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortés, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarse principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues déxelos por su vida, y hable à un esclavo, à una esclava, y à un amigo, y verá, que no ay mas formula, que esta *traxistelo*? por que el *traxolo* es de tercera persona: pero el Bascuenze lindamente, *ecarrí-déc? ecarrí-dén? eccarrí-dézu?* De aqui el argumento que haciamos contra el Latin; por que ò el *usted* es de la segunda persona, ò de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francés, que fuera del *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien fufa. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *voi*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuenze es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las formulas de hablar, que todas essas Lenguas, y otras muchissimas. Esta consequencia ya es innegable. §. XI.

§. XI.

El Bascuenze es Lengua mas cortés, y discreta, que otras muchas.

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femenil, no sê qué atencion especial, qué respeto, qué trato; y por consiguiente está dictado una particular ó cortesia, ò precaucion, ò tiento, y cuydado, quando se hable à una muger. Bien està: luego el lenguage, que en esto imita à la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y à la muger, será mas cortés, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consequencia; por que ésta cortesia, y discrecion, que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuviera la Lengua de la razon. Aora al parangón (que terminitos se me escapan al descuydo!), quise decir aora al cotejo, que está hecho en breve. El Latin, Romance, Francés, y otras Lenguas no hazen distincion del hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger, &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuenze. Dexo à parte los mo-

dos del *zu*, *zeu*, *berori*; por que en ellos como corteses no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, è infimo, que corresponde al *tu*, y verèmos, que la formula, è inflexion del verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ò transitivas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en un dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, à que se reducen los demás. Este romance v.g. *tu has traido*, lo dice el Bascuèze de tres modos *ecarrí-déc*, *ecarrí-dén*, *ecarrí-dézu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortes. Y esto es afirmando, y lo mismo sucede, quando se ruega, ò manda: *traelo tu* de tres modos, *ecarrí-ézac*, *ecarrí-ézan*, *ecarrí-ézazu*. En conjugacion irregular lo mismo, v.g. *dácarc*, *dácan*, *dácarzu* tu traes, *ecárc*, *ecán*, *ecarzú*, traelo tu, y lo mismo en otras. De manera, que ya sea afirmando, ya rogando, ya imperando, siempre habla el Bascuenze con distincion à la muger.

Mas.

Mas. La pronunciacion mas ſuave, y dulce es ſin duda indicio de mas corteſia, y atencion, que la pronunciacion aſpera y deſabrida; pues aun una miſma formula ſuele hacerſe mas, ò menos cortés, ſegun es la aſpereza, ò ſuavidad, con que ſe habla. Pues la inflexion, que correſponde à la muger es mas ſuave, y dulce en el Baſcuenze, que la que correſponde al hombre. Para el hombre ſe acaban las inflexiones en *ac*, *ec*, *ic*, *oc*, *uc*, que en ſu aſpereza eſtàn ſignificando menos corteſia, *ecarrí-tzac*, *ecarrí-déc*, *ecarrí-díc*, *ecarrí-dóc*, *ecarrí-dúc*. Para la muger las inflexiones ſe acaban en *an*, *en*, *in*, *on*, *un*, que ſon finales dulces, y ſuaviſsimas como dice Quintiliano (1), hablando de la *ni* Griega, que es nueſtra *n*, y por conſiguiente mas corteſes *ecarrí-tzan*, *ecarrí-dén*, *ecarrí-din*, *ecarrí-dón*, *ecarrí-dún* Y ſe conoce, que el Baſcuenze haze eſta diferencia de finales, ſolo para hablar con mas corteſia, y ſuavidad à la muger: por que quando el verbo no tiene inflexion aſpera, ni dura, entonces uſa una miſma fomula para ambos ſexos, v.g. *oá* vete, *atór* ven *jótzen-au*, aquel te ſacude, &c.

(1) *Lib.* 12. *Orator. cap.* 10.

Aun

Aun mas, y es lo mas primoroso, que por observar esta cortesia, y discrecion entre el hombre, y la muger, tiene el Bascuenze quatro conjugaciones relativas ò transitivas, que corresponden al *tu* del hombre, y al *tu* de la muger. Pongo exemplo, *yo te traygo una cosa*, *aquel te la trae*, *nosotros te la traemos aquellos te la traen*, es conjugacion, que dice una relacion, ò transicion *à ti*, la qual no se embuelve en la inflexion del verbo en otras Lenguas, sino que la determinan en Romance el *te*, ò *à ti* en Latin el *tibi*, &c. Pues el Bascuenze con raro primor incluye en la inflexion del verbo, no solo la accion de traer la cosa, sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Haciendo pues distincion del hombre, y de la muger, conjuga assi para el hombre, *ecárten-díet*, *ecárten-díc*, *ecarten-díc*, *ecárten-díegu*, *ecárten-díitec*. Esto en el dialecto Guipuzcoano. En el Bizcaino, *ecárten-déuvat*, *ecárten-déuzc*, *ecárten-déuvagu*, *ecárten-déuve*. En el Labortano, *ecárten-dároat* *ecárten-dároc*, *ecárten-daroagu*, *ecárten-dárotee*. Para la hembra conjuga assi. En el primer dialecto, *ecárten-díñat*, *ecárten-dín*, *ecárten-díñagu*, *ecárten-díten*. En el segundo, *ecárten-déumat* *ecárten-*

déun,

dèun, ecárten-dèumagu, ecárten-dèune, dèume. En el tercero *ecárten-dáronat dáron, dáronagu, dároten.* Aun ay mas que observar, por que el *yo te traygo* v.g. *aquel te trae*, &c. está indiferente para regir singular, ò plural: pero el Bascuenze, en la inflexion de su verbo, no solo embebe la relacion, ò transicion à la segunda persona, sino tambien el regimen, ò singular, ò plural. Las inflexiones, que acabamos de poner, rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas rigiendo acusativo de plural, y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creible, que pueda hacerse mayor distincion, ni observarse mejor en las inflexiones del verbo aquella especial atencion, y cortesia, que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bascuenze muchas ventajas, y es Lengua mas perfecta, que otras muchas.

§. XII.

El Bascuenze es Lengua de mas concierto en sus reglas, que otras muchas

EL concierto, y seguridad de las reglas es una perfeccion innegable a la Len-

Lengua de la razon, y por consiguiente à qualquiera otra, que la tuviere; porque absolutamente es tan necessaria en las Lenguas el concierto en las reglas, que sin él, todo es confusion, y desreglamiento. Ea pues à la comparacion. Que tenemos con que el Latin, Romance, Frances, y otras Lenguas, sean tan copiosas, como se pondera, de que hablarémos despues, si no tienen forma, ni concierto de reglas? De perlas, diamantes, rubíes, &c. puestos à bulto, y sin orden, no se haze una hermosa joya, sino un monton mal formado de preciosidades. Y assi es tambien cada una dessas Lenguas un monton de vocablos desordenado, y con poquissimo concierto. Son Lenguas, que ha forxado la casualidad, y por esso no pueden tener aquel orden, y concierto de reglas, que solo puede dar à un lenguage un Inventor sapientissimo. De aqui nacen tantas inconsequencias, tantas anomalías, tantas excepciones: no ay regla con regla, todo es confusion, y cada cabo por su lado. Ya es refran, que *no ay regla sin excepcion*, y quiere decir, que no ay regla fixa, que no ay regla cierta, que toda regla, tomada como suena, es falsa. Dice el Latin, v.g. *Is dato fœmineis*,

sea

sea regla; los nombres en *is* femeneninos. Falsa; porque luego se sigue un bullage de excepciones, *maribus da piscis*, *aqualis*, *Et collis*, *vermis*, &c. Lo mismo sucede en todas las reglas, y en toda la Syntaxis y Prosodia. Y si esto ay en el Latin, visto se está, que en el Romance, Frances, Italiano será lo mismo; con la diferencia, que en estas Lenguas son mas las anomalias, mayor el desorden, y la inconexion.

Y nadie me salga con decir, que no es perfeccion de una Lengua no tener excepciones en sus reglas; por que le desmentirán todas las Artes. Las reglas de la Logica no fueran perfectas, si tuvieran alguna excepcion, v.g. las reglas de definir fueran defectuosas, si no se estendieran à toda definicion. Las reglas de la Arithmetica no fueran perfectas, si tuvieran alguna excepcion, y lo mismo sucede en todas las demas partes de las Artes, y Ciencias Mathematicas. Luego las excepciones hazen inciertas, y vacilantes à las reglas, y por consiguiente no tener excepciones las ha de hazer firmes, ciertas, y seguras: y esto con evidencia es gran perfeccion. Aora bien, esto no se halla, como hemos visto, en las otras Lenguas, y en el Bascuenze se halla

uni-

universalmente: luego el Bascuenze es mas concertado, y ordenado en sus reglas. Pruebase el assunto, porque en el Bascuenze es falso el refran, de que *no ay regla sin excepcion*, por que ninguna de sus reglas la tiene. Prescribe algo à cerca del nombre; pues es verdadero para todo nombre. Dice algo del verbo activo; pues verdadero es en todo verbo activo; en el neutro para el neutro, y en la Syntaxis para todas sus reglas. No ay en el Bascuenze incertidumbres, no ay extravios, excepciones, extravagancias, sino firmeza, seguridad, certidumbre.

Especifiquemos algo. En Bascuenze el nombre tiene articulo pospuesto, ò subjuntivo, nunca prepositivo, ò antepuesto; y de aqui nace, que todo nombre se declina de una misma manera, porque el nombre no tiene mas inflexion, que la de su articulo, v.g. *Jaun-á*, *jaun-aréna*, *jaun-arí*, *jaun-arénzat*, &c. Aqui falta alguno, con que tambien el Romance, y Frances tiene essa prerogativa *el hombre*, *del hombre*. &c. *l' homme*, *del' homme* &c. Contra: que el Bascuenze nunca falta en su articulo, conforme el caso, y essas Lenguas si. Pregunto, el articulo de genitivo qual es en Romance, es el *de*, ò el *del*, *de el*, *de la*? Si el

de

de v.g. de Juan, de fulano, de mi Padre; luego falta, del Papa, del Rey, del Cardenal, del amigo; y lo mismo sucede, si quieren, que *del* sea articulo de genitivo de possession. Pregunto mas, qual es el articulo del nominativo? Responden, para masculinos *el*, para femeninos *la*. Engaña, porque se dice el agua, el alva, y ya tambien la calor. No, que à los femeninos, que empiezan por *à* sirve *el* por evitar la cacofonía. Engaña, la amistad, la assuncion, la atencion. Lo mismo tiene el Frances, y el Italiano.

En las conjugaciones tiene el Bascuenze la misma cerridumbre de reglas. Dice v.g. todo verbo activo se conjuga de 23. modos, dos son absolutos, y veinte y uno relativos, ò transitivos: ponelos, y no ay excepcion alguna. Acaso pudieran las reglas del Bascuenze tener excepciones en alguno de los tres dialectos. Pero nada menos: en todos tres del Guipuzcoano, Bizcaino, Labortano las reglas son fixas, y que no admiten excepciones. Y que ay en Latin, Romance, Frances, y otras Lenguas? que ha de aver? confusion, y nada mas. Dize el Romance, los verbos en *ar*, se conjugan como *amo amas*. Engañanos; porque

so-

ſonar ſe conjuga de otra manera, *ſueno*, *ſuenas*, *ſuena*, y perdióſe la *o* del infinitivo: cobrale al inſtante *ſonamos*, *ſonais*, y buelta otra vez à perderla *ſuenan*: Diráſe por ventura, que la regla es fixa para eſſas mudanzas, no en los acabados en *ar*, ſi, en los acabados en *onar*, como *ſonar*, *ſueno*, *ſuenas*: *tronar*, *trueno*, *truenas*: *ſoñar*, *ſueño*, *ſueñas*. Pero tambien engaña; por que *abandonar*, *entonar*, *donar*, *perdonar*, *condonar*, *enconar*, *abonar*, ſe acaban en *onar*, y no tienen tales anomalías; ni dize *abandueno*, *abandueñas* &c. Para que me canſo? ninguna regla ſe dará para conjugar un verbo en eſſas Lenguas, que no falte en algun ſu ſemejante. Luego finalmente el Baſcuenze es Lengua de mas concierto en ſus reglas, que todas eſſas Lenguas.

§. XIII.

El Baſcuenze es Lengua de mas conexion, y conſequencia, que otras muchas.

LA conſequencia, y conexion, ninguno negará, ſer perfeccion de qualquiera otra arte, facultad, y Ciencia; y por conſiguiente lo ſerá tambien en una Lengua, y en ſu Gramatica, y es cier-

to, que esta perfeccion la tuviera aquella Lengua de la razon. Y por que es esto? Por que aunque las voces signifiquen, y los verbos se conjuguen *ad placitum*, à placer, y gusto de los Inventores; pero ellos pueden mostrar en esso mas, ò menos juicio, malo, y buen gusto, mas, ò menos ingenio, como se pudiera confirmar por cien hermosas, è identicas paridades. Pues bien: los excessos, que hace el Bascuenze á otras Lenguas en la conexion, y consequencia de todas sus reglas, y dispositiva, son tales, que se puede decir, ser el Bascuenze Lengua consequentissima, y otras la misma inconsequencia. Esto ultimo mas, ò menos ninguo me lo puede negar, y se colige bastantemente de lo que hasta aqui hemos apuntado de sus reglas. Pero lo primero se prueba por una induccion admirable.

A cerca del nombre dice el Bascuenze, este es el articulo; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquel mismo articulo. Dice, dos articulos tiene el nominativo *á*, *ác*, uno que rige verbos neutros, otro activos: pide la consequencia, que tenga otros dos el pronombre para los mismos empleos, el primero la vocal en que se acaba, el segundo la *c* que se le

añade, ò la *ec*, si el pronombre se acaba en consonante. En el nombre *Jaun á dator*, es neutro *jaun-ác il nau*, activo. En el pronombre, *ni*, *ò neu natór*, es neutro *nic*, *neuc ilco det*, ò *ilco dot*, ò *ilco-dut* es activo. Dice el Bascuenze; todo nombre tiene dos articulos en el genitivo, uno de possession, y es *aréna*, otro no de possession, y es *az*, ò *zaz*, y no ay nombre proprio, ò apelativo, que no tenga otros dos: *ni naiz jainco aréna*, *aitáz*, ò *aitazáz casoric eguinez-tét*. Y passa por la consequencia à los pronombres. Lo mismo sucede en quantas cosas prescribe del nombre.

Sobre el verbo dice el Bascuenze, todo activo se conjuga de 23. modos: y es tal su conexion, y consequencia, que sabiendose conjugar un verbo activo, se saben conjugar todos. O señor! que tiene tres dialectos muy distintos. No importa; es tan admirable esta consequencia, que si el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaino, y 23. el Labortano, aunque tan distintos. Pues valgate Dios! no tiene el Bascuenze verbos, que comparados con sus raices son irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen esse nombre. Lo primero, por que dexan intacta la

re-

regla general, que siempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos sus modos: de manera que los irregulares del Bascuenze son como las sendas, y atajos, que siempre dexan libre el camino real; lo qual no sucede en las demas Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan à sus raices libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo segundo, por que los irregulares del Bascuecze, aun entre sì guardan tal consequencia, que quantas propriedades se hallan en uno, se hallan en otro. Pongo exemplo, esta raiz *ecarrí* traer, tiene sus 23. modos de formacion regular, *ecárten-dét*, *dót*, *dút*: *ecárten-dézu*, *dózu*, *dúzu*, &c. en conjugacion absoluta, y en los tres dialectos, y en los mismos en conjugacion relativa, *ecárten-dizut*, *déutsut*, *dárotzut*; *ecárten-dizu*, *déutsu*, *dárotzu*, &c. Y ningun irregular embaraza alguno destos 23. modos; v.g. este, que nace de la misma raiz *dácart*, *dácarc*, *dácan*, *dácarzu*, *dácar*, &c. traigo, traes, trae: y este irregular rige acusativo singular.

Busquemos ya la consequencia en el que corresponde al verbo *ecarrí* traer, que es *eráman*, ò *eróan* llevar: tiene tambien sus 23. modos regulares, sin que ninguno

se

ſe desbarate por el irregular, que nace de la miſma raiz, que es de *eráman dáramat, dáramac, dáraman, dáramazu, dárama*, &c. y de *eróan, dároat, dároac, dároan, dároazu, dároa*, &c. llevo, llevas, lleva; y rigen acuſativo ſingular. Pero mas: de la primera raiz *ecarrí* nace otro irregular, que rige acuſativo plural; *dácartzit, dácartzic, dácartzin, dácartzizu, dácarzi*; &c. traygolos, traeslos, traelos. Pues por la conſequencia, tambien nace de la ſegunda raiz *eráman*, ò *eróan*, otro irregular, rigiendo acuſativo de plural: de *eráman*, *dáramatzit, dáramatzic, dáramatzin, dáramatzitzu, dáramatzi*, &c. de *eróan*, *dároatzit, dároatzic*, *&c.* llévolos, llévaslos, llévalos. Aun mas, y ſe conoce, quanto guarda el Baſcuenze eſta conſequencia. Los 23. modos de la conjugacion regular ſe forman de los modos, que llaman de infinitivo, y de diverſas terminaciones. En todos tres dialectos los modos de infinitivo ſe forman de una miſma manera: y la diferencia eſtá en las terminaciones, ò afixos, ò finales, que ſon tres diſtintos en los tres dialectos; v.g. *det*, *dot*, *dut* abſoluto *dizut, déutſut*, *dárotzut*, tranſitivo. Con eſtas terminaciones, y el participio de preſente *ecárten* ſe forma

el

el presente de indicativo: y con el que corresponde al futuro en *rus ecarrico* se forma el futuro imperfecto: *ecárten-dét*, *dót*, *dút*, *ecarrico det*, *dot*, *dut*. Con las mismas terminaciones, y el participio de preterito, ò infinitivo *ecarrí* se forma el primer preterito perfecto: *acarrí-dét*, *dót*, *dút*, &c. Y nunca falta esta consequencia.

Pero lo admirable es, que si en un dialecto está el acento en la primera sylaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo está tambien: si en la segunda, alli mismo está en los otros dos, tenga la terminacion, ò no tenga tantas sylabas. Pongo exemplo, en conjugacion regular, *dézu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dózu*, *dúzu*: guarda consequencia en conjugacion relativa, *dízu* tienele en la primera, pues tambien en *déutsu*, *dárotsu*. Lo que es mas, en los irregulares guarda la misma consequēcia: en el irregular de la raiz *ecarrí*, el acento está siempre en la primera, rija singular, ò plural, *dácart*, *dácarzu dácan*, *dácargu*, &c. *dácartzit*, *dácartzitzu*, *dácartzi*, *dácartzigu*, &c. Pues tambien está en la primera en el irregular de la raiz *eráman*, ò *eróan*, rija singular, ò plural, *dáramat*, *dáramatzu*, *dá-*

 ra-

rama, *dáramagu*; &c. *dáramatzit*; *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, *dáramatzigu*, &c. Lo mismo en *dároat*, y *dároatzit*.

Advierto, que el govierno de la pronunciacion del Bascuenze, no es la cantidad de la sylaba, sino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no sube el acento de la antepenultima; pero en el Bascuenze sube aun à la quinta, y sexta, que es cosa bien especial. De aqui nace, que aunque la voz escrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v.g. el *dáramatzigu*. Fuera cosa de nunca acabar, si quisieramos proseguir este assunto. En el qual concluyo, que aunque se echen à discurrir todos los inteligentes, no podràn, no solo hallar, sino aun imaginar otra mayor conexion, y consequencia, de la que se ve en el Bascuenze.

§. XIV.

El Bascuenze es Lengua de mas harmonia que otras muchas.

PUES qué? tiene el Bascuenze teclas, trastes, cuerdas, arcos, para formar harmonias? No hablo de el sonido. que percibe el tamborilillo del oído (allá

se

ſe va con el timpanillo) ſino de aquella harmonia eipiritual, y delicada, que percibe el alma, ſi ya no eſtá ſorda de entendimiento. Los inſtrumentos, que tiene el Baſcuenze, no pueden ſer mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ſer mas agradable la harmonia, que reſulta de pulſarlos. Eſtos inſtrumentos ſon ſus reglas, qne eſtán tan en punto, tan en orden, y tan correſpondientes, que à quien las examináre, no puede menos de ſonarle el grande ingenio, la admirable ſutileza, la comprehenſion paſmoſa de quien inventó eſta Lengua.

Quien oyere decir, que ſon 23. los modos de conjugar un verbo activo, dirà, que es un enredo, y confuſion tumultuaria; mas quien entendiere los que ſon primores de un Lenguage, ſe admirará de tanta fecundidad, y artificio. Parecen à un ignorante un labyrintho, y tumulto deſreglado las poſturas varias, y ligeras en la mano de un dieſtro guitarriſta; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para en tender eſta harmonia del Baſcuenze, mucha metafiſica es meneſter, y mucha preciſion. Supongo, que el verbo conjugado ſignifica alguna accion, ò exercicio, en los varios tiempos,

que reconoce la Gramatica, fuera de los que considera el Philosopho: y esta accion es distintissima en muchas combinaciones. Puede ser la accion del verbo absoluta, y sin respeto à las personas de singular, ni plural; y puede ser accion relativa, ò transitiva con respeto à alguna de essas personas; v.g. *yo hago, yo traigo* significa una accion absoluta: *yo te hago, yo te traigo una cosita*, significa accion transitiva, ò relativa de segunda persona. La accion absoluta del verbo puede regir singular, ò plural: y lo mismo la accion relativa. La que rige singular, se termina à una cosa, y la que rige plural, se termina à muchas; y saben los Philosophos, que estas acciones no pueden menos de distinguirse. Demás desto, la accion relativa del verbo puede embeber transicion, ò relacion à la primera persona de singular, ò de plural; à la segunda de singular, ò de plural; à la tercera de singular, ò de plural: y esta distincion de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues veis aqui, que esta distincion de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philosopho, solo se halla en las conjugaciones del Bascuenze, no en nin-

ninguna otra Lengna. Apliquemos la doctrina. La accion significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esso el Bascuenze divide en general sus conjugaçiones en absolutas, y relativas. La accion absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural: y por esso son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas del Bascuenze, una que en su inflexion rige singular, como *eguíten-dét*, *dót*, *dút*: *eguíten-dézu*, *dózu*, *dúzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexion rige plural, como *eguíten-dítut*, *dódaz*, *tút*: *eguíten-dituzu*, *dózuz*, *túzu*. La accion relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transicion, que puede combinarse de veinte y un modos; y por esso el Bascuenze tiene veinte y una conjugaciones relativas. Especifiquemoslas. La accion puede referirse à la primera persona de singular, ò quando rige acusativo singular, ò plural; y son dos conjugaciones distintas, v.g. *eguíten-didac*, *didan*, *didazu*, *dit*, singular: *eguítendizquidatzu*, *dizquidac*, *dizquidan*, *dizquit*, plural. No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la accion à la tercera persona de singular, y con los

dos

dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio* singular; *eguiten-dizquiot*, *dizquioc*, *dizquion*, *dizquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la accion al pronombre *zu*, ò *zeu*, que es cortés, y con el doble regimen, y tiene el Bascuenze otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dizu*, *dizugu*, singular: *eguiten dizquitzut*, *dizquitzu*, *dizquitzugu*, plural. Puede referirse la accion al pronombre *hi*, *eu*, que es de trato infimo; y aun assi, ò es hombre, ò muger? si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-diet*, *dir*, *diegu*, singular: *eguiten-dizquiet*, *dizquiec*, *dizquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguiten-diñat*, *din*, *diñagu*, singular: *eguiten-dizquiñat*, *dizquin*, *dizquiñagu*, plural. Puede referirse la acciõ à la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-diguc*, *digun*, *diguzu*, *digu*, singular: *eguiten-dizquiguc*, *dizquigun*, *dizquiguizu*, *dizquigu*, plural. Puede referirse à la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dizute*, singular:

lar: *eguiten-dizquitzutet*, *dizquitzute*, plural. Puede en fin referirse à la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-diotet*, *diotec*, *dieotezu*, singular: *eguiten-diozcatet*, *dioscazute*, *dieztezu*, *diozcate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; por que no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transicion de la accion verbal. Porque puede esta referirse à la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v.g. *tu facis me ipsum*, *tu me hazes à mi mismo*; y por que esta accion es distinta, tiene el Bascuenze, para significarla, conjugacion distinta, como *eguiten nauc*, *naun*, *nauzu*, *nau*. Lo mismo sucede en las demas personas, quando la transicion las haze acusativos, y por esso ay tantas conjugaciones desta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *bi*, *eu*, *eguiten-aut*, *au*, *augu*. Si es *zu*, *zeu*, *eguiten-záitut*, *záitu*, *záitugu*. Si es primera de plural, *eguiten-gáituc*, *gáitun*, *gáituzu*, *gáitu*. Si es segunda de plural, *eguiten-záituz-*

tet

tet, *záituzte*, *záituztegu*. No tiene el Bascuenze conjugacion desta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razon, porque entonces la accion verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transicion.

Aora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor desta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de una accion verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes para la correspondencia de modos tan distintos? La Metafisica mas apurada no puede prescindir en una accion con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es harmonia de la razon? no es consonancia del ingenio? no es musica del alma? Pues veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables? Acaso el Griego, Latin, Romance, Frances, Italiano? Ea, retirense, confessando su poquissima puntualidad, y grandissima confusion; pues ninguna dessas Lenguas tiene verbos, que en sus inflexiones distingan acciones relativas, y absolutas; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor sería el disponer una sola cuerda, que tocada hiciesse la misma

harmonia, que hazen todas las cuerdas del harpa, heridas segun arte? Esso seria un milagro. Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuenze *jatendiñat*, ò en otro dialecto, *jaten-deumat*, suena à verbo activo, y no à neutro: suena à acusativo singular, y no plural; suena à segunda persona, y no à primera, ni tercera: suena à segunda persona en el tratamiento llano, no en el mas cortés: suena à que la persona es muger, y no hombre, de manera, que oyendo solo *jaten-diñat*, ò *jaten-deumat*, suenan con distincion todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa, è inimitable. El Romance diria assi, *yo te como alguna cosa á ti, muger, ò muchacha*: Jesus que largo! y que de cuerdas suenan: pero vaya el sonido de todas ellas, y con mas harmonia, en esta sola cuerda, *jatendiñat*, ò sino *jaten-deumat*. Dixe concurrencia inimitable, por que doy al mas ingenioso todo un año, para disponer solo un tiempo con estas perfecciones, y estoy cierto, que aunque se ilbane los sesos, no lo ha de conseguir.

*** ***
*** ***

§. XV.

§. XV.

El Bascuenze es Lengua mas rica, y copiosa, que otras muchas.

MUCHA doctrina tengo que dar en este punto. Demos en primer lugar, que sea pobre el Bascuenze. No es tacha la pobreza asseada, y decente; y es mas apreciable, que la riqueza indecente, y sucia. Pues el asseo, y decencia del Bascuenze es con evidencia mayor, que en otras Lenguas; por que tiene sus alhajas tan en orden, tan en sus lugares, tan arregladas, que no se ve en toda su construccion, sino concierto, buen gusto, inventiva, ingenio: quando en las otras no se vê mas que *naste barraste*, confusion, y montones informes de lo que llaman riqueza. Demos que sea pobre el Bascuenze. Con su pobreza se prende con tal ayre, y gusto, que no puede alcanzar mas el discurso humano: quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada una en su tocador; la Italiana en su Crusca; la Francesa en su Académia de París; la Española en la suya de Madrid: unos por aqui, otros por alli andan à vestirlas, y lo que al cabo de tantos

años

años logran tantos Componedores; es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuenze. Mas valen buenos, y ayrosos cortes en un sayal, que malos, y desayrados en un tisu muy rico. Que hacemos, que una Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas, si no se sabe la primera, de que se compone? Esso se llama en buen romance tener à lo mas unos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente, que el Bascuenze sea Lengua mas pobre, que las demas. Para esso veamos, que riqueza, y copia es la mas apreciable en una Lengua? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas, y quiero explicarme con terminos de Escuela: una es riqueza formal, y *per se*: otra es material, y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos, en la seguridad de las reglas, en la hermosura, y harmonia de la Syntaxis, y en otros atributos, que son efectos de la idea, de la inventiva, de la comprehension del Inventor de las Lenguas. Luego hablarémos de la material. Pues diganme aora, en estos atributos no son una pobreteria otras Lenguas, si quieren compararse con el Bascuenze? Que Lengua tiene tres dialectos

tan

tan distintos, y tan arreglados, y digo arreglados, para comprehéder aun los dialectos de la Lengua Griega, por que en otras Lenguas son sin pies ni cabeza, ni tienen reglas, ni raizes comunes, ò particulares, cada qual por su lado, sin mente, ni govierno. Que Lẽgua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo, correspondientes à los veinte y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar: pero todos con raices ciertas, infalibles, con un mismo modo de formar los tiẽpos. Que Lengua tiene siete ù ocho modos de conjugar cada verbo neutro, correspondientes à los siete ù ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta consequencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuenze es Lengua mas apreciable, en orden à los atributos mejores, que significa la riqueza formal de una Lengua.

La riqueza material, y *per accidens* de una Lengua consiste en la multitud de vocablos sueltos, sean synonimos, ò no lo sean. Y digo, que aun en esto el Bascuenze

es

es Lengua mas rica, que otras muchas. Para probar esta assercion, considéro al Bascuenze en dos estados: el primero es allá en sus principios, y en la antiguedad: el segundo es el, en que se halla el dia de oy. Y supongo, que el Bascuenze, como estuvo en sus principios, no cedió à otra Lengua del Mundo en la opulencia de vocablos. Esso es, me dirá alguno, adivinar sin fundamento; porque ni de historias, ni de inscripciones, ni de Lapidas, ni por tradicion siquiera consta la verdad, que yo adelanto. Respondo, que essa es objecion muy superficial, y no haze la induccion perfecta, que debiera, de las señales, que ay para conocer la riqueza antigua del Bascuenze: y yo en estos puntos vivo mas adelantado. Para conocer qualquiera, que una Ciudad fue en lo antiguo grande y populosa, no necessita de historias, inscripciones, Lapidas, ni libros, ni tradicion: basta que por sus ojos registre las ruìnas de edificios antiguos: aqui un pedazo de muro arruinado, alli cimientos de algun templo; en una parte rastros de un palacio, en otra reliquias de alguna fortaleza. Pues assi tambien se puede conocer facilmente, que el Bascuenze fue Lengua riquissima de vocablos, por las

ruinas, y despojos, que nos han quedado. Solos dos indicios quiero apuntar para esto.

El primer indicio desta riqueza antigua del Bascuenze es el que nos subministra lo que poco ha ponderábamos de la riqueza formal; por que en esta à lo menos no parece que ay, ni ha avido en el mundo Lengua mas copiosa y abundante; y es argumento convincente de una milagrosa fecundidad en los Inventores, y establecedores primeros del Bascuenze: luego tambien fue Lengua mas rica en lo material de las voces. Pruebola; porque no se puede decir con prudencia, que los Inventores del Bascuenze fueron esteriles, ò infelices en hallar una cosa facilima, aviendo sido fecundissimos, y felicissimos en inventar, y hallar lo que ay unicamente dificil en esta linea. Pues quien no sabe, que lo mas facil de una Lengua es buscar y encontrar voces sueltas, nuevas ò antiguas; y que lo dificultoso es la solfa de ponerlas en orden y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que hoi dia el Bascuenze en Guipuzcoa, Bizcaya, Alaba, Navarra alta y baxa, Labort, y otros paises de Francia, en que se habla, mantiene

ne tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua del mundo, como se verá en el Diccionario, que siendo Dios servido se darà à luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuenze tanta multitud de vocablos, à pesar de tantos siglos voraces, que hazen olvidar, no solo voces, y letras, sino aun sucessos y acciones heroycas? Y esto sin libros, en que se escribiessen, y sin otros remedios, que pudieran preservarlos del preciso estrago de los tiempos? Por que no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuenze, que con otras Lenguas: y por consiguiente avrá borrado de la memoria de los Bascongados muchissimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Diranme por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos los Bascongados han conservado *tenaces* su Lengua: como quien los exceptúa de aquella sujecion vergonzosa, à que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes. Pero yo les respondo, que essa *te-*

nacidad prueba unicamente en los Bascongados mas punto y honra, y mas afecto y voluntad à su Lengua: pero no prueba, que el tiempo no aya hecho los mismos estragos en la memoria de los Bascongados, que en la memoria de otras Naciones. Por que? por que los tiempos no tienen jurisdicion en lo libre de un cariño, pero si en la fragilidad de una potencia necessaria, qual es la memoria. Y asi hallarse aora el Bascuenze con tanta copia de voces, à pesar de las ruinas del tiempo, prueba con evidencia su primitiva copia, y riqueza.

Vengamos al estado, que oy tiene el Bascuenze, y aun asi digo, que es Lengua mas abundante y copiosa, que las demas. Para la prueba hago una distincion de dos generos de vocablos; pues sin methodo, y à destajo nada puede concluirse bien, especialmente en estos puntos espinosos. Puede el comercio humano considerarse, como dependiente de las facultades, artes, y ciencias, ò como independiente. Del primer modo contiene una Lengua multitud de voces facultativas, proprias de las mismas ciencias, artes, y facultades: del segundo modo contiene otra multitud de voces, que son comunes, usuales, y practicadas,

aun

aun del mismo vulgo. Oygan à Ciceron, (1) que supone esta mi distincion, y da una doctrina, que luego nos ha de servir. Escusase de aver inventado esta voz *qualitas*, y „ añade *qualitates* igitur appellavi, quas „ poiotitas Greci vocant: quod ipsum apud „ Grecos non est vulgi verbum, sed Philoso- „ phorum, atque id in multis. Dialectico- „ rũ quoquè verba nulla sunt publica: suis „ utuntur. Et id quoquè commune omnium „ ferè Artium: aut enim nova sunt rerum „ novarum facienda nomina, aut ex aliis „ trasferenda. Quod si Græci faciunt, qui „ in iis tebus tot jam sæcula versantur, „ quantò id magis nobis concedendum „ est, qui hæc nunc primùm tractare *conamur*?

Segun esta doctrina digo lo primero, que en las voces facultativas, que no son comunes, ni publicas, somos superiores los Bascongados, ò à lo menos iguales. Pruebola. Estas voces, ò son las mismas, que se inventaron en el pais, donde se inventó, y floreció alguna ciencia, y facultad, ó son voces nuevas, y distintas? Si son las mismas; todas las demas Lenguas las to-

Lib. 1. qq. Academ.

maron prestadas del lenguage de aquel pais, y tambien puede el Bascuenze tomarlas del mismo modo. Si son voces nuevas, no tienen las demas Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Bascuenze, y este lo puede hazer con suma facilidad. En esto no puede aver duda alguna, y veamos practicada esta doctrina, antes de sacar la conclusion à nuestro intento.

Nunca estuvo el Latin en estado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obstante se quexa en varios lugares de sus Obras Philosophicas de la penuria de su Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo mismo diria, si quisiera hablar en cosas Matemathicas, Medicas, Anatomicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio suyo en essas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos son Griegos. Y de què nace esto? De que entre los Griegos se enseñaron primero essas Artes y Ciencias, y por esso inventaron tambien las voces necessarias, y oportunas. Estudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Españoles y otros en Latin: quisieron despues enseñarlas en Latin: hallaronse sin voces; y como ya las tenian en Griego, las ingirieron en el La-

tin,

cin, ò por ahorrar el trabajo de inventar voces nuevas, ò por no introducir novedades. No siempre hicieron esso, porque algunas veces formaron voces nuevas, para explicar las Griegas, como se ve en Cicerون, y otros: y si en todas huvieran practicado lo mismo, estuviera sin duda mas puro el Latin. Esto tiene mas fuerza en las Lenguas, que son hijas del Latin, como el Romance, Francés, Italiano.

Aora arguyo assi para sacar mi conclusion; ò es defecto en el Latin, y sus hijas tomar prestadas las voces facultativas del Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo seria en el Bascuenze. Si es defecto, como no se puede negar, es por ser pobres essas Lenguas, y rica la Griega, y será defecto transcendental, y no mas del Bascuenze, que dessotras Lenguas. Y aun en esto ay gran diferencia; por que esse defecto en las otras Lenguas no es ya remediable, y en el Bascuenze si. Por qué? por que las otras Lenguas han adoptado ya essas voces por suyas, incurriendo en la flaqueza, ò negligencia de formar voces proprias, y distintas. El Bascuenze aun no ha llegado à tratar dessas cosas, y los sabios, que quisieren tratarlas en Bascuenze tienen dere-

cho à lo que dice Ciceron, ò à tomar voces de otras Lenguas, ò à formar otras nuevas con discrecion; porque como en sus principios no tuvo el Griego las voces facultativas, y las inventó despues, quando successivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias: assi puede suceder à los Sabios Bascongados. De lo qual se sigue, que no solo somos iguales en la riqueza, ò pobreza de las voces facultativas; sino que tambien estamos en estado de ser superiores, y mas ricos.

Hablando del segundo genero de voces, que son usuales, y comunes, aun al vulgo, digo lo segundo, que el Bascuenze es Lengua mas rica, y abundante: y quien la supiere en sus tres dialectos, hallará una multitud admirable de vocablos. Parece aun à muchos Bascongados, que su Lengua es pobre; pero es, por que no la saben, no solo en toda su extension, pero ni aun en la que tiene cada dialecto en su pais: y esto prueba, no pobreza de la Lengua, sino pobreza de ingenio, curiosidad, y aplicacion. Mas digo, que si los Bascongados se toman, como pueden, la licencia de usar la analogia, y metafora, será el Bascuenze incomparablemente Lengua mas fecun-

cunda, que las otras: las quales, con especialidad el Romance, si cercenan essas locuciones figuradas, perderán mas de la mitad de lo que llaman affluencia. La prueba de mi assercion será el Diccionario Bascongado.

§. XVI.

Triunfa el Bascuenze de otras Lenguas, emulas de su gloria, y las insulta.

FINALMENTE à vista de un cotejo tan poco esperado, y que descubre con tal evidencia las perfecciones del Bascuenze, razon es, que esta Lengua llame à sus Censoras, ò à juicio, ò à una conversacion familiar, en que trocadas yà las suertes, vindique el Bascuenze su honor injustamente ajado, y baxe la cresta de sus enemigas, y de los habladores que tanto las estiman. Ea vengan acá, dice el Bascuenze, entren vuessas mercedes, Señoras Lenguas, y tomen asiento, si se lo permite su desasossiego. Domine Latin, fœlicem precor diem. Señor Romance, buenos dias. Monsieur Francés, bon jour. Buon giorno, padrone Italiano. Quien es esta, la respon-

den

den todas sobresaltadas? Qué vieja tan desesperada? *Atózte*, prosigue el Bascuenze, *atózte, edér, galántac*. Tu lo eres, tu lo eres, gritan ellas al punto. Y el Bascuenze, que? si quiera no entendeis el *galántac*, que me han usurpado por essos barrios? Pues mirad, que os he llamado hermosas, y bien hechas: con que si rehusais el nombre, sereis feas, y contrahechas. Desesperada me llamais, pero nunca con mas esperanzas de lucirlo, y de ajar vuestra vanidad. Vieja estoy; pero colmilluda: por señas que me avreis de oir algunas brillantezes de moza; para lo qual pido alguna licencia à la severidad, y ceño della Critica.

Burlase del Latin.

Lat. Enimverò, Bascuenza delira anus es, quæ te mihi quondam dominanti Linguæ confers. *Basc.* Calla, Lengua muerta, agusanada en pergaminos viejos, cubierta de polvo, y de telarañas, no aviendo Nacion, que te reconozca por suya. Yo sè tu pobre nacimiento, tu crianza rustica, y pastoril, tus variaciones, tus altos, y baxos. No me salgas con *fuimus Troes*. Que eres aora? Una Lengua mostrenca; te entran à saco y asco, quanto te-

nias

nias de bueno: has dexado en no sê quantas Lenguas una posteridad bastarda, espuria, ilegitima. No te respeta nadie, te pisan con barbarismos, te escupen con solecismos. Ea no me enfades, que te darè una bofetada con un *essendi*, cien patadas con un *meo videri*, y unos coscorrones con el barapalo de *ita taliter quod*, que te descalabren. Pues à donde piensas tu conseguir, ni antes viva, ni aora muerta, atributos tan perfectos como los mios? Que reglas tienes tu? todas con tantos lunares: como excepciones. Que conexion, y orden? ninguno. Que invencion, y que dispositiva? nada, nada: todo casual. *Lat.* Y es possible, que no temes quedar irregular, maltratando à una Lengua Eclesiastica? *Basc.* Poco à poco: Yo bien sê, que debes mucho honor à la Iglesia, y por esse lado eres digna de todo respeto. Mas yo aora solo te miro segun tu valor intrinseco Gramatical, que debes todo à profanos authores; y este no goza privilegios de Canon, ni de fuero, y se le puede casçar sin incurrir en irregularidad.

Latin. pese à tus años, vieja taimada, tu te precias de orden, y distincion, y me dicen, que no tienes generos? Dices

el pared, la macho, los mugeres, las hombres. *Basc.* ta, bendito Latin, por lo simple, que essas concordancias son malas, quando mis Bascongados te hablan à ti, y especialmente al Romance. Es assi, que yo no tengo generos gramaticales. Esso te parece falta de distincion? pues anda, y arrôpate con aquellos tus Epicenos, y los Comunes de dos, y tres, que hazen à todas manos, al masculino, femenino, y neutro. Bien digo yo, que te inventaron sin entendimiento, y reflexa. No ay sexos, sino en los vivientes, ni tampoco masculinos, y femeninos: masculino quiere decir varonil, femenino mugeril. Pues ea, de que genero es *lapis lapidis*? es masculino: ya se vê, que toda piedra es macho. Y *lux lucis* de que genero es? femenino: claro es, que toda luz anda con saya. *ignis ignis* masculino? *aqua aquæ* femenino: pues casalos, y sin dispensacion, que no son parientes. *Ignis* masculino *flamma* femenino, como si la llama no fuera fuego.

Lat. Per Jovem, que yo no llámo masculinos, ni femeninos à los objetos significados, sino à los nombres. *Basc.* Ya lo veo: mas en esso está tu poca Philosophia, que tienes nombres masculinos, y femeninos,

nos, para explicar cosas, que ni son machos, ni hembras. Y dime, simple, qué tienen las voces en si, para ser masculinas, y femeninas! Que tiene de macho esta voz *fluctus*? que tiene de hembra esta voz *unda*? Y que tiene de macho, y hembra esta voz *canis*? el Diablo pudiera discurir vocas andròginas. *Latin.* no se entiende assi, voto à la Diosa Matuta, se entiende por analogia. *Basc.* aora digo yo, que soy machucha, que ni assi, ni assado entiendes lo que es analogia: pues el significado de masculino, y femenino ni rastro siquiera tiene de analogia con las voces, que lleva el ayre. Pues aì es, que no me reiré de ti, si tómo entre manos tu *neutro*, aquel cosi-cosa, aquel duende, aquel ni uno, ni otro. Pobre *templum templi*! que en su significado ni es masculino, ni femenino; y en su sonido, y en sus letras siete, y seis, tampoco es masculino, tampoco femenino. Pues que es? ni uno, ni otro, neutro: voz incasable con otra alguna, porque no tiene sexo, y assi condenada à un forzoso, y perpetuo celibato. Lastima! que ni te quieren los masculinos, ni te quieren los femeninos, y te dexan al ayre, como el alma de Garibay.

Quitate allá, Latin; si hablas de gene-

neros Logicos, yerras infinitamente: si de generos Gramaticales, no tienes fuste, ni substancia, y diselo tambien de mi parte al Griego, que te enseñò essos disparates. Yo si, yo si, que explico las cosas con atencion à los objetos, y por esso solamente admito generos Philosophicos, Gramaticales ninguno; pues no sirven sino de confusion, y tinieblas. Señor Latin, *vale*, que ya està rabiando el Romance, y quiero saludarle.

Burlase del Romance.

ROm. demasiado atrevimiento es, por vida de Juan de Mena, que una Lengua, ò gerigonza cerril, y serrana, salga à tierra llana, à hazer burla de mi anciana Madre: quiero bolver por su causa. *Basc.* Harto haràs, mal Romance, en bolver por la tuya. Mira si te has equivocado en llamar al Latin tu Madre, debiendo llamarle Padre: y dime, si te pariò hijo, ò hija; por que no se me ha olvidado aquello de los generos, que me opuso esse tu Hermafrodita Padre y Madre. Dime, pepitoria de lenguas, como se habla con tan poco respeto à mi noble venerable ancianidad. Quien te ha enseñado essa cor-

te-

tesa? Lo que heredaste del Moro Alarbe? Lo que del Griego embultero? Lo que del barbaro Alano? Dime Lengua nacida en las malvas, piensas, que yo no sé, que essa, que llamaste Madre, te abortó mal formada immundicia, como lo dice en buen Latin Escaligero? Es tu origen mas que las heces, que dexaron tantas lenguas, que rodaron por tu pais? No saben los niños, que en aquella inundacion de Naciones, a rio rebuelto, y en la noche de tanta ignorancia, se juntaron las Lenguas promiscuamente, y de aí concibió el tiempo un lenguage adulterado, y que esse mismo eres tu? Corrome de ver entre tus voces muchas mias deslustradas, y fuera de su lugar.

Me llamaste gerigonza. Esso es facil, yo lo seré para ti, y para los que te hablan con tan poca cultura, gusto, y discrecion. Ya estas desmentido publicamente. Tu si que eres, mas que gerigonza, bochetria y confusion, que admites todo genero de voces, de aqui, y de alli, sean hidalgas, ò pecheras, sin hazerles pruebas, vengan de donde vinieren. Cerril me llamaste, y serrana: miren que tacha! como si dexara de ser oro, por serlo del Cerro de Potosi?

como si los Poetas no tuvieran sus bellas serranas. En este sentido soy cerril y serrana; y es que he sido mas puntosa que tu, y tus compañeras las otras Lenguas; pues por no manchar mi nobleza, mi cultura, y mis afiligranadas reglas, me retire à las sierras, y cerros, y alli me he mantenido siempre purissima, elegantissima, hermosissima, riendome de ti, y de tus hermanas, que no tuvieron verguenza de perder como expuestas su integridad.

Rom. Que es lo que dices de mi origen, vieja caduca! No sabes, que yo soy hija legitima, y primogenita del Latin? *Basc.* Esso se lee de muchas maneras: y por mi, buen provecho te haga la primogenitura honrada. Y mas, confessando los que te han sacado ultimamente el abolorio, que eres hija, no del Latin florido, y sano, sino del Latin corrupto: y de tal Padre, tal hija, llena de corrupciones, y ages. Dime, si eres hija del Latin, como no heredaste dél aquella circunspeccion en usar proprias voces, y acomodadas? y aquel escrupulo de los Cicerones, Hortensios, y otros en introducir voces estrangeras, aviendo domesticas; que no lo hacian sino con las precauciones, que trae Quintiliano en sus pre-

cep-

ceptos, (1) *et si quid periculosius finxisse videbimur, quibusdam remediis præmuniendum est, ut ita dicam, si licet dicere, permitte mihi sic.* De quien heredaste aquella comezon de hablar cien voces romanceadas, siendo latinas, ò al rebes, sin mas regla, que el capricho y antojo? De quien heredaste aquella locura, y enthusiasmo de calificar de culto, y elegante un estilo altanero, afectado, impropriissimo, todo metaforas, y analogias? Lengua fastosa, (gran terminillo) como llamas Numen soberano aquellos Poemas, que se rozan con quantas locuciones improprias forxó un desvario; y en que son menester comentarios, para adivinar algun sentido? Lengua indiscreta, que igualmente aplaudes en los pulpitos estilos proprios de las tablas, cadencias de verso, modales de Poema, Syntaxis trabucadas; y vitor vitor, que es un gran Rhetorico, es elegantissimo. Pues si en nada te pareces al Latin, para que llamas al Latin tu Madre?

Rom. Essa no es culpa mia, sino necedad de los que me hablan. *Basc.* Pero por que no castigas tu à essos habladores? Dime, no es abuso insufrible, el que quatro insulsos nos quieran formar reglas nue-

(1) *Lib. 8. cap. 3.*

vas

¿Vas de acentuar contra toda razon, y practica? Pues por qué tu lo dissimulas? Ya quieren, que digamos *cónclave*, *síncero*, *austero*, *pávilo*, aunque en prosa, y verso nunca ayan sido esdrujulos, ni tenido el acento en la primera. Y esto por qué? por averse descuydado alguno, ò alguna simple, à quien no ha de faltar un lisonjero de su palo; y dadole ha que está bien pronunciado: y este capricho ha de servir de regla à todos. Pues el *dispertar*, *protextar*, y otros de su juéz, que son un *disatino*, y quieren que sea moda y uso, entendiendo mal la profecia de Pedro Grullo, mas que de Horacio: *Multa renascentur, quæ jam cecidere, cadentque Quæ nunc sunt in honore vocabula, si volet usus: Quem penes arbitrium est, & jus & norma loquendi.* Como si para introducir un uso legitimo, bastassen hasta los ignorantes, é insipientes. Lean à Quintiliano en el libro 1. Orator. cap. 12. y aprenderán lo que en estos puntos se debe entender con el nombre de *uso*, y *costumbre*. Y siendo todo esto assi, te me vienes, Romance, con brabatas, y amenazas? Ea calla, chanfayna de Lenguas: procura limpiar, fixar, y dar esplendor à tu vago cuerpo, como lo ofrecen tus Academicos.

Lim-

Limpiate de tanta escoria; fixa principios, sin dexar tan vituperable libertad; cobra, y date esplendor verdadero, y no pueril, aparente, y fingido. Entre tanto no me hables tan entonado, que te ajaré tu vanidad. A Dios, que ya siento al Francés, haciendo quebradillos, y visviseando, como si llamara algun gato.

Burlase del Francés.

FRanc. *Sacre Dieu! je ne puis pas souffrir l' effronterie de cette vieille crotée des années. Basc. agó isilicán, ciquin liquits ori; esagütze-aut.* Pues que querias? que tambien diesse yo en la manía, de adorarte como Lengua urbanissima, elegante, politica, y otros nombres? No te basta el sequito, que tienes de otros! el averte levantado à ser Lengua de moda, y de Corte, y casi universal en Europa, donde tienes tambien la honra, de que seas uno de los mas curiosos adornos de la buena crianza, cultura de ingenio, y de las bellas Letras? Ya las viejas no hacemos caso de modas, sino para reirnos dellas: y tu en medio de tus aplausos descubres cien lados, que me dan materia de risa.

Que eres tu, sino un *amás* confuso

de

de Lenguas corruptas, y heterogeneas que zurzió el *hazard* con poquissima conexion; no siendo mas decoroso tu nacimiento, que el del Romanze, tu Hermano? Allá me tienes tambien tu muchas voces mias, y no lo quieres confessar, aunque essa verdad es clara, y me las usurpaste, por aver yo desde el principio habitado en algunas Provincias de tu pais, en que aun oy tengo mucho lugar. Tus nulidades las han conocido tus mismos Gramaticos, y mientras riñen entre si, te las han echado en la calle. Muchos han querido corregirtelas; pero no han podido lograrlo, por hallarte en un estado de incorregible. No ay Lengua, que en menos tiempo aya tenido mas variaciones. Te introducen palabras nuevas, te remiendan otras: unas te las chapodan, otras te las dulcifican (traga por Dios el termino, que es Academico): unas te las abrevian, otras te las alargan. Cosa de risa! quitante de en medio de tus dicciones una letra, y las puntúan con un apostrophe, ò con un circunflexo en medio, por señal de que alli mataron una letra el capricho, y antojo, que es el oficio de las Cruces en los caminos.

Dime, Jano, ò Protheo de las Lenguas,

co-

como eres tan infiel, y falso, que dices uno, y pareces otro? mirote escrito, y te desconozco hablado: franco y prodigo de letras; pero cutre, y miserable de pronunciaciones. Si será genio esta infidelidad? Si en lo escrito quieres parecerte al Latin, por que en lo hablado te desdeñas desso? Pues que diré de los pucheritos, que hazes al pronunciar tus *coëur*, *heureux*: y otros? que? de aquellos amagos de quien quiere silvar, *je fûs*, *tu fûs*, y otros semejantes? Pues que hazen tus Académias? en que se emplean, y gastan el tiempo? en recoger voces sueltas, pulirlas, ò desfigurarlas? Esso se llama no dar en el blanco. La prenda principal de una Lengua consiste en el orden, conexion, y certidumbre de reglas, y de Syntaxis, que es lo que à ti te falta del todo: con todo esso sin hazer caso della, trabajan en las voces sueltas. Que dixeras, si queriendo yo templar una guitarra (no la estilas tu vaya tu bassa viola) me pusiesse con grande estudio à buscar cuerdas nuevas, mas gruessas, mas delicadas, desechando las que están rozadas; que los bordones fuessen, unos de hilo de plata fina, otros de oro: y muy contento de mi trabajo, me descuydasse enteramente de poner acordes cuerdas, y bordones, y en

punto, y ſegun reglas del Arte? Yo bien sè lo que dirias. Pues eſſo han hecho tus templadores, y nada mas: y diſelo tambien al Romance, à quien ha ſucedido otro tanto. Harto mejor huvieran hecho en formar reglas ſeguras y ciertas, deſterrando tantas excepciones, y anomalìas, para que ſonaſſe acorde, y templado, y no tan deſtemplado, è irregular. Si el trabajo, que han pueſto en reformar voces ſueltas, deſechando unas, aprobando otras, huvieran pueſto en enderezar conjugaciones, arreglandolas con ſus raìces, eſtuvierais tu, y el Romance muy en ſolfa, y con orden, y concierto de reglas. Dime, ſi tu, en lugar de *je veux*, tu *veux*, il *veut*, dixeſſes *je vouloïs*, *tu voulois*, *il vouloit*, para que correſpondieſſen à ſu raìz *vouloir*, què mas novedad ſeria, que otras, que te han introducido? Y en el Romance, el decir *yo quero*, *tu queres*, *aquel quere*, *queremos*, *quereis*, *queren*. *Apoſto*, *apoſtas*, *apoſta*, *apoſtamos*, *apoſtais*, *apoſtan*, por què avia de hazer mayor diſonancia, que el *diſpertar*, y otras mudanzas? Y no obſtante, ſi huvieran dado en eſſo, ya los oìdos ſe huvieran acoſtumbrado à eſſas palabras, como ſe acoſtumbran à otras; y ſe huviera conſeguido

una

una grandiſsima ventaja de tener conjugaciones arregladas, ſeguras, y correſpondientes à ſus raices *querer*, *apoſtar*. Lo miſmo digo de lo demás. Sea deſto lo que fuere; ellos la erraron deſde el principio, andandoſe por las ramas; y por eſſo el Romance, y tu ſonais deſconcertadiſsimamente (Jeſus! que adverbio tan prolixo!), que no ay racional oído, que no ſe desbarate, al oír vueſtras irregularidades importunas, y anomalías intolerables.

A mi los ſiglos, y la incuria de mis Naturales me pueden aver empobrecido de vocablos; pero he tenido la felicidad de conſervar indemnes mis reglas, intacta la conexion, y orden dellas, y aſsi ſueno ſiempre acorde, y harmonioſa. Què dices, Monſieur? como callas tanto? què es de la furia, con que empezaſte? Pero ya veo, que quieres acreditarte de racional, reconociendo eſtas verdades con admiracion ſilencioſa. Y pues no hablas palabra, *à Dieu.*

***

B*Asc.* Que haze aí vuestra Señoria tan mesurada? por que no entra? parece que ha escarmentado en la mesilla, que se dió à su Padre y Hermanos. *Ital.* ò magnifico, y colendissimo Bascuenze. *Basc.* calla Lengua engañosa, y lisongera, ya te entiendo: no por essa mentida cortesia te he de perdonar. No solo tengo yo mi Brindisi como tu, sino tambien uso de quando en quando la Provincia de la Pulla; aunque por verte tan humilde, tendré mucha compassion de ti.

Supongo, que veneras, como es razon, los nombres, y apellidos ilustrissimos, que tienes mios, y que en todos los siglos te han grangeado tanto honor. Alli me tienes à *Urbino*, y *Urbieto*, *Orbieto*, que antes eran *Urbina*, y *Urbieta*, nombres, que declaran con toda propriedad el sitio, donde estuvieron antiguamente sus fundaciones. Alli me tienes à *Metola*, y à la antiquissima *Sarausa*, que es Zaragoza de Sicilia. Alli à *Cayeta*, oy *Gaeta*: y riete de lo que dice Virgilio sobre su origen: (1) *Tu quoque littoribus nostris Æneïa nutrix, Æternam moriens famam Caieta dedisti.* Riete tambien de lo que dice Estrabon, y es que se llamó assi en idioma

Æneid. 7.

La-

Laconico de su Ensenada corva. No se llamó, sino de mi nombre *Caiéta*; por que *Caiá* es puerto, y *éta* terminacion, que significa sitio, frequencia, como en *Urbiéta*, *Zubiéta*, *Gastañéta*, *Caiéta*; lo qual sucede tambien con las terminaciones relativas de *ága*, y *égui*, como *Arizága*, *Ariztégui*, *Zavalága*, *Zavalégui*, &c. Alli me tienes los *Orias*, ò *Dorias*, los *Gambaras*, los *Sabelis*, los de *Arbeztain*, los *Colonas*, y otros que ilustran tantas familias tuyas. Y los *Colonas*, que reconocen su descendencia de la antiquissima Villa de Hernani en Guipuzcoa, siglos antes, que se formasse en Villa: y es noticia, que les dió el Obispo Urbieta, natural de la misma Villa, y criado en Italia.

Pero aunque supongo esta tu reverencia, y respeto, no quiero dexar de decirte, que tu no eres mejor, que el Frances, y el Romance: y que te pareces à essas Lenguas en tu origen, en el poquissimo concierto de tus reglas, en las excepciones, y anomalìas, y en otros mil defectos. Yo no sê, que es lo que haze aquella tu Areopagitica Crusca; ni como te cierne, te remienda, ò te pule. Tu, dicen, que eres mas culta en la Toscana; pero todo tu cultivo no ha podido eximirte del significado de esse nombre. Aun para ser

lin-

linda y pulida, dices, que has de tener algo de Roma, quiero decir, que te han de hablar gentes de Roma, que tienen la pronunciacion delicada, si no miente aquel refrán tuyo, *Lingua Toscana in bocca Romana.* Casi todas las Ciudades de tu país tienen cada una su gerigonza à parte en pronunciarte: los Florentinos te pronuncian à gaznatadas; no sê por que pecados te las sacuden: los Venecianos con el paladar, à pedir de boca; essos serán tus amigos: los Napolitanos con los dientes; bien hecho está, que los hagas regañar: los Ginoveses con los labios; nada les sale de dientes adentro. Estos defectos no quiero acriminartelos mucho, por ser leves en si, y algo transcendentales, y por lo menos irremediables, por la diversidad de genios, que las hablan. No quisiera dissimularte aquella tu afectacion continua de expressiones, de diminutivos, derretimientos, y por otra parte lisonjas portentosas, intempestivos superlativos, que ciertamente te hazen una Lengua marica, y afeminada: y à mi ver, esto significan, los que dicen, que tu eres buena para hablar à una muger. No quisiera, digo, dissimularte estos defectos; pero por que ya me falta tiempo, y paciencia, me reservaré para otra ocasion. *A Dio dunque.*

Con-

Conclusion.

ESTA es la Lengua Bascongada, como en bosquexo, y dibuxo: y si aun assi parece tan ayrosa, y bella, qual parecerá vestida de sus galas exquisitas, y preciosas joyas? Vea aora el que al principio llamó à mi assercion paradoxa de risa, si he desempeñado bien mi palabra, y si es el Bascuenze la Dama de las Lenguas, y una de las mas cultas, y elegantes del mundo. Esto no lo digo solamente, tambien lo pruebo con induccion innegable; y es la ventaja, que tengo sobre los que se contentan con decir, que son mejores sus Lenguas. Decirlo es muy facil. Las Madres dicen à sus hijas pequeñitas, ven acà roma de los Cielos, lagañosa de los Angeles, morenita de Dios, y estas tachas se les figura hermosissimas facciones: pero no por esso dexan las niñas de ser chatas, pitarrosillas, y negruzcas. Andar: son Madres, y apassionadas. Que? si los animales hablassen oy dia como nos dicen las viejas, que hablaron, no sê en que tiempo, hasta la rana hiciera burla del Ruyseñor, y calificára su vocingleria enojosa por lenguage y musica mejor, que la harmonia de aquel paxaro cantor. Y esto que es? es engañarse, es deslumbrarse, es gobernarse por

una

una imaginacion, que sueña, que finge, que desvaria. Pues que harémos, para acertar? Que? dexar à un lado la imaginacion, subirse al entendimiento, estregar los ojos de la razon, despejarla de preocupaciones, y prejuicios, limpiarla de las fuligines, con que la tiñen la passion, la tema, y el antojo: y puesta en equilibrio la razon, examinar los meritos de unas, y otras Lenguas, careandolas con alguna regla infalible, y fixa.

Esto me parece, que practico en este Escrito preliminar del Arte. Si introduzgo al Bascuenze, riendose de algunas Lenguas, no es por que no aprécio lo bueno dellas, sino por que no puedo aprobar sus conocidos defectos: y es desquite merecido, por la burla, que se ha hecho del Bascuenze sin razon, sin inteligencia, sin justicia. Busquen tachas, si pudieren, en el Bascuenze, y entonces hagan irrision dellas: pero busquenlas con luz, à lo menos de algun candil; por que à ciegas, y à escuras imaginarán fantasmas, y duendes: y aí me las den todas, dirá el Bascuenze, riendose de tanta ignorancia, y alboroto.

Agúr, iracúrle máyte.

F I N.